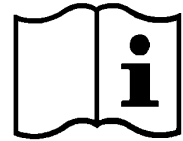

ELECTROSTAR Schöttle GmbH & Co.
Stuttgarter Straße 36 · D-73262 Reichenbach/Fils · Germany
Telefon 07153/982-0 · Telefax 07153/982-355
E-Mail: info@starmix.de · Internet <http://www.starmix.de>
bbn 40112408

Änderungen vorbehalten.

starmix

**Allzwecksauger
zum Nass- und Trockensaugen**

AllStar



Baureihe AS ...

**Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Instrucciones el uso
Instruções de utilização
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttöohje**

**Brugsanvisning
Οδηγίες συναρμολόγησης και χρήσης
Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Kezelési Utasítás
Navadila za uporabo
Ръководство на потребителя**



Diese Geräte nicht ohne Beachtung der Bedienungsanleitung verwenden.

<p>GR Περιγραφή</p> <p>① Επάνω τμήμα</p> <p>② Διακόπτης</p> <p>②_a Διακόπτης</p> <p>③ Αυτόματη πρίζα</p>	<p>④ Ψύξη κινητήρα</p> <p>⑥ Προστατευτικό φίλτρο κινητήρα</p> <p>⑦ περικάλυμμα</p> <p>⑧ Φίλτρο από ύφασμα TF 2000</p>	<p>⑨ Σύφιξη φίλτρου</p> <p>⑩ Σακούλα φίλτρου TF 3000</p> <p>⑪ Φυσίγγι φίλτρου με σούρα FP 3600</p> <p>⑫ Καλώδιο</p>	<p>⑭ Δοχείο</p> <p>⑮ Στρογγυλή οπή αναρρόφησης</p> <p>⑯ Κλεισίματα</p> <p>⑰ Καρούλια/άξονες/ρόδες</p> <p>⑱ Σακκούλακι χάρτινου φίλτρου</p> <p>⑲ Στήριγμα σωλήνα</p>
<p>RUS Описание</p> <p>① Верхняя секция</p> <p>② Переключатель</p> <p>②_a Переключатель</p> <p>③ Розетка с автоматической системой Вкл./Выкл.</p>	<p>④ Охладительная система в моторе</p> <p>⑥ Защитный фильтр в моторном отсеке</p> <p>⑦ Корпус</p> <p>⑧ Фильтр из ткани TF 2000</p> <p>⑨ Хомут для фильтра из ткани</p>	<p>⑩ Фильтр из ткани TF 3000</p> <p>⑪ Складчатый фильтр FP 3600</p> <p>⑫ Кабель</p> <p>⑭ Контейнер</p>	<p>⑮ Отверстие всасывания с принципом циклона</p> <p>⑯ Защелки</p> <p>⑰ Ролики/ось/колеса</p> <p>⑱ Бумажный фильтр (заказывается отдельно)</p> <p>⑲ Держатель трубок</p>
<p>PL Opis</p> <p>① część górna</p> <p>② łącznik</p> <p>②_a łącznik</p> <p>③ gniazdo wtykowe z automatyką włączania i wyłączania</p> <p>④ chłodzenie silnika</p>	<p>⑥ filtr ochronny silnika</p> <p>⑦ korpus</p> <p>⑧ filtr tekstylny TF 2000</p> <p>⑨ taśma napinająca do filtra</p> <p>⑩ worek (filtr) tekstylny TF 3000</p>	<p>⑪ wkład filtra plisowanego FP 3600</p> <p>⑫ przewód podłączeniowy</p> <p>⑭ pojemnik</p> <p>⑮ otwór ssący</p>	<p>⑯ zamki zatraskowe</p> <p>⑰ rolki kierowane/osie/koła</p> <p>⑱ worek (filtr) papierowy (wyposażenie specjalne)</p> <p>⑲ Держатель трубок</p>
<p>CZ Popis</p> <p>① Vrchní část</p> <p>② Spínač</p> <p>②_a Spínač</p> <p>③ Zástrčka s automatikou na vypnutí, zapnutí</p>	<p>④ Chlazení motoru</p> <p>⑥ Ochranný filtr motoru</p> <p>⑦ Kryt</p> <p>⑧ Textilní filtr TF 2000</p> <p>⑨ Příslušný upínací pás</p>	<p>⑩ Textilní filtrační sáček TF 3000</p> <p>⑪ Patrona na skládaný filtr FP 3600</p> <p>⑫ Přípojka – vedení</p> <p>⑭ Nádoba</p>	<p>⑮ Sací otvor cyklonu</p> <p>⑯ Zajišťovací uzávěr</p> <p>⑰ Vodičí kladky/osy/kola</p> <p>⑱ Papírový filtrační sáček</p> <p>⑲ Držák hadice</p>
<p>H Leírás</p> <p>① Felsőrés</p> <p>② Kapcsoló</p> <p>②_a Kapcsoló</p> <p>③ Dugaszoló aljzat be- és kikapcsoló automatikával</p>	<p>④ Motorhűtés</p> <p>⑥ Motorvédő szűrő</p> <p>⑦ Burkolat</p> <p>⑧ Textilszűrő TF 2000</p> <p>⑨ Szorítószalag hozzá</p>	<p>⑩ Textil szűrőzsák TF 3000</p> <p>⑪ Redős szűrőpatron FP 3600</p> <p>⑫ Csatlakozó vezeték</p> <p>⑭ Tartály</p>	<p>⑮ Ciklon-szivónyílás</p> <p>⑯ Becsapnáló zárszerkezetek</p> <p>⑰ Kormánygörgők/tengelyek/kerekek</p> <p>⑱ Papír szűrőtásak (külön tartozék)</p> <p>⑲ Csőtartó</p>
<p>RO Descriere</p> <p>① Parte superioară</p> <p>② Întrerupător</p> <p>②_a Întrerupător</p> <p>③ Priză cu sistem automat de conectare/deconectare</p>	<p>④ Sistem de răcire a motorului</p> <p>⑥ Filtru de protecție a motorului</p> <p>⑦ Carcasă</p> <p>⑧ Filtru textil TF 2000</p> <p>⑨ Bandă de prindere aferentă</p>	<p>⑩ Sac de filtrare textil TF 3000</p> <p>⑪ Caruș de filtru-burduf FP 3600</p> <p>⑫ Cablu de racordare</p> <p>⑭ Recipient</p>	<p>⑮ Orificiu de aspirație ciclon</p> <p>⑯ Încizitoare cu cuplare</p> <p>⑰ Role de ghidare/axe/roți</p> <p>⑱ Sac de filtrare din hârtie (accessoriu special)</p> <p>⑲ Suport de tub</p>
<p>BG Описание</p> <p>① Горна част</p> <p>② ключ</p> <p>②_a ключ</p> <p>③ контакт с автоматика за включване/изключване</p>	<p>④ охлаждаме на мотора</p> <p>⑥ защитен филтър на мотора</p> <p>⑦ корпус</p> <p>⑧ текстилен филтър TF 2000</p> <p>⑨ обтягаща лента към него</p>	<p>⑩ текстилна филтърна торбичка TF 3000</p> <p>⑪ патрон за нагънат филтър FP 3600</p> <p>⑫ свързващ проводник</p> <p>⑭ Резервоар</p>	<p>⑮ циклонен засмукващ отвор</p> <p>⑯ застопоряващи заключалки</p> <p>⑰ ролици за управление/оси/колела</p> <p>⑱ торбичка за хартиен филтър (специални принадлежности)</p> <p>⑲ държач за тръбата</p>

D

1. Sicherheitshinweise

- Die Spannung auf dem Geräte-Typenschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Gerätestecker nicht mit Anschlussleitung aus Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen, knicken oder einklemmen.
- Keine beschädigte Verlängerungsleitungen verwenden.
- Wenn die Anschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Arbeitsunterbrechung Netzstecker ziehen.
- Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.
- Bei Kindern, alten oder gebrechlichen Personen ist in besonderem Maße Vorsicht geboten.
- Reparaturen nur von Fachkräften z. B. Kundendienst ausführen lassen. Nur Original Ersatzteile verwenden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- Besondere Sorgfalt ist beim Saugen von Treppen geboten. Achten Sie auf sicheren Stand.
- Das Geräusch kann 85 dB überschreiten.
- Bei Austritt von Schaum oder Wasser sofort abschalten. Behälter und ggf. Faltenfilter entleeren.
- Die Funktion des Schwimmerventils laufend prüfen. Das Ventil muss sauber und gangbar sein.

Generell dürfen keine brennbaren oder explosiven Lösungsmittel oder mit Lösungsmittel getränktes Gut, explosionsgefährliche Stäube, Flüssigkeit wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung bzw. Gut, das heißer ist als 60 °C, aufgesaugt werden. Es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr!

Das Gerät darf nicht in der Nähe von entflamm- baren Substanzen benutzt werden.

- Säure, Azeton und Lösungsmittel können Geräteteile anätzen.
- Der Sauger ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährlicher Stäube geeignet.

- Gerät einschließlich Zubehör nicht in Betrieb nehmen, wenn:
 - Gerät erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist,
 - Anschlussleitung defekt ist,
 - Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz) besteht.
- Steckdose muss über eine Haushaltssicherung mit geeigneter Stromstärke abgesichert sein.
- Gerät vor Frost schützen, nicht im Freien aufbewahren.
- Oberteil nur trocken oder mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Verpackungsmaterial, wie Folienbeutel, gehören nicht in Kinderhände. Erstickungsgefahr.
- Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur, wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.
- Andere Arbeiten als hier beschrieben, dürfen nicht ausgeführt werden.

2. Vor dem Gebrauch.

Lesen Sie alle Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für Gebrauch, Sicherheit sowie Wartung und Pflege. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an die Nachbesitzer weiter.

- Geräte entsprechen den anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Gerätesicherheitsgesetz.
- Geräte sind gemäß EMV-Richtlinien der EG 89/336/EWG gebaut.
- Wir behalten uns Konstruktions- und Ausstattungsänderungen vor.

3. Verwenden Sie Originalzubehör.

Papierfilterbeutel 5 Stück = 1 Satz	Bestell-Nr. 41 17 12
Textilfilter TF 2000	Bestell-Nr. 41 17 36
Textilfiltersack TF 3000	Bestell-Nr. 41 17 43
Faltenfilter-Patrone FP 3600	Bestell-Nr. 41 17 29
Turbo-Düse TD zum Trockensaugen	Bestell-Nr. 10 03 02
Turbo-Putzbürste PB zum Trockensaugen	Bestell-Nr. 13 45 05

Weiteres Zubehör ersehen Sie aus der Sonderzubehör-Liste bzw. auf Anfrage.

4. Einsatzbereiche.

Zum Nass- und Trockensaugen. **Zum Aufsaugen gesundheitsgefährlicher Stäube nicht geeignet.** Der Sauger mit Steckdose und Ein-/Ausschaltautomatik ist besonders ist zum Anschluss von Elektrowerkzeugen geeignet.

5. Zusammenbau.

Achten Sie beim Auspacken auf Vollständigkeit und Transportschäden.

5.1 Behälter ¹⁴.

Rastverschlüsse ¹⁶ öffnen, Oberteil ¹ abheben. Behälter umkippen und **Lenkrollen mit Achsen ¹⁷ eindrücken** bis sie einrasten, s. Abb. A. Große Räder anschrauben, s. Abb. B. Halter ²¹ (wenn im Lieferumfang enthalten) für **Saugrohr-Parkstellung** anbringen, s. Abb. C.

5.2 Filter ⁸ – ¹¹.

Filter anbringen; je nach Modell:

- **Faltenfilter-Patrone FP 3600 ¹¹** gerade bis zum Anschlag über das Gehäuse ⁷ führen und den Bajonettverschluss einrasten, s. Abb. G. Die FP 3600 hat eine größere Filterfläche für längere Saugintervalle und ein höheres Staubrückhaltevermögen als der Textfilter TF 2000 und der Textfiltersack TF 3000. Die FP 3600 ist zum Nass- und Trockensaugen geeignet.
- **Textilfiltersack TF 3000 ¹⁰** in Behälter ¹⁴ einlegen, s. Abb. F. Filter zum Nasssaugen herausnehmen.
- **Textfilter TF 2000 ⁸** über Gehäuse ⁷ stülpen und mit Spannband ⁹ befestigen, s. Abb. E1+E2. Der Filter muss das Gehäuse ganz abdecken. Filter zum Nasssaugen abnehmen.
- **Papierfilterbeutel ¹⁸** (Sonderzubehör) am Papprahmen fassen und senkrecht von oben in die Führung der Zyklonsaugöffnung ¹⁵ bis zum Anschlag aufschieben. Beutel muss an Behälterwand anliegen, s. Abb. D. Beutel erhöht Staubrückhaltevermögen und dient der hygienischen Entsorgung. Papierfilterbeutel nur zum Trockensaugen verwenden.

5.3 Oberteil ¹.

Motorschutzfilter ⁶ von Zeit zu Zeit oder bei nachlassender Saugleistung zum Reinigen herausnehmen.

Oberteil ¹ entsprechend Abb. H seitlich auf Behälter setzen. Verdrehenschutz beachten. Papierfilterbeutel ¹⁸ darf nicht beschädigt werden und Rastverschlüsse ¹⁶ müssen sicher einrasten.

5.4 Zubehör anbringen.

Gesamtes Zubehör zum Nass- und Trockensaugen geeignet. Turbo-Düse TD und Turbo-Putzbürste PB nur zum Trockensaugen.

Saugschlauch in Zyklon-Saugöffnung ¹⁵ stecken und durch Rechtsdrehung fixieren.

Zubehörteile mit Druck und Drehung auf Schlauchstutzen bzw. Saugrohr stecken. Auf dem Boden werden beide Rohre benötigt. Bei anderen Arbeiten genügt oft ein Rohr mit Düse oder nur Schlauch mit Düse.

5.5 Steckdose mit Ein-/Ausschaltautomatik.

für Sauger mit Steckdose und Ein-/Ausschaltautomatik.

Die Steckdose ³ ist für den Anschluss eines Elektrowerkzeugs oder z. B. einer Handlampe gedacht. Anschlusswert: Sauger und Gerät max. 16 A.

Achtung: E-Werkzeug muss beim Anschluss abgeschaltet sein. Die Steckdose steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung immer unter Spannung.

Elektrowerkzeug-Anschluss an Sauger mit Steckdose und Ein-/Ausschaltautomatik.

Anschlüsse an Elektrowerkzeugen zum Absaugen sind noch nicht genormt. Der spezielle Schlauchadapter ermöglicht den mechanischen Anschluss vieler Elektrowerkzeuge am Saugschlauch. Für Elektrowerkzeuge mit Absaugstutzen 27 mm Durchmesser liefern wir auf Anfrage, Adapter Best.-Nr.: 558592, Saugschlauch, Durchmesser 27 mm Best.Nr.: 426266.

Weitere Anschlussverbindungen fragen Sie beim Hersteller des Elektrowerkzeugs an.

6. Inbetriebnahme.

6.1 Schalter.

Schalter ② am Oberteil ① Ein-/Ausschalten, 0 - I, Aus/Ein. Schalter ②a Zusätzlich bei Sauger mit Steckdose und Ein-/Ausschaltautomatik

- A = Bereitschaftsstellung für Ein-/Ausschaltautomatik. Sauger wird vom E-Werkzeug ein-/ausgeschaltet.
- I = Sauger >ein<, Steckdose führt Spannung.

6.2 Saugen.

Bei Geräten mit Griffrohr kann mit dem Nebenluftschieber die Saugleistung dem Sauggut angepasst werden.

Trockensaugen nur mit **trockenem** Filter, Gerät und Zubehör, damit Staub nicht haften bleibt und verkrustet.

Wenn Ruß, Zement, Gips, Mehl oder ähnliche Stäube gesaugt werden, verwenden Sie besser einen Faltenfilter und zusätzlich einen Papierfilterbeutel.

Nasssaugen ohne Papierfilterbeutel und ohne Textilfilter/Textilfiltersack. Der Faltenfilter ist geeignet.

Das Schwimmerventil unterbricht bei vollem Behälter den Saugvorgang. Motor abschalten und Behälter entleeren.

Achtung: Liegt der Behälter, aus dem abgesaugt werden soll, höher und ist der Inhalt größer als der Saugbehälter fließt bei geschlossenem Schwimmerventil Flüssigkeit nach dem Saugheberprinzip weiter.

Abhilfe: Behälter zwischendurch entleeren, siehe Punkt 7.

- Vor dem Abschalten zuerst den Saugschlauch aus der Flüssigkeit nehmen.
- Sollte der Sauger während des Betriebes umfallen, schießt das Schwimmerventil. Gerät aufstellen, kurz abschalten bis Ventil hörbar öffnet.
- Durch hohe Saugleistung und strömungsgünstige Behälterform, kann nach dem Abschalten etwas Wasser aus dem Schlauch zurücklaufen.
- Beim Saugen größerer Flüssigkeitsmengen kann das Schwimmerventil vorzeitig ansprechen. Gerät abschalten, Filter abnehmen und Wasser entleeren.
- Bei überwiegend flüssigem Sauggut kann auch ohne Filter gesaugt werden.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den EWG-Richtlinien und maßgebenden Normen übereinstimmt: Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG mit Änderungen, EMV-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderungen.



7. Behälterentleerung.

Ausschalten ②, Stecker ziehen, Rastverschlüsse ⑩ öffnen. Oberteil ① und Saugschlauch vom Behälter ⑭ nehmen. Behälter auskippen bzw. Papierfilterbeutel von Saugöffnung abziehen.

8. Reinigung, Aufbewahrung.

Textilfilter von Zeit zu Zeit ausklopfen.

Faltenfilter FP 3600 mit weicher Bürste und ggf. Wasser reinigen.

Filter und Behälter trocknen lassen, damit Staub nicht an feuchten Teilen haften bleibt. Tauschfilter einsetzen. Um starke Verschmutzung und Verkrustung zu vermeiden, trockenes Sauggut entfernen, bevor nass gesaugt wird.

Behälter und Zubehör mit nichtkratzenden Reinigungsmitteln reinigen.

Oberteil ① mit feuchtem Tuch abwischen.

Gerät vor Frost schützen und nicht im Freien aufbewahren.

Anschlussleitung aufwickeln und an Tragegriff hängen.

9. Selbsthilfe bei Störungen.

Funktionsstörungen sind nicht immer auf Gerätedefekte zurückzuführen!

Störung:

- Nachlassen der Saugleistung bzw.
- Motorgeräusch ändert sich.
- Gerät läuft nicht an.

Mögliche Ursache/Behebung:

Motorschutzfilter zugesetzt – reinigen
Behälter voll – entleeren.
Papierfilter voll – wechseln.
Düse, Rohre oder Schlauch verstopft.
Filter verschmutzt – reinigen.
Stecker in Steckdose?
Netzleitung in Ordnung?
Sicherung in Ordnung?

Keine weiteren >Eingriffe< vornehmen sondern an Kundendienstwerkstatt wenden.



Altgeräte enthalten wertvolle Materialien, die zur Wiederaufarbeitung geeignet sind. **Gerät nicht dem normalen Hausmüll beifügen**, sondern über geeignete Sammelsysteme fachgerecht entsorgen, z.B. über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.



1. Safety instructions

- The appliance must only be connected if the voltage specified on the rating plate matches the mains voltage.
- Never pull the plug out of the socket by the power supply cable.
- Never squeeze or buckle the power supply cable or pull it over sharp edges.
- Never use damaged extension cables or hoses.
- A damaged power supply cable must only be replaced with a special cable that is available from the manufacturer or its after-sales service.
- Prior to maintenance work always switch off the appliance and disconnect the power supply cable from the mains.
- Never leave the appliance unattended. Always disconnect the power supply cable from the mains when the appliance is not going to be used for extended periods.
- Never direct the hose or tube at people or animals.
- Special care must be taken in the presence of children, old or frail people.
- Repairs must only be completed by an authorized specialist, e.g. servicing agents, and only original spares must be used for this purpose. Incompetently repaired appliances are a hazard to the user!
- Special care must be taken when cleaning staircases. Ensure that the appliance is in a stable position.
- The noise level can exceed 85 dB.
- Switch off immediately in the event of leaking foam and liquid. Empty container and folded filter.
- The proper performance of the float valve must be continuously checked. The valve must be clean and function smoothly.

WARNING: Never use the appliance to clean-up flammable or explosive solvents, objects soaked with such solvents, explosive dusts, liquids such as petrol, oil, alcohol, thinners, and objects that are hotter than 60 °C, as this will cause a serious explosion and fire hazard! The appliance must not be used in the vicinity of flammable substances.

- Acids, acetone and solvents can corrode appliance parts.
- The appliance must not be used to clean-up health-endangering dusts.

- Never use the appliance under the following circumstances:
 - Visible damage (cracks/fractures)
 - Defective power supply cable
 - When an invisible defect is suspected (e.g. if the appliance has been dropped)
- The mains socket must be protected by a domestic fuse of adequate current strength.
- Protect the appliance from frost and do not store outdoors.
- The top section must only be cleaned with a dry or slightly moist cloth.
- Keep all packaging material, particularly plastic bags, out of reach of children. Danger of suffocation!
- No liability is accepted for damage resulting from improper use of the appliance, or if it was not repaired by an authorized specialist.
- The appliance must only be used for the jobs described in these Operating Instructions; do not use the appliance for any other purpose!

2. Points to be observed prior to use

Please read the following carefully as it gives important information for the use, safety, maintenance/care of the appliance. Keep these operating instructions in a safe place and, if necessary, pass them on to any subsequent owner.

- The appliance complies with accepted rules of technology and current appliance safety laws.
- The appliance conforms with the EMV guideline 89/336/EC.
- Subject to design and configuration changes.

3. Use only original accessories

Paper filter bag, pack of 5	Order No. 41 17 12
Fabric filter TF 2000	Order No. 41 17 36
Fabric filter bag TF 3000	Order No. 41 17 43
Folded-filter cartridge FP 3600	Order No. 41 17 29
TD turbo nozzle for dry vacuuming	Order No. 10 03 02
PB turbo brush nozzle for dry vacuuming	Order No. 13 45 05

Please refer to our list for **special accessories** and ask for further information relating to other accessories.

4. Fields of application

For wet and dry vacuum cleaning. **The appliance is not suitable for the extraction of health hazardous dusts.** The vacuum cleaner features a power supply socket with an automatic ON/OFF switching circuit for the connection of electric tools.

5. Assembly

When unpacking, please check that all parts are included and that there is no damage.

5.1 Container ⑭

Open the clip locks ⑯ and remove the top section ①. Tilt the container and **press in the steering castors with axles ⑰** until they are locked in; see fig. A. Screw on large wheels; see fig. B. Mount the holder ⑱ (if included) to **store the suction tube**; see fig. C.

5.2 Filters ⑧ – ⑪

Fit the filters; depending upon the given model:

- **Folded-filter cartridge FP 3600 ⑩**: Slip the cartridge over the case ⑦ and lock in the bayonet mount; see fig. G. The FP 3600 cartridge has a higher filtering surface for longer suction periods and a higher dust retaining capacity than the TF 2000 fabric filter and the TF 3000 fabric filter bag.
The FP 3600 is suitable for wet and dry vacuum cleaning.
- **Fabric filter bag TF 3000 ⑩**: Insert in container ⑭. Remove the filter for wet vacuum cleaning.
- **Fabric filter TF 2000 ⑧**: Slip over the case ⑦ and secure with the tensioning strip ⑨; see fig. E1+E2. The filter must cover the entire case. Remove the filter for wet vacuum cleaning.
- **Paper filter bag ⑯** (optional accessory): Hold the bag by its cardboard frame and push vertically onto the guide of the cyclone suction opening (15) until the stop point is reached. The bag must fit close to the container walls; see fig. D.
The bag increases the dust retaining capacity and is used for hygienic disposal. The paper filter bag must only be used for dry vacuum cleaning.

5.3 Top section ①

Motor protection filter ⑥: Remove for cleaning from time to time or when the suction strength decreases.

Top section ①: Place right way round on the container as indicated in fig. H. Secure the lock against rotation. The paper filter bag ⑯ must not be damaged, and the clip locks ⑯ must lock in place.

5.4 Attaching accessories

The entire range of accessories is suitable for wet and dry vacuum cleaning. The TD turbo nozzle and the PB turbo-brush nozzle can only be used for dry vacuum cleaning.

Suction hose: Insert in the cyclone suction opening ⑮ and fix in position by clockwise rotation.

Accessories: Push onto the hose connection or suction tube and turn to lock in position. Both suction tubes are required to clean the floor. For other jobs only one tube with a nozzle or hose with nozzle is sufficient.

5.5 Socket with automatic ON/OFF switch

For vacuum cleaner with automatic ON/OFF circuit.

The socket ③ is intended for the connection of electric tools, e.g. torch.

Connected load: For vacuum cleaner with accessory maximum 16 A.

WARNING: The electric tool must be switched off before it is connected. The socket is always live, independent of the switch position, when the power supply plug is connected to the mains!

Electric tool connection: Featured on the vacuum cleaner with power socket and automatic ON/OFF circuit.

The connections for electric suction tools have not yet been standardised. A special hose adapter is available for mechanical connection of many electrical tools to the suction hose. For electric tools with a suction connection of 27 mm diameter we supply upon request: Adapter order No. 558592; and for suction hose, diameter 27 mm, order No. 426266.

For other connections please contact the manufacturer of the given electric tool.

6. Instructions

6.1 Switch

Turn the switch (2) on the top section (1) ON/OFF. 0–1 ON/OFF. Switch (2a): Additional on the vacuum cleaner with power socket and automatic ON/OFF circuit.

A = Ready setting for automatic ON/OFF circuit.

I = Vacuum cleaner >ON< power socket is live.

6.2 Suction cleaning

The suction strength of the vacuum cleaner can be adapted to the cleaning job in hand with the secondary air-slide.

Dry suction cleaning must only be performed with a **dry** filter, appliance and accessories, so that dust is not retained and becomes encrusted.

A folded filter and an additional paper filter bag should be used for soot, cement, gypsum, flour and similar dust materials.

Wet suction cleaning without paper filter bag and without fabric filter or fabric filter bags. The folded filter can be used.

The float valve interrupts suction when the container is full. Switch off the motor and empty the container.

WARNING: If a container from which the contents is to be extracted is in a higher position than the vacuum cleaner, and if its contents is larger than the capacity of the suction container, then liquid will continue to flow (suction lift principle).

Remedy: Empty the container; see Section 7.

- Remove the suction hose from the liquid before the appliance is switched off.
- The float valve will automatically close should the vacuum cleaner fall over during operation.
Set up the appliance again and briefly switch off until the valve audibly opens again.
- On account of the high suction strength and flow favouring design of the container, water can still flow out of the hose after the appliance has been switched off.
- The float valve can switch off prematurely when larger quantities of liquid are being sucked up. Switch off the appliance. Remove the filter and drain off the water.
- It is also possible to operate the appliance without a filter if liquid is primarily cleaned up.

We declare in our own sole responsibility that this product complies with the EU directives and definitive standards: Low voltage directive 73/23/EEC with amendments, electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC with amendments.



7. Emptying the container

Switch off (2) the appliance. Disconnect the plug. Open the clip locks (16). Remove the top section (1) and the suction hose (14) from the container. Empty the container or remove the paper filter bag from the suction opening.

8. Cleaning, storage

Tap the fabric filter from time to time. Clean the FP 3600 folded filter with a soft brush and, if necessary, clean with water.

Allow the filter and container to dry so that dust cannot adhere to the moist parts. Insert an exchangeable filter. To avoid encrustation dry products should be removed from the container before switching over to wet suction cleaning.

Clean the container and accessories with non-aggressive cleaners.

Wipe the top section (1) with a moist cloth.

Protect the appliance from frost and do not store outdoors.

Wind up the power supply cable and hang up on the handle.

9. Self-help to eliminate fault

Function faults are not always attributable to appliance defects!

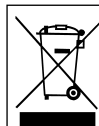
Fault:

- Declining suction strength.
- Motor sound changes.
- Appliance does not work.

Possible cause/remedy:

Clogged motor protection filter
– Clean.
Full container – Empty.
Exhausted paper filter
– Exchange.
Clogged nozzle, tube or hose.
Clogged filter – Clean.
Is the power supply cable plugged into the mains socket?
Is the power supply cable damaged?
Has the fuse blown?

Do NOT attempt to perform any other corrective measures and contact the after-sales service.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Do not dispose of such appliances with the normal domestic waste but rather by way of appropriate collecting points.

F

1. Conseils de sécurité

- La tension de service indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle du secteur.
- Ne pas retirer la fiche de l'appareil de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas tirer le cordon d'alimentation sur des angles aigus, ne pas le plier ou le coincer.
- Ne pas utiliser de rallonges électriques endommagées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit obligatoirement être remplacé par un cordon d'alimentation spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- Arrêter l'appareil et le débrancher avant chaque maintenance et après chaque utilisation.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Débrancher l'appareil lorsque le travail est interrompu plus longtemps.
- Ne pas diriger le suceur, le flexible ou le tube sur des personnes ou des animaux.
- Observer une prudence particulière en présence d'enfants, de personnes âgées ou fragiles.
- Faire effectuer d'éventuelles réparations uniquement par un personnel qualifié, p. ex. le service après-vente. Utiliser uniquement des pièces de rechange originales. Les appareils qui ne sont pas réparés de façon conforme représentent un danger considérable pour l'utilisateur.
- Observer une prudence particulière lors de l'aspiration des escaliers. Veiller à conserver une position stable.
- Le niveau sonore peut dépasser 85 dB.
- Si de la mousse ou de l'eau s'échappe de l'appareil, arrêter immédiatement ce dernier. Vider la cuve et, le cas échéant, le filtre cartouche.
- Vérifier en permanence le fonctionnement de la soupape à flotteur. La soupape doit être propre et en état de marche.

De manière générale: ne jamais aspirer de solvants inflammables ou explosibles ou de matières imbibées de solvants, de poussières explosibles, de liquides tels essence, huile, alcool, diluant ou bien de matières dont la température est supérieure à 60 °C. Risque d'explosion ou d'incendie !

L'appareil ne doit jamais être utilisé à proximité de substances inflammables.

- Les acides, l'acétone ou les solvants peuvent attaquer des pièces de l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour l'aspiration de poussières dangereuses pour la santé.

- Ne pas faire fonctionner l'appareil, accessoires compris lorsque :
 - l'appareil présente des dégâts apparents (fissures/cassures),
 - le cordon d'alimentation est défectueux,
 - une défaillance cachée est suspectée (après une chute).
- La prise de courant doit être protégée par un fusible d'une puissance adaptée.
- Protéger l'appareil du gel et ne pas le stocker à l'air libre.
- Nettoyer la partie supérieure uniquement à sec ou avec un chiffon humidifié.
- Tenir les matériaux d'emballage comme les sacs plastiques hors de portée des enfants. Danger de suffocation.
- En cas d'utilisation, de manipulation ou de réparation non conformes de l'appareil, aucune responsabilité ne sera assumée pour les dégâts éventuels en résultant.
- Il est interdit d'effectuer des travaux autres que ceux décrits ici.

2. Avant l'utilisation

Veillez lire avec attention toutes les informations. Elles dispensent des conseils importants pour l'utilisation, la sécurité, la maintenance et l'entretien. Conservez soigneusement ce mode d'emploi et transmettez-le éventuellement au prochain propriétaire de l'appareil.

- Les appareils sont conformes aux règles de la technique et à la loi en vigueur sur la sécurité des appareils.
- Les appareils sont construits conformément aux directives de comptabilité électromagnétique de la CE 89/336/CEE.
- Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications de la construction et de l'équipement.

3. Utilisez les accessoires originaux

Sacs papier 5 unités = 1 jeu	Réf. 41 17 12
Filtre tissu TF 2000	Réf. 41 17 36
Sac tissu TF 3000	Réf. 41 17 43
Filtre cartouche FP 3600	Réf. 41 17 29
Turbosuceur TD pour poussière	Réf. 10 03 02
Turbobrosse PB pour poussière	Réf. 13 45 05

Autres accessoires disponibles: consultez la liste des accessoires spéciaux, ou sur demande.

4. Domaines d'utilisation

Pour l'eau et les poussières. **L'appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières dangereuses pour la santé.** L'aspirateur équipé d'une prise pour démarrage synchronisé est particulièrement adapté au branchement d'outils électroportatifs.

5. Assemblage

Lors du déballage de l'appareil, vérifiez s'il est bien livré dans son intégralité et s'il n'a pas subi de dégâts durant le transport.

5.1 Cuve ¹⁴

Ouvrir les fermoirs à cran d'arrêt ¹⁶, soulever la partie supérieure ¹. Renverser la cuve et **enfoncer les roulettes pivotantes avec axes ¹⁷** jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent, voir fig. A. Visser les grandes roues voir fig. B.

Monter le porte-tube ² (si compris dans le volume de livraison) pour **position de rangement du tube d'aspiration**, voir fig. C.

5.2 Filtres ⁸ – ¹¹

Installer le filtre; selon le modèle :

- **Filtre cartouche FP 3600 ¹¹**: faire glisser le filtre ¹¹ en ligne droite le long du bâti ⁷ jusqu'à l'arrêt et enclencher la fermeture à baïonnette, voir fig. G. Le filtre FP 3600 possède une surface de filtre plus étendue pour des intervalles d'aspiration plus longs et un pouvoir de retenue de la poussière plus élevé que le filtre tissu TF 2000 et le sac tissu TF 3000. Le filtre FP 3600 est adapté à l'aspiration de l'eau et de la poussière.
- **Sac tissu TF 3000 ¹⁰**: placer le sac ¹⁰ dans la cuve ¹⁴, voir fig. F. Retirer le sac pour l'aspiration de l'eau.
- **Filtre tissu TF 2000 ⁸**: enfiler le filtre ⁸ par-dessus le bâti 7 et le fixer avec la bande de serrage ⁹, voir fig. E1+E2. Le filtre doit recouvrir entièrement le bâti. Retirer le filtre pour l'aspiration de l'eau.
- **Sac papier ¹⁸** (accessoire spécial): saisir le sac ¹⁸ par le cadre en carton et l'introduire par le haut verticalement dans le guide de la buse d'aspiration à cyclone ¹⁵ jusqu'à l'arrêt. Le sac doit être placé contre la paroi de la cuve, voir fig. D. Le sac augmente le pouvoir de retenue de la poussière et permet une élimination hygiénique. Utiliser les sacs uniquement pour l'aspiration de la poussière.

5.3 Partie supérieure ¹

Filtre protecteur du moteur ⁶: le retirer de temps en temps ou lorsque la puissance d'aspiration diminue pour le nettoyer.

Partie supérieure ¹: la positionner à l'endroit sur la cuve conformément à la fig. H. Respecter la protection anti-torsion. Veiller à ne pas endommager le sac papier ¹⁸ et à ce que les fermoirs à cran d'arrêt ¹⁶ s'enclenchent correctement.

5.4 Installation des accessoires

Tous les accessoires sont adaptés pour l'aspiration de l'eau et de la poussière.

Utiliser le turbosuceur TD et la turbobrosse PB uniquement pour l'aspiration de la poussière.

Flexible d'aspiration: enfoncer le flexible dans la buse d'aspiration à cyclone ¹⁵ et le fixer par une rotation vers la droite.

Accessoires: les fixer par pression et rotation sur la tubulure du flexible ou sur le tube d'aspiration. Les deux tubes sont requis pour l'aspiration sur des sols. Pour les autres travaux, la combinaison tube avec suceur ou flexible avec suceur est souvent suffisante.

5.5 Prise pour démarrage synchronisé

Pour aspirateurs avec prise pour démarrage synchronisé.

La prise ³ est prévue pour le branchement d'un outil électroportatif ou p. ex d'une torche.

Puissance de raccordement : aspirateur et appareil max. 16 A.

Attention: l'outil électroportatif doit être arrêté lors du raccordement. Fiche branchée, la prise est toujours sous tension, indépendamment de la position de la touche marche/arrêt.

Raccordement des outils électroportatifs sur aspirateur avec prise pour démarrage synchronisé.

Les raccords d'aspiration sur des outils électroportatifs ne sont pas encore normés. L'adaptateur spécial pour flexible permet le raccordement mécanique d'un nombre élevé d'outils électroportatifs sur le flexible d'aspiration. Pour les outils électroportatifs avec tubulures d'aspiration de 27 mm de diamètre, nous livrons sur demande un adaptateur réf. : 558592 et un flexible d'aspiration, 27 mm de diamètre, réf. : 426266.

Renseignez-vous sur les autres connexions de raccordement auprès du fabricant de l'outil électroportatif.

6. Mise en service

6.1 Touche marche/arrêt

Touche de mise en marche/à l'arrêt ② sur la partie supérieure 1, 0-1, marche/arrêt. Touche marche/arrêt ②a supplémentaire pour aspirateur avec prise et démarrage synchronisé.

A = position d'attente pour démarrage synchronisé.

L'aspirateur est mis en marche/arrêté par l'outil électro-portatif.

I = aspirateur sur > marche<, prise sous tension.

6.2 Aspiration

Sur les appareils avec tube à poignée, la puissance d'aspiration peut être réglée en fonction des matières à aspirer à l'aide du réducteur d'aspiration.

Aspiration de la poussière uniquement avec filtre, appareil et accessoires **secs** afin que la poussière n'adhère et ne s'incruste pas.

Pour l'aspiration de suie, de ciment, de plâtre, de farine ou de poussières similaires, il est recommandé d'utiliser un filtre cartouche et un sac papier complémentaire.

Aspiration de l'eau sans sac papier et sans filtre tissu/sac tissu. Le filtre cartouche est adapté.

La soupape à flotteur interrompt l'aspiration lorsque la cuve est pleine. Arrêter le moteur et vider la cuve.

Attention: si le récipient dont le contenu doit être aspiré est situé plus haut et présente un volume plus important que la cuve d'aspiration, du liquide continue à s'écouler soupape à flotteur fermée selon le principe des vases communicants.

Remède: vider la cuve de temps à autre, voir point 7.

- Avant la mise à l'arrêt, retirer tout d'abord le flexible d'aspiration du liquide
- Si l'aspirateur devait se renverser durant l'aspiration, la soupape à flotteur se ferme automatiquement. Relever l'appareil, l'arrêter brièvement jusqu'à ce que l'on entende la soupape s'ouvrir.
- Du fait de la haute puissance d'aspiration et de la forme de la cuve facilitant l'écoulement, il est possible qu'un peu d'eau s'écoule du flexible après la mise à l'arrêt.
- Lors de l'aspiration de grandes quantités de liquide, il est possible que la soupape à flotteur se déclenche précocement. Arrêter l'appareil, retirer le filtre et vider l'eau.
- Si l'on aspire surtout des matières liquides, il est également possible d'aspirer sans filtre.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit correspond aux directives de la C.E. et aux normes pertinentes: Directive relative à la basse tension 73/23/C.E.E. et modifications, directive EMV 89/336/C.E.E. et modifications.



7. Vidage de la cuve

Arrêter l'appareil avec la touche ②, débrancher la fiche, ouvrir les fermoirs à cran d'arrêt ⑩. Retirer la partie supérieure ① et le flexible d'aspiration de la cuve ⑭. Vider la cuve ou retirer le sac papier de la buse d'aspiration.

8. Nettoyage, stockage

Epusseter le filtre tissu de temps en temps. Nettoyer le filtre cartouche FP 3600 avec une brosse douce et, le cas échéant, avec un peu d'eau.

Laisser sécher filtre et cuve afin que la poussière n'adhère pas aux parties humides. Mettre en place le filtre de remplacement. Afin d'éviter un fort encrassement et l'incrustation de la saleté, enlever les déchets solides avant d'aspirer du liquide. Nettoyer la cuve et les accessoires avec des produits non abrasifs.

Nettoyer la partie supérieure ① avec un chiffon humidifié. Protéger l'appareil du gel et ne pas le stocker à l'air libre. Enrouler le cordon d'alimentation et le suspendre à la poignée de transport.

9. Défauts auxquels vous pouvez remédier vous-même

Les défauts de fonctionnement ne sont pas toujours dus à une défaillance de l'appareil!

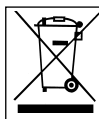
Défaut:

- baisse de la puissance d'aspiration ou strength.
- modification du bruit du moteur.
- l'appareil ne démarre pas.

Cause possible/remède:

filtre protecteur du moteur encrassé – le nettoyer
cuve pleine – la vider
sac papier plein – le remplacer
suceur, tubes ou flexibles bouchés.
filtre encrassé – le nettoyer
fiche dans la prise?
cordon en bon état?
fusible en bon état?

Ne pas procéder à d'autres >manipulations<, mais s'adresser à l'atelier du service après-vente.



Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur, qui sont bien appropriés au recyclage. Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères, mais au contraire les éliminer comme il se doit par des systèmes de collecte bien appropriés.

E

1. Indicaciones de seguridad 

- La tensión indicada en la placa de características de la aspiradora tendrá que coincidir con la tensión de la red.
- No desenchufe el conector de la aspiradora del tomacorriente tirando del cable de conexión.
- No tire del cable de conexión por cantos vivos, ni lo doble o aprisione.
- No utilice cables de prolongación estropeados.
- Si se estropea el cable de conexión de la aspiradora, tendrá que ser sustituido por un cable especial que se puede adquirir del fabricante o de su Servicio de Postventa.
- Desactive la aspiradora y desenchufe el conector de la red antes de efectuar cada mantenimiento y después de haber usado la máquina.
- No deje la aspiradora sin vigilancia. Desenchufe el conector de la red en caso de una interrupción prolongada del trabajo.
- No dirija la tobera, la manguera y el tubo a personas o animales.
- Tenga un cuidado muy especial cuando hay niños, ancianos o personas débiles.
- Deje que las reparaciones sean efectuadas únicamente por especialistas, p. ej. del Servicio de Postventa. Utilice sólo piezas de repuesto originales. Aspiradoras no reparadas según las reglas del ramo constituyen un peligro para el usuario.
- Tenga un cuidado especial al aspirar por escaleras y preocúpese de tener una buena estabilidad.
- El ruido puede exceder los 85 dB.
- Si sale espuma o agua, desactive inmediatamente la aspiradora. Vacíe el depósito y, si es necesario, el filtro plegado.
- Controle continuamente el funcionamiento de la válvula de flotador. La válvula tendrá que funcionar y estar limpia.

En general no se deberán aspirar disolventes inflamables o explosivos o materia empapada en disolvente, polvos con peligro de explosión, líquidos como gasolina, aceite, alcohol, diluyentes o sustancias que excedan los 60 °C. ¡De lo contrario habrá peligro de explosión y de incendio!
La aspiradora no deberá ser utilizada cerca de sustancias inflamables.

- Ácidos, acetona y disolventes pueden atacar los componentes de la aspiradora.
- La aspiradora no es adecuada para aspirar polvos peligrosos a la salud.

- No ponga en marcha la aspiradora incluyendo los accesorios si:
 - la aspiradora presenta daños distinguibles (rajaduras/roturas),
 - el cable de conexión tiene un defecto,
 - hay sospecha de un defecto invisible (después de una caída).
- El tomacorriente tendrá que estar protegido mediante un fusible casero con una intensidad de corriente adecuada.
- Proteja la aspiradora de la helada; no la guarde a la intemperie.
- Limpie la parte superior sólo en seco o con un paño húmedo.
- No permita que el material de embalaje, como bolsa de plástico, llegue a las manos de los niños. ¡Peligro de asfixia!
- No se asumirá ninguna responsabilidad por posibles daños atribuidos a un uso para fines extraños, manejo irreglamentario o reparación incompetente.
- No se deberán efectuar otros trabajos de los que se describen aquí.

2. Antes del uso

Lea minuciosamente todas las informaciones, ya que contienen indicaciones importantes para el uso, la seguridad, así como el mantenimiento y el cuidado. Guarde cuidadosamente las instrucciones para el uso y, si es necesario, entréguelas al propietario posterior.

- Las aspiradoras corresponden a las reglas reconocidas de la técnica y de la ley actual de seguridad de aparatos.
- Las aspiradoras están construidas conforme a las Directivas de la Compatibilidad Electromagnética (EMV) de la C.E. 89/386/CEE.
- Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones en el diseño constructivo y en el equipamiento.

3. Utilice accesorios originales

Bolsa de papel filtrante 5 unidades

= 1 juego

Filtro textil TF 2000

Saco de filtro textil TF 3000

Cartucho de filtro plegado FP 3600

Turbotobera TD para aspirar en seco

Turbocepillo limpiador PB para

aspirar en seco

No. de pedido 41 17 12

No. de pedido 41 17 36

No. de pedido 41 17 43

No. de pedido 41 17 29

No. de pedido 10 03 02

No. de pedido 13 45 05

Otros accesorios encontrará Vd. en la lista de accesorios especiales, o bien, bajo demanda.

4. Campos de aplicación

Para aspirar en húmedo y en seco. **No es adecuada para aspirar polvos peligrosos a la salud.** La aspiradora con tomacorriente y dispositivo de conexión/desconexión automática es ideal para la conexión de útiles eléctricos.

5. Ensamblaje

Tenga cuidado al desembalar que la aspiradora esté íntegra y no tenga daños debidos al transporte.

5.1 Depósito ⑭

Abra los cierres de encastre ⑯, levante la parte superior ①. Incline el depósito y **presione los rodillos de guía con los ejes ⑰** hasta que encajen, vea la Fig. A. Atornille las ruedas grandes, vea la Fig. B.

Coloque el soporte ⑳ (si va incluido en el volumen de entrega) para la **posición de estacionamiento del tubo aspirador**, vea la Fig. C.

5.2 Filtros ⑧ – ⑪

Coloque los filtros, según el modelo:

- Conduzca el **cartucho de filtro plegado FP 3600 ⑩** por encima de la carcasa ⑦ en línea recta hasta el tope y encaje el cierre de bayoneta, vea la Fig. G. El FP 3600 tiene una superficie filtrante más grande para intervalos de aspiración más largos y una mayor capacidad de retención de polvo que el filtro textil TF 2000 y el saco de filtro textil TF 3000.
El FP 3600 es adecuado para la aspiración en húmedo y en seco.
- Coloque el **saco de filtro textil TF 3000 ⑩** en el depósito ⑭, vea la Fig. F. Extraiga el filtro para la aspiración en húmedo.
- Embuta el **filtro textil TF 2000 ⑧** por encima de la carcasa ⑦ y sujételo con la cinta tensora ⑨, vea las Fig. E1 + E2. El filtro tendrá que cubrir la carcasa completamente. Quite el filtro para aspirar en húmedo.
- Coja la **bolsa de papel filtrante ⑱** por el borde de cartón y encájela verticalmente por arriba en la guía de la tobera de aspiración ciclónica ⑮ hasta el tope. La bolsa tendrá que ceñirse a la pared del depósito, vea la Fig. D. La bolsa aumenta la capacidad de retención de polvo y sirve para el desabastecimiento higiénico. Utilice la bolsa de papel filtrante sólo para la aspiración en seco.

5.3 Parte superior ①

Extraiga el **filtro protector del motor ⑥** regularmente o cuando el rendimiento aspirador va disminuyendo para limpiarlo.

Coloque la **parte superior ①** sobre el depósito por el lado correcto conforme a la Fig. H. Tenga en cuenta la protección antitorsión. No se deberá estropear la bolsa de papel filtrante ⑱ y los cierres de encastre ⑯ tendrán que encajar bien.

5.4 Montaje de los accesorios

Todos los accesorios son adecuados para la aspiración en húmedo y en seco. La turbotobera TD y el turbocepillo limpiador PB son sólo para la aspiración en seco.

Inserte la **manguera de aspiración** en la tubera de aspiración ciclónica ⑮ y fjela dándole vueltas a la derecha.

Inserte las **piezas accesorias** en los empalmes de la manguera o del tubo aspirador aplicando presión y giro. En el suelo se necesitan ambos tubos. Para otros trabajos basta a menudo un tubo con tobera o sólo la manguera con tobera.

5.5 Tomacorriente con dispositivo de conexión/desconexión automática

para aspiradoras con tomacorriente con dispositivo de conexión/desconexión automática.

El tomacorriente ③ está previsto para la conexión de un útil eléctrico o p. ej. de una lámpara portátil.

Consumo nominal: Aspiradora y útil máx. 16 A.

Atención: El útil eléctrico tendrá que estar desactivado al conectar en la aspiradora. El tomacorriente siempre está bajo tensión cuando el conector está enchufado, independientemente de la posición del interruptor.

Conexión de útil eléctrico en la aspiradora con tomacorriente y dispositivo de conexión/desconexión automática.

Las conexiones en útiles eléctricos para aspirar no están estandarizados todavía. El adaptador especial permite la conexión mecánica de muchos útiles eléctricos a la manguera de aspiración. Para útiles eléctricos con un empalme tubular de aspiración de 27 mm de diámetro suministramos bajo demanda: adaptador No. de ped. 558592, manguera de aspiración, 27 mm de diámetro, No. de ped. 426266.

Pregunte por otras conexiones donde el fabricante del útil eléctrico.

6. Puesta en marcha

6.1 Interruptor

Interruptor ② en la parte superior 1: conexión/desconexión, 0-I: Desc./Conec.; interruptor ②a adicional en la aspiradora con tomacorriente y dispositivo de conexión/desconexión automática.

A = Posición de preparado para dispositivo de conexión/desconexión automática.

I = Aspiradora > con.<, el tomacorriente está bajo tensión.

6.2 Aspiración

En las aspiradora con empuñadura tubular se puede adaptar el rendimiento aspirador al material por aspirar con el distribuidor de aire secundario.

Aspiración en seco sólo con el filtro, aspiradora y accesorios **secos**, para que el polvo no quede adherido y forme incrustaciones.

Si se aspira hollín, cemento, yeso, harina o polvos similares, utilice mejor un filtro plegado y adicionalmente una bolsa de papel filtrante.


Aspiración en húmedo sin bolsa de papel filtrante y sin filtro textil/caso de filtro textil. El filtro plegado es adecuado.

Si el depósito está lleno, la válvula de flotador interrumpirá la operación de aspiración. Apague el motor y vacíe el depósito.

Atención: Si el depósito, del cual se debe succionar, está más alto y el volumen es más grande que el depósito de aspiración, entonces, si la válvula de flotador está cerrada, el líquido seguirá fluyendo según el principio del sifón.

Solución: Vacíe el depósito de vez en cuando, vea el punto 7.

- Antes de desactivar, retire primeramente la manguera aspiradora del líquido.
- Si la aspiradora se cae durante el servicio, la válvula de flotador se cerrará.
Pare la aspiradora y desactívela brevemente hasta que la válvula se abra audiblemente.
- Debido al alto rendimiento aspirador y a la forma favorable al flujo del depósito, puede retornar algo de agua de la manguera después de desactivar la aspiradora.
- Al aspirar grandes cantidades de líquido puede ser que la válvula de flotador reaccione anticipadamente. Desactive la aspiradora, quite el filtro y vacíe el agua.
- Si se trata de materia por aspirar principalmente líquida, entonces se podrá aspirar también sin filtro.

Bajo nuestra propia y exclusiva responsabilidad declaramos que este producto cumple las normativas de la CCE y las normas pertinentes: normativa para la baja tensión 73/23/CCE con modificaciones, normativa EMV 89/336/CCE con modificaciones. 

7. Vaciado del depósito

Desactive ②, desenchufe el conector, abra los cierres de encastre ⑥. Quite la parte superior ① y la manguera de aspiración del depósito ④. Vacíe el depósito o extraiga la bolsa de papel filtrante de la tobera de aspiración.

8. Limpieza, conservación

Sacuda el filtro textil de vez en cuando. Limpie el filtro plegado FP 3600 con un cepillo suave y, dado el caso, con agua.

Deje secar el filtro y el depósito para que el polvo no quede adherido a las partes húmedas. Ponga un filtro intercambiable. Para evitar un ensuciamiento e incrustación considerables, elimine el material por aspirar seco antes de aspirar en húmedo. Limpie el depósito y los accesorios con detergentes no abrasivos.

Limpie la parte superior ① con un paño húmedo. Proteja la aspiradora de la helada y no la guarde a la intemperie enrolle el cable de conexión y cuélguelo en el asa.

9. Ayuda propia en caso de averías

¡Averías en el funcionamiento no siempre se deben a defectos de la aspiradora!

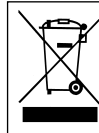
Avería:

- Disminución del rendimiento de aspiración, o bien
- Ruido del motor cambia
- La aspiradora no arranca

Posible causa/Solución:

Filtro protector del motor está obstruido – límpielo
 Depósito lleno – vacíelo
 Filtro de papel lleno – cámbielo
 Tobera, tubos o manguera están obstruidos
 Filtro sucio - límpielos
 ¿Esta enchufado el conector en el tomacorriente?
 ¿Cable de red en orden?
 ¿Fusible en orden?

No efectúe otras >manipulaciones<, sino diríjase al taller del Servicio de Postventa.



Aparatos viejos contienen valiosos materiales que son adecuados para el reciclaje. No tirar el aparato con la basura casera normal, sino desabastecerlo apropiadamente por los sistemas colectores adecuados.



P

1. Instruções de segurança

- A tensão indicada na placa de marca do aparelho deve coincidir com a tensão da rede.
- Não puxar a ficha do aparelho da tomada, segurando-a pelo condutor de ligação.
- Não arrastar o condutor de ligação sobre cantos vivos, nem dobrá-lo acentuadamente ou esmagá-lo.
- Não utilizar cabos de extensão danificados.
- Caso o condutor de ligação esteja danificado, o mesmo deve ser substituído por outro de tipo especial, disponível no fabricante ou na assistência técnica.
- Antes de iniciar qualquer manutenção e após cada utilização do aparelho, puxar a ficha da tomada da rede.
- Não deixar o aparelho sem a devida vigilância. Nas interrupções mais prolongadas do trabalho puxar a ficha da tomada da rede.
- Não apontar o bico, a mangueira, nem o tubo em pessoas ou animais.
- Na proximidade de crianças e pessoas idosas ou doentes há de tomar-se cuidado especial.
- Reparações devem ser efectuadas exclusivamente por pessoas qualificadas, p.ex., pela assistência técnica. Empregar somente peças sobressalentes originais. Aparelhos não reparados com os devidos conhecimentos constituem um perigo para o utilizador.
- É necessário cuidado especial para a aspiração de escadas. Pisar com segurança.
- O ruído pode exceder os 85dB.
- Na saída de espuma ou água, desligar o aparelho imediatamente. Esvaziar o recipiente e, eventualmente, o filtro plissado.
- Verificar regularmente o funcionamento perfeito da válvula de bóia. A válvula deve estar limpa e ter livre accionamento.

Como regra, não se admite aspirar solventes combustíveis ou explosivos nem substâncias embebidas com solvente, pós com risco à explosão, líquidos como gasolina, óleo, álcool, diluente ou produtos mais quentes do que 60 °C. Do contrário haverá risco de explosão e incêndio!
O aparelho não deve ser utilizado na proximidade de substâncias inflamáveis.

- Ácidos, acetona ou diluentes podem provocar corrosão em componentes do aparelho.
- O aspirador não é apropriado para a aspiração de pós nocivos à saúde.

- Não pôr o aparelho em funcionamento, nem seus acessórios, se
 - os mesmos apresentarem danos visíveis (fendas/quebra);
 - o condutor de ligação apresentar defeito;
 - houver suspeita de um defeito não visível (após uma queda).
- A tomada há de ser protegida por um fusível normal com característica da corrente apropriada.
- Proteger o aparelho contra geada, não guardar ao ar livre.
- Limpar a parte superior exclusivamente com pano húmido.
- Materiais de embalagem, tais como sacos plásticos, não devem ficar ao alcance das crianças. Há risco de asfixia.
- Na utilização fora da finalidade a que se destina, operação imprópria ou reparação por pessoas não qualificadas, não assumimos nenhuma responsabilidade.
- Não devem ser efectuados trabalhos diferentes dos que aqui descritos.

2. Antes do emprego

Leia todas as informações com atenção. Elas contêm instruções para o uso, a segurança, bem como a manutenção e conservação. Guarde as instruções de operação cuidadosamente e, se for o caso, passe-as adiante para o próximo proprietário.

- Os aparelhos correspondem às regras reconhecidas da técnica e da lei actual sobre a segurança de equipamentos.
- Os aparelhos foram concebidos em conformidade com as directivas da compatibilidade electromagnética da CE 89/336/CEE.
- Reservamo-nos o direito a alterações de construção e no escopo de acessórios.

3. Utilizar acessórios originais

Sacos de filtro de papel,	
5 unidades = 1 jogo	referência 41 17 12
Filtro têxtil TF 2000	referência 41 17 36
Saco de filtro têxtil TF 3000	referência 41 17 43
Cartucho de filtro plissado FP 3600	referência 41 17 29
Bico Turbo TD para a aspiração a seco	referência 10 03 02
Escova de limpeza Turbo PB para a aspiração a seco	referência 13 45 05

Outros acessórios constam na lista de acessórios especiais ou informamos sob consulta.

4. Aplicações

Para a aspiração a seco e a húmido. **Não apropriado para a aspiração de pós nocivos à saúde.** O aspirador, com tomada e dispositivo de ligação e desligamento automáticos, é particularmente apropriado para a ligação de ferramentas eléctricas.

5. Montagem

Ao desembalar, atentar a que os componentes estejam completos e se há danos de transporte.

5.1 Recipiente ⑭

Abrir os fechos de encaixe ⑯, sacar a parte superior ①. Virar o recipiente e inserir os rolos dirigíveis com os eixos ⑰, até o ponto de enclavamento, ver figura A. Aparafusar as rodas grandes, ver figura B. Afixar o suporte ⑱ (desde que incluído no escopo de fornecimento) para a posição de repouso do tubo de aspiração, ver figura C.

5.2 Filtros ⑧ a ⑪

Montar o filtro, conforme o modelo:

- **Cartucho de filtro plissado FP 3600 ⑩** passá-lo recto sobre a caixa ⑦, até o esbarro, e enclavar o fecho de baioneta, ver figura G. O FP 3600 possui uma superfície de filtração maior para intervalos de aspiração prolongados, bem como uma capacidade de retenção de pó maior do que o filtro têxtil TF 2000 e o saco de filtro têxtil TF 3000. O FP 3600 é apropriado para a aspiração a seco e a húmido.
- Colocar o **saco de filtro têxtil TF 3000 ⑩** no recipiente ⑭, ver figura F. Para a aspiração a húmido, tirar o filtro.
- Sobrepor o **filtro têxtil TF 2000 ⑧** sobre a caixa ⑦ e fixá-lo por meio da cinta de fixação ⑨, ver figuras E1+E2. O filtro deve cobrir a caixa completamente. Para a aspiração a húmido, tirar o filtro.
- Pegar o **saco de filtro de papel ⑱** (acessório especial) na moldura de papelão e passá-lo verticalmente, de cima, para a guia da abertura de aspiração do ciclone ⑮, até o esbarro. O saco deve encostar na parede do recipiente, ver figura D.
O saco aumenta a capacidade de retenção de pó e serve para a recolha higiénica. Empregar os sacos de filtro de papel somente para a aspiração a seco.

5.3 Parte superior ①

Tirar o filtro de protecção do motor ⑥ ocasionalmente ou quando a potência de aspiração começa a diminuir, para a devida limpeza.

Colocar a **parte superior ①** no lado certo do recipiente, em conformidade com a figura H. O saco de filtro de papel ⑱ não deve ser danificado e os fechos de encaixe ⑯ devem enclavar com certeza.

5.4 Montar os acessórios

Os acessórios são apropriados para a aspiração a seco e a húmido. No entanto, o bico Turbo TD e o bico de limpeza Turbo PB, apenas para a aspiração a seco.

Inserir a **mangueria de aspiração** na abertura de aspiração do ciclone ⑮ e fixá-la, girando-a à direita.

Inserir os **acessórios** com pressão no bocal ou tubo de aspiração, girando-os. Para aspirar em piso precisam-se dois tubos. Para outros trabalhos, basta muitas vezes um tubo com bico ou só mangueria com bico.

5.5 Tomada com dispositivo de ligação e desligamento automáticos

Para aspiradores com tomada e dispositivo de ligação e desligamento automáticos.

A tomada ③ está prevista para a ligação de uma ferramenta eléctrica ou, p.ex., de uma lâmpada portátil.
Valor para a ligação: aspirador e ferramenta, máx. 16 A.

Atenção: ao ligar, a ferramenta eléctrica deve estar desligada. Com a ficha da rede inserida, a tomada encontra-se sempre sob tensão, independentemente da posição do interruptor.

Ligação da ferramenta eléctrica no aspirador com tomada com dispositivo de ligação e desligamento automáticos. Os conectores nas ferramentas eléctricas para a aspiração ainda não foram padronizados. O adaptador de mangueria especial permite a ligação mecânica de muitas ferramentas eléctricas na mangueria de aspiração. Sob consulta fornecemos adaptador, referência 558592 e mangueria de aspiração, diâmetro 27 mm, referência 426266, para ferramentas eléctricas com bocal de aspiração de um diâmetro de 27 mm.
Para outras conexões, consulte o fabricante da ferramenta eléctrica.

6. Colocação em serviço

6.1 Interruptores

Interruptor ② na parte superior ① para ligar/desligar, 0-I, desligar/ligar. Interruptor ②a, adicional nos aspiradores com tomada e dispositivo de ligação e desligamento automáticos.

A = posição de prontidão para o dispositivo de ligação e desligamento automáticos. O aspirador é ligado/desligado pela ferramenta eléctrica.

I = aspirador >ligar<, tomada está com corrente.

6.2 Aspirar

Em aparelhos com tubo de pega, o desempenho de aspiração pode ser adaptado ao objecto a ser aspirado, por meio da lingueta do ar secundário.

Aspirar a seco somente com filtro, aparelho e acessórios **secos**, pois, do contrário, pó permanece grudado e forma uma crosta dura.

Na aspiração de fuligem, cimento, gesso, farinha ou pós semelhantes é preferível aplicar um filtro plissado e, adicionalmente, um saco de filtro de papel.

Aspiração a húmido sem saco de filtro de papel e sem filtro têxtil/saco de filtro têxtil. O filtro plissado é apropriado.

A válvula de bóia interrompe o processo de aspiração quando o recipiente está cheio. Desligar o motor e esvaziar o recipiente.

Atenção: caso o recipiente, do qual se pretende aspirar, situar-se mais alto e o conteúdo for maior do que o recipiente de aspiração, o líquido continua a correr, conforme o princípio do sifão, com a válvula de bóia fechada.

Solução: intercalar um esvaziamento do recipiente, ver alínea 7.

- Antes de ligar, tirar a mangueira de aspiração do líquido.
- Caso o aspirador tombe durante a operação, a válvula de bóia fecha.
 - Pôr o aspirador na posição correcta, ligar por uns instantes, até que a válvula abra.
- Em função da potência alta da aspiração e uma forma do recipiente que favorece o fluxo, após a ligação, pode retornar um pouco de água da mangueira.
- Na aspiração de volumes grandes de líquido, a válvula de bóia pode reagir antes da hora. Desligar o aparelho, tirar o filtro e esvaziar a água.
- Desejando aspirar predominantemente produtos líquidos, pode operar-se sem filtro.

7. Esvaziamento de recipiente

Desligar ②, puxar a ficha, abrir os fechos de encaixe ⑩. Tirar a parte superior ① e a mangueira de aspiração do recipiente (14). Virar o recipiente, esvaziando-o, ou tirar o saco de filtro de papel da abertura de aspiração.

8. Limpar, armazenar

Sacudir o pó do filtro têxtil regularmente. Limpar o filtro plissado FP 3600 com uma escova macia e água, se for necessário.

Deixar secar o filtro e o recipiente, a fim de evitar que se deposite pó em elementos húmidos. Inserir o filtro de substituição. Para evitar a formação de depósito de sujidade e crostas, tirar o pó seco aspirado, antes de iniciar a aspiração a húmido. Limpar o recipiente e os acessórios, empregando agentes de limpeza não abrasivos.

Esfregar a parte superior ① com um pano húmido. Proteger o aparelho contra geadas e não armazenar ao ar livre. Enrolar o condutor de ligação e suspendê-lo no gancho.

9. O que você pode fazer em caso de avarias

Avarias de funcionamento nem sempre têm sua origem em defeitos do aparelho!


Avaria:

- Redução da potência de aspiração ou
 - o ruído do motor altera-se.
- O aparelho não arranca.

Possíveis causas/ Eliminação:

Filtro de protecção do motor saturado – limpá-lo.
Recipiente cheio – esvaziá-lo.
Filtro de papel cheio – substituí-lo.
Bico, tubos ou mangueira entupidos.
Filtro saturado – limpá-lo.
A ficha está na tomada?
Condutor da rede está em ordem?
Fusível está em ordem?

Não realizar outras >acções<, mas dirigir-se à oficina da assistência técnica.

Declaramos, como única responsável, que este produto está em conformidade com as directivas da CE e as normas pertinentes: directiva "Baixa tensão" 73/23/CEE com as modificações e directiva "Compatibilidade electromagnética" 89/336/CEE com as modificações. 



Aparelhos usados contém materiais valiosos, que são apropriados para reprocessamento. Não colocar o aparelho no lixo doméstico normal, mas sim descartar correctamente através dos sistemas de colecta adequados.

I

1. Avvertenze di sicurezza

- La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione della rete.
- Non estrarre la spina dell'apparecchio tirandola dal cavo di alimentazione.
- Non far passare il cavo sopra spigoli vivi, non schiacciarlo o incastrarlo.
- Non usare prolunghe danneggiate.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio venisse danneggiato, dovrà essere sostituito solo con un cavo speciale disponibile presso il fabbricante o il servizio di assistenza.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e dopo l'uso, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito. In caso di interruzioni prolungate estrarre la spina.
- Non dirigere bocchette, flessibile o tubi verso persone o animali.
- Osservare particolare cautela con bambini, persone anziane o deboli.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato, p. es. dal servizio di assistenza, e si devono impiegare soltanto ricambi originali. Un apparecchio che non è stato riparato a regola d'arte rappresenta un pericolo per l'utente.
- Usare particolare attenzione nell'aspirare le scale. Assicurarsi di avere sufficiente stabilità.
- Il livello di rumore può superare gli 85 dB.
- Qualora fuoriuscisse schiuma o acqua, spegnere immediatamente l'apparecchio. Svuotare il contenitore ed eventualmente il filtro pieghettato.
- Sottoporre a regolare controllo la valvola a galleggiante. La valvola deve essere sempre pulita e mobile.

Non è ammesso aspirare solventi combustibili o esplosivi o materiali inzuppati di solventi, polveri a rischio di esplosione o liquidi come benzina, olio, alcol, diluenti né materiali che abbiano temperature superiori a 60°C: pericolo di esplosione e di incendio!

Non è ammesso usare l'apparecchio in vicinanza di sostanze esplosive

- Acidi, acetone e solventi possono corrodere parti dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è previsto per aspirare polveri nocive alla salute.

- Non mettere in funzione l'apparecchio, compresi gli accessori, se:
 - l'apparecchio presenta dei danni visibili (fessure, rotture);
 - il cavo di collegamento è difettoso;
 - si sospetta un difetto invisibile (in seguito ad una caduta).
- La presa deve essere protetta da un interruttore automatico di sicurezza con amperaggio adatto.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e non conservarlo all'aperto.
- Pulire la parte superiore dell'apparecchio solo con un panno asciutto o leggermente inumidito.
- Il materiale d'imballaggio, p. es. sacchetti di plastica, non deve essere accessibile ai bambini. Pericolo di soffocamento.
- Qualora l'apparecchio venisse destinato a degli scopi non previsti, utilizzato in modo non appropriato oppure riparato non a regola d'arte, non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni che ne derivano.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per i lavori descritti nelle presenti istruzioni d'uso.

2. Prima dell'uso

Leggere attentamente tutte le informazioni di seguito riportate. Esse contengono avvertenze importanti per l'uso, la sicurezza, la manutenzione e la cura dell'apparecchio. Conservare bene le istruzioni d'uso ed in caso passarle al proprietario successivo.

- Gli apparecchi corrispondono alle regole riconosciute della tecnica e alla legge vigente sulla sicurezza degli apparecchi.
- Gli apparecchi sono costruiti in conformità alla direttiva relativa alla compatibilità elettromagnetica EG 89/336/CEE.
- Ci riserviamo di modificare la costruzione e l'equipaggiamento.

3. Usare solo accessori originali

Sacchetti di carta 5 pezzi = 1 set	nr. ord.	41 17 12
Filtro tessile TF 2000	nr. ord.	41 17 36
Filtro tessile a sacco TF 3000	nr. ord.	41 17 43
Cartuccia filtro pieghettato FP 3600	nr. ord.	41 17 29
Bocchetta turbo TD per aspirare a secco	nr. ord.	10 03 02
Spazzola turbo PB per aspirare a secco	nr. ord.	13 45 05

Altri accessori sono elencati nella lista accessori o su richiesta.

4. Campi di impiego

Per aspirare liquidi o solidi. **Non è ammesso aspirare polveri nocive alla salute.** L'apparecchio con presa e dispositivo automatico ON/OFF è particolarmente indicato per il collegamento di utensili elettrici.

5. Assemblaggio

Nel disimballare l'apparecchio verificare la completezza dei pezzi, e controllare se sono presenti dei danni di trasporto.

5.1 Contenitore ⑭

Aprire le chiusure a scatto ⑫, rimuovere la parte superiore ①. Rovesciare il contenitore e **premere dentro le rotelline pivottanti con gli assi ⑰**, finché si incastrano in posizione, vedi fig. A. Avvitare le ruote grandi, vedi fig. B. Montare il supporto ⑳ (se compreso nella fornitura) previsto per la **posizione di riposo del tubo di aspirazione**, vedi fig. C.

5.2 Filtri ⑧ – ⑪

Montare i filtri a seconda del modello:

- Posizionare la **cartuccia del filtro pieghettato FP 3600 ⑪** proprio fino alla battuta sopra all'involucro ⑦ ed agganciare la chiusura a baionetta, vedi fig. G. L'FP 3600 ha una grande superficie di filtraggio per periodi di aspirazione prolungati e una più alta capacità di raccolta della polvere rispetto al filtro tessile TF 2000 o al filtro tessile a sacco TF 3000. L'FP 3600 è previsto per l'aspirazione sia di solidi che di liquidi.
- Inserire il **filtro tessile a sacco TF 3000 ⑩** nel contenitore ⑭, vedi fig. F. Rimuovere il filtro in caso di aspirazione di liquidi.
- Infilare sopra l'involucro ⑦ il **filtro tessile TF 2000** e fissarlo con il tendifiltro ⑨, vedi figg. E1 + E2. Il filtro deve coprire completamente l'involucro. Rimuovere il filtro in caso di aspirazione di liquidi.
- Afferrare il **sacchetto di carta ⑱** (accessorio speciale) sul profilo di cartone e infilarlo verticalmente dall'alto, nella guida dell'apertura di aspirazione a ciclone, fino alla battuta. Il sacchetto di carta deve appoggiare sulla parete del contenitore, vedi fig. D. Il sacchetto aumenta la capacità di raccolta della polvere e serve per lo smaltimento igienico. Usare il sacchetto di carta solo per aspirare solidi.

5.3 Parte superiore ①

Di tanto in tanto o quando diminuisce la potenza di aspirazione rimuovere il **filtro salvamotore ⑥** per pulirlo.

Posizionare la **parte superiore ①** sul contenitore dalla parte giusta e secondo la figura H, tener conto della sicurezza contro la torsione. Il sacchetto di carta ⑱ non deve venir danneggiato e le chiusure a scatto devono far presa.

5.4 Montare gli accessori

Tutti gli accessori sono idonei per l'aspirazione sia di solidi che di liquidi.

La bocchetta turbo TD e la spazzola turbo PB sono previste solo per l'aspirazione di solidi.

Inserire il **flessibile di aspirazione** nell'apertura di aspirazione a ciclone ⑮ e fissarlo girando verso destra.

Inserire gli **accessori** sul raccordo del flessibile o sul tubo di aspirazione, infilandoli e ruotandoli. Per i lavori su pavimenti occorrono ambedue i tubi, per gli altri lavori normalmente è sufficiente un tubo con bocchetta o il flessibile con bocchetta.

5.5 Presa con dispositivo automatico ON/OFF

Per aspiratori dotati di presa con dispositivo automatico ON/OFF.

La presa ③ è prevista per il collegamento di un utensile elettrico o di una lampada portatile. Potenza assorbita: aspiratore e utensile max. 16A

Attenzione: nel collegare utensili elettrici, assicurarsi che siano spenti. Con la spina inserita, questa presa è sempre sotto tensione indipendentemente dalla posizione dell'interruttore.

Collegamento di utensili elettrici sugli aspiratori dotati di presa con dispositivo automatico ON/OFF.

I collegamenti di utensili elettrici per aspirare non sono ancora normalizzati. L'adattatore speciale del flessibile permette il collegamento meccanico di molti utensili elettrici al flessibile di aspirazione. Per gli utensili elettrici con raccordo di aspirazione da 27 mm di diametro forniamo su richiesta: adattatore, nr. d'ord. 558592, flessibile di aspirazione da 27 di diametro, nr. d'ord. 426266.

Per altri tipi di raccordi, chiedete presso il fabbricante dell'utensile elettrico.

6. Messa in funzione

6.1 Interruttori

Interruttore ② sulla parte superiore ① ON/OFF; interruttore 0-I, ON/OFF ②a supplementare per aspiratori dotati di presa con dispositivo automatico ON/OFF.

A = standby per dispositivo automatico ON/OFF l'aspiratore viene acceso o spento automaticamente dall'utensile elettrico

I = aspiratore acceso, la presa è sotto tensione.

6.2 Aspirare

Negli apparecchi con tubo di presa si può adattare la potenza di aspirazione al materiale da aspirare con il cursore dell'aria secondaria.

Aspirare solidi solo con filtri, apparecchio e accessori asciutti, altrimenti la polvere si attacca e si incrosta. Quando si aspira fuliggine, cemento, gesso, farina e polveri simili consigliamo di impiegare un filtro pieghettato e un sacchetto di carta.

Aspirare liquidi senza sacchetto di carta e senza filtro tessile/filtro tessile a sacco. Si può usare il filtro pieghettato.

La valvola a galleggiante interrompe l'aspirazione quando il contenitore è pieno. Spegnerne il motore e svuotare il contenitore.

Attenzione: se il contenitore dal quale si deve aspirare si trova in una posizione più alta e se il contenuto è maggiore della capacità del contenitore di aspirazione, continua a fluire liquido anche con la valvola a galleggiante chiusa, secondo il principio del sifone.

Rimedi: svuotare ogni tanto il contenitore, vedi punto 7.

- Prima di spegnere togliere il flessibile dal liquido.
- Se durante il funzionamento, l'aspiratore dovesse cadere la valvola a galleggiante si chiude.
Rimettere in piedi l'apparecchio, spegnerlo brevemente finché non si sente che la valvola si è riaperta.
- Per effetto dell'alta potenza di aspirazione e delle caratteristiche fluidodinamiche del contenitore, spegnendo l'apparecchio potrebbe rifluire del liquido dal tubo di aspirazione.
- Aspirando grandi quantità di liquido, la valvola a galleggiante potrebbe rispondere prematuramente.
- Spegnerne l'apparecchio, rimuovere il filtro e svuotare l'acqua. Quando si aspirano soprattutto liquidi si può rinunciare al filtro.

Diichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive comunitarie e alle norme di riferimento: alla direttiva bassa tensione 73/23/CEE con modifiche, alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE con modifiche. 

7. Svuotamento

Spegnerne l'apparecchio ②. Togliere la spina, aprire le chiusure a scatto ⑥. Rimuovere la parte superiore ① e il flessibile di aspirazione dal contenitore ④. Svuotare il contenitore o sfilare il sacchetto dall'apertura di aspirazione.

8. Pulizia e immagazzinaggio

Battere di tanto in tanto il filtro tessile. Pulire il filtro pieghettato FP 3600 con una spazzola morbida o eventualmente con acqua.

Lasciar asciugare filtri e contenitore, in modo che la polvere non rimanga attaccata a parti umide. Inserire il filtro di ricambio. Per evitare sporco eccessivo o incrostazioni rimuovere il materiale asciutto dal contenitore prima di aspirare liquidi.

Non pulire il contenitore e gli accessori con detersivi abrasivi.

Per pulire la parte superiore ① basta un panno umido. Proteggere l'apparecchio dal gelo e non conservarlo all'aperto. Avvolgere il cavo e appenderlo alla maniglia.

9. Anomalie

Le anomalie di funzionamento non dipendono sempre da guasti dell'apparecchio!

Anomalie

- diminuzione della potenza di aspirazione
- oppure cambia il rumore del motore
- l'apparecchio non si accende

Possibili cause/eliminazione

- filtro salvamotore sporco – pulirlo
- serbatoio pieno – svuotarlo
- sacchetto di carta pieno – sostituirlo
- bocchette, tubo o flessibile otturati
- filtro sporco – pulirlo
- la spina è inserita nella presa? il cavo di collegamento è integro?
- la protezione è in ordine?

Non effettuare altri >interventi< ma rivolgersi al servizio di assistenza



Le apparecchiature vecchie contengono materiali preziosi adatti al riciclaggio. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici normali ma in modo appropriato attraverso sistemi di raccolta idonei.

NL

1. Veiligheidsvoorschriften

- De spanning op het typeplaatje van de machine moet overeenstemmen met de netspanning.
- Stekker niet aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Snoer niet over scherpe kanten trekken, omknikken of vastklemmen.
- Geen beschadigd verlengsnoer gebruiken.
- Als het snoer van de machine beschadigd wordt, moet het worden vervangen door een speciaal snoer, dat bij de fabrikant of de klantendienst verkrijgbaar is.
- Voor ieder onderhoud en na ieder gebruik machine uitschakelen en stekker uit het stopcontact trekken.
- Machine niet zonder toezicht achterlaten. Bij langere onderbreking van het werk stekker uit het stopcontact trekken.
- Mondstuk, slang of buis niet op mensen of dieren richten.
- Weest u bijzonder voorzichtig bij kinderen alsmede bij oudere of gehandicapte personen.
- Reparaties alleen laten uitvoeren door vakmensen, b.v. door de klantendienst. Alleen originele onderdelen gebruiken. Niet vakkundig gerepareerde machines vormen een gevaar voor de gebruiker.
- Weest u bijzonder voorzichtig bij het zuigen van trappen. Zorgt u ervoor, dat u stevig staat.
- Het geluid van de machine kan meer dan 85 dB bedragen.
- Bij ontwijken van schuim of water machine onmiddellijk uitschakelen. Bak en eventueel vouwfilter leegmaken.
- Controleert u steeds de functie van de vlotterklep. De klep moet schoon en goed beweegelijk zijn.

De machine mag principieel niet worden gebruikt voor het opzuigen van brandbare of explosieve oplosmiddelen of met oplosmiddel doordrenkt materiaal, stoffen met ontploffingsgevaar, vloeistoffen als benzine, olie, alcohol, thinner resp. materiaal dat heter is dan 60 °C. Er bestaat anders explosie- en brandgevaar!

- Zuren, aceton en oplosmiddelen kunnen inbijten in delen van de machine.
- De zuiger is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen, die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Machine inclusief toebehoor niet in gebruik nemen als
 - het zichtbaar beschadigd is (scheuren, breuken)
 - het snoer defect is of
 - het vermoeden van een onzichtbaar defect bestaat (na een val)

- Het stopcontact moet via een normale zekering met geschikte stroomsterkte beveiligd zijn.
- Machine tegen vorst beschermen, niet buiten bewaren.
- Bovenstuk alleen droog of met een vochtige doek schoonmaken.
- Het verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken, hoort niet in kinderhanden thuis. Gevaar van stikken.
- Bij gebruik voor niet geschikte doeleinden, bij verkeerd gebruik of onvakkundig uitgevoerde reparaties draagt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor eventuele schade.
- Alleen de hier beschreven werkzaamheden mogen met de machine worden uitgevoerd.

2. Voor het gebruik

Leest u alle informatie zorgvuldig door. Zij bevatten belangrijke voorschriften voor het gebruik, de veiligheid en het onderhoud. Bewaart u de gebruiksaanwijzing goed en geeft u hem aan een eventuele tweede gebruiker door.

- De apparaten voldoen aan de erkende regels der techniek en aan de actuele wet op de veiligheid van apparaten en machines.
- De apparaten zijn gebouwd in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG.
- Wijzigingen m.b.t. constructie en uitrusting voorbehouden.

3. Gebruikt u origineel toebehoor

Papierfilterzakken 5 stuks = 1 set	bestel-nr. 41 17 12
Textielfilter TF 2000	bestel-nr. 41 17 36
Filterzak TF 3000	bestel-nr. 41 17 43
Vouwfilterpatroon FP 3600	bestel-nr. 41 17 29
Turbo-mondstuk voor droog zuigen	bestel-nr. 10 03 03
Turbo-borstel voor droog zuigen	bestel-nr. 13 45 05

Ander toebehoor in de lijst met speciaal toebehoor of op aanvraag.

4. Toepassingsgebieden

Voor nat en droog zuigen. **Niet geschikt voor het opzuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.** De zuiger met stopcontact en automatische in-/uitschakeling is bijzonder geschikt voor de aansluiting van elektrisch gereedschap.

5. Montage

Controleert u bij het uitpakken of alles aanwezig is en of er tijdens het transport iets beschadigd is.

5.1 Bak ¹⁴

Kliksluitingen ¹⁶ openen, bovenstuk ¹ wegnemen. Bak kantelen en de **beweglijke rollen met assen ¹⁷ op hun plaats drukken** tot zij vastklikken, zie tekening A. Grote wielen vastschroeven, zie tekening B. Houder ²¹ (indien van toepassing) voor de **buisparking** aanbrengen, zie tek. C.

5.2 Filter ⁸ – ¹¹

Filter al naar gelang het model aanbrengen:

- **Vouwfilterpatroon FP 3600 ¹¹** precies tot de aanslag over de behuizing ⁷ steken en de bajonetsluiting vastklikken, zie tek. G. De FP 3600 heeft een groter filtervlak voor langer gebruik en een hogere stofopnamecapaciteit dan de textielfilter TF 2000 en de filterzak TF 3000.
De FP 3600 is geschikt voor nat en droog zuigen.
- **Filterzak TF 3000 ¹⁹** in de bak ¹⁴ leggen, zie tekening F. Filter voor nat zuigen verwijderen.
- **Textielfilter TF 2000 ⁸** over de behuizing ⁷ steken en met de spanband ⁹ bevestigen, zie tek. E1 en E2. De filter moet de behuizing helemaal bedekken. Voor nat zuigen filter verwijderen.
- **Papierfilterzak ¹⁸** (speciaal toebehoor) aan de kartonnen rand vastpakken en verticaal van boven helemaal in de gleuven van de cycloon-zuigopening ¹⁵ schuiven. De zak moet tegen de bakwand liggen, zie tek. D.
De zak verhoogt de stofopnamecapaciteit en dient voor een hygiënische verwijdering van het stof. Papieren filterzakken alleen voor droog zuigen gebruiken.

5.3 Bovenstuk ¹

Beschermfilter ⁶ af en toe wegnemen en schoonmaken, als de zuigcapaciteit geringer wordt.

Bovenstuk ¹ volgens tek. H aan de juiste kant op de bak zetten. Letten op de bescherming tegen verdraaien. De papierfilterzak ¹⁸ mag niet beschadigd worden en de kliksluitingen ¹⁶ moeten goed vastklikken.

5.4 Aanbrengen van toebehoor

Het gehele toebehoor is geschikt voor nat en droog zuigen. Turbo-mondstuk TD en turbo-borstel PB alleen voor droog zuigen.

De zuigslang in de cycloon-zuigopening ¹⁵ steken en door draaien naar rechts vastmaken.

Toebehoren met druk en draaiend op de slang resp. de buis steken. Op de vloer hebt u beide buizen nodig. Bij ander werk is een buis met de slang of alleen de slang vaak voldoende.

5.5 Stopcontact met automatische in-/uitschakeling

Voor zuigers met stopcontact en automatische in-/uitschakeling.

Het stopcontact ³ is bestemd voor aansluiting van een elektrisch gereedschap of b.v. een handlamp. Aansluitwaarde: zuiger en machine max. 16 A.

Attentie: het elektrische gereedschap moet bij aansluiting uitgeschakeld zijn. Het stopcontact staat bij aangesloten netstekker altijd onder spanning, onafhankelijk van de stand van de schakelaar.

Aansluiting voor elektrische gereedschap aan zuigers met stopcontact en automatische in-/uitschakeling.

Aansluitingen aan elektrogereedschap voor het afzuigen van stof e.d. zijn nog niet genormd. Dankzij de speciale slangadapter kunt u vele verschillende elektrogereedschappen mechanisch aansluiten. Voor elektrogereedschap met een afzuigaansluiting van 27 mm doorsnede leveren wij op aanvraag: adapter, bestel-nr. 558592; slang, doorsnede 27 mm, bestel-nr. 426266.

Vraagt u bij de fabrikant van uw elektrogereedschap naar andere aansluitverbindingen.

6. Ingebruikneming

6.1 Schakelaar

Schakelaar ② op het bovenstuk (1) in-/uitschakelen, 0-I, uit/aan. Schakelaar ②a extra bij zuigers met stopcontact en automatische in-/uitschakeling

A = standby voor automatische in-/uitschakeling.
zuiger wordt door het elektrogereedschap in-/uitgeschakeld.

I = zuiger aan, stopcontact onder spanning

6.2 Zuigen

Bij machines met buis kan de zuigcapaciteit met de luchtschuif aan het op te zuigen materiaal worden aangepast.

Droog zuigen alleen met **droog** filter, machine en toebehoor, zodat stof niet blijft plakken of zelfs vastkoekt.

Als er roet, cement, gips, meel e.d. wordt opgezogen, gebruik u beter een vouwfilter en een extra papierfilterzak.

Nat zuigen zonder papierfilterzak en zonder textielfilter/filterzak. De vouwfilter is wel geschikt.

De vlotterklep onderbreekt het zuigen, zodra de bak vol is. Schakelt u dan de motor uit en maakt u de bak leeg.

Attentie: ligt de bak, waaruit moet worden afgezogen, hoger en is de inhoud groter dan de zuigerbak, stroomt de vloeistof volgens het hevelprincipe bij gesloten vlotterklep door.

Oplossing: bak tussendoor leegmaken, zie punt 7.

- Voor het uitschakelen eerst de slang uit de vloeistof nemen.
- Als de zuiger tijdens het werken omvalt, sluit de vlotterklep. Machine overeind zetten en even uitschakelen tot de klep hoorbaar opent.
- Door de hoge zuigcapaciteit en de stromingsgunstige vorm van de bak kan er na het uitschakelen een beetje water uit de slang terugvloeien.
- Bij het opzuigen van grotere hoeveelheden vloeistof kan de vlotterklep voortijdig geactiveerd worden. Machine uitschakelen, filter wegnemen en water weggieten.
- Bij voornamelijk vloeibaar materiaal kan ook zonder filter worden gewerkt.

7. Leegmaken van de bak

Uitschakelen ②, stekker uit het stopcontact trekken, kliksluitingen ⑩ openen. Bovenstuk ① en slang van de bak ⑭ nemen. Bak leeggieten resp. papierfilterzak van de zuigopening trekken.

8. Schoonmaken, opbergen

Textielfilter af en toe uitkloppen. Vouwfilter FP 3600 met een zachte borstel en indien nodig met water schoonmaken.

Filter en bak laten drogen, zodat geen stof op vochtige delen kan blijven plakken. Wisselfilter inzetten. Verwijdert u droog opgezogen materiaal uit de bak voordat u nat gaat zuigen om sterke vervuiling en vastkoeken te vermijden.

Bak en toebehoren met een niet schurend schoonmaakmiddel schoonmaken.

Bovenstuk ① met een vochtige doek afvegen.

Machine tegen vorst beschermen en niet buiten bewaren.

Snoer opwickelen en aan het handvat hangen.

9. Helpt u zichzelf bij kleine storingen

Functiestoringen worden niet altijd door een defect aan de machine veroorzaakt!

Storing:

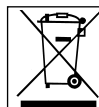
- Zuigcapaciteit wordt minder resp.
- Motor klinkt anders.
- Machine werkt niet

Mogelijke oorzaak/oplossing:

Beschermfilter verstopt
– schoonmaken.
Bak vol – leegmaken.
Papierfilter vol – uitwisselen
Mondstuk, buis of slang verstopt.
Filter vuil – schoonmaken.
Stekker in het stopcontact?
Snoer in orde?
Zekering in orde?

Voert u zelf verder geen ingrepen uit, maar neemt u contact op met de klantendienst.

Wij verklaren als hoofdelijk verantwoordelijken dat dit product overeenstemt met onderstaande EEG-richtlijnen en van toepassing zijnde normen: laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG met aanpassingen, EMC-richtlijn 89/336/EEG met aanpassingen.



Oude toestellen bevatten waardevolle materialen, die geschikt zijn voor recyclage. Het toestel niet met het gewone huisvuil verwijderen, maar deskundig verwijderen via geschikte verzamelsystemen.

DK

1. Sikkerhedshenvisninger

- Spændingen på apparatets typeskilt skal svare til netspændingen.
- Stikket må ikke trækkes ud af stikkontakten sammen med tilslutningskablet.
- Tilslutningskablet må ikke trækkes hen over skarpe kanter, bøjes eller klemmes sammen.
- Der må ikke benyttes beskadigede forlængerledninger.
- Hvis tilslutningskablet til apparatet beskadiges, skal det erstattes af et kabel af samme type, der kan bestilles hos producenten eller et af kundeservicekontorerne.
- Sluk for apparatet og træk stikket ud efter brug samt i forbindelse med vedligeholdelsesarbejder.
- Forlad aldrig apparatet, når der er blevet tændt for det. Træk stikket ud i forbindelse med længere arbejdspauser.
- Dysen, slangen og røret må ikke rettes mod mennesker eller dyr.
- Udvis de nødvendige hensyn, når apparatet benyttes i nærheden af børn eller ældre personer.
- Reparationer må kun udføres af sagkyndige personer, f.eks. kundeservice. Benyt kun originale reservedele. Nødtørfigt reparerede apparater udgør en fare for brugeren.
- Vær særlig varsom, når apparatet benyttes på trapper og lignende udsatte steder. Forvis dig om, at der ikke er fare for at du falder.
- Arbejdsstøjen kan komme op over 85 dB.
- Sluk for apparatet, hvis der kommer skum eller vand ud af det. Tøm beholderen og foldefilteret.
- Svømmerventilens funktion kontrolleres med jævne mellemrum. Ventilen skal være ren og gangbar.

Generelt må der ikke opsuges brandfarlige eller eksplosive opløsningsmidler eller materialer, der er blevet dypet i samme, ej heller eksplosionsfarligt støv, benzin, olie, alkohol, fortyndingsmidler eller materialer med en temperatur på over 60 °C, idet dette kan føre til eksplosioner eller ildebrande! Endvidere må apparatet ikke benyttes i nærheden af brændbare substanser.

- Syrer, acetone og opløsningsmidler kan have en ætsende virkning.
- Sugeapparatet er uegnet til opsugning af sundhedsfarligt støv.

- Apparatet inkl. tilbehør må ikke tages i brug, hvis:
 - apparatet har synlige skader (revner/krakeleringer),
 - tilslutningskablet er defekt,
 - der er mistanke om en usynlig skade (f.eks. efter styrt).
- Stikkontakten skal være forsvarligt sikret. Benyt sikring med egnet strømstyrke.
- Apparatet skal beskyttes mod frost og må ikke opbevares ude i det fri.
- Overdelen må kun renses med en tør eller fugtig klud.
- Indpakkingsmaterialer, som f.eks. folieposer, skal opbevares utilgængeligt for børn, idet der er fare for kvælning.
- Producenten hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af usagkyndig betjening eller reparation eller anvendelse i strid med formålet.
- Apparatet må ikke benyttes til andre end de beskrevne formål.

2. Klargøring

Læs alle informationer om apparatet omhyggeligt igennem, og vær især opmærksom på det, der siges om ibrugtagning, sikkerhed, service og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til evt. senere brug. Hvis apparatet skifter ejer, bør brugsanvisningen vedlægges.

- Apparatet opfylder de gængse tekniske krav og de aktuelle lovbestemmelser om sikkerheden.
- Apparatet er fremstillet i henhold til EU-direktiverne 89/336/EØF.
- Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer hvad angår apparatets konstruktion og udstyr.

3. Benyt originalt tilbehør

Papirfilterpose, 5 stk. = 1 sæt	Ordre-nr. 41 17 12
Tekstilfilter TF 2000	Ordre-nr. 41 17 36
Tekstilfilterpose TF 3000	Ordre-nr. 41 17 43
Foldefilterpatron FP 3600	Ordre-nr. 41 17 29
Turbo-dyse TD til tørsugning	Ordre-nr. 10 03 02
Turbo-børste PB til tørsugning	Ordre-nr. 13 45 05

Yderligere tilbehør fremgår af listen over ekstra tilbehør eller meddeles ved personlig henvendelse.

4. Anvendelsesområder

Til opslugning af våde eller tørre materialer. Apparatet er uegnet til opslugning af sundhedsfarligt støv. Kan sluttes til elektroværktøjer.

5. Leveringsomfang

Kontroller, at alle dele af maskinen er leveret og undersøg dem for evt. transportskader.

5.1 Beholder ^⑭

Lukkeanordningerne ^⑯ åbnes og overdelen ^① løftes af. Vip beholderen om på siden og pres førevalserne inkl. aksler ^⑰ ind mod apparatet, til de falder i hak, se fig. A. Skru de store hjul på, se fig. B.

Holderen ^⑱ til sugerørets hvilestilling anbringes (hvis den er indeholdt i leveringsomfanget), se fig. C.

5.2 Filter ^⑧ – ^⑪

Placering af filteret afhænger af den pågældende model:

- **Foldefilterpatronen FP 3600 ^⑩** lægges ind over huset ^⑦ til stop. Bajonetlukket skal falde i hak, se fig. G. FP 3600-modellen har et større filterareal til længere sugointervaller og en større støvsamlingskapacitet end tekstilfiltre af typen TF 2000 og tekstilfilterposer af typen TF 3000. FP 3600-modellen er velegnet til opslugning af både våde og tørre materialer.
- **Tekstilfilterposen TF 3000 ^⑩** lægges ned i beholderen ^⑭, se fig. F. Filteret udtages i forbindelse med vådsugning.
- **Tekstilfilteret TF 2000 ^⑧** trækkes ned over huset ^⑦ og fastgøres med spændebåndet ^⑨, se fig. E1+E2. Filteret skal dække hele huset. Udtages i forbindelse med opslugning af våde materialer.
- Tag fat om **papirfilterposens ^⑯** (ekstra tilbehør) kant og før den lodret ned i cyklon-sugeåbningen ^⑮ til stop. Posen skal ligge tæt ind mod beholderens sider, se fig. D. Posen øger støvsamlingskapaciteten og har en høj hygiejnisk nytteværdi. Papirfilterposen må kun benyttes til tørsugning.

5.3 Overdel ^①

Motorværnsfilteret ^⑥ tages ud og renses med jævne mellemrum. Det samme gælder i tilfælde, hvor sugedydelsen er aftagende.

Overdelen ^① placeres på beholderen i henhold til fig. H. Papirfilterposen ^⑯ må ikke beskadiges. Husk, at lukkeanordningerne ^⑯ skal falde i hak.

5.4 Montering af tilbehør

Apparatets tilbehør kan benyttes både til våd- og tørsugning. Turbo-dysen TD og turbo-børsten PB er dog uegnede til vådsugning.

Sugeslangen føres ned i cyklon-sugeåbningen ^⑮ og fikseres ved at dreje den mod højre.

Tilbehørsdelene placeres på slangestuds/-røret med et fast tryk og drejes rundt. I forbindelse med gulvarbejder skal begge rør benyttes. Ved andre arbejder er det ofte tilstrækkeligt med et rør inkl. dyse, eller slange inkl. dyse.

5.5 Stikkontakt med automatisk tænd/sluk funktion

til sugearrater med stikkontakt og automatisk tænd/sluk funktion.

Stikkontakten ^③ er beregnet for tilslutning af elektroværktøjer eller f.eks. en håndlampe.

Tilslutningsværdi: Sugeelement og apparat max. 16 A.

Bemærk: Sluk for elektroværktøjet, inden dette sluttes til. Stikkontakten vil altid stå under spænding, når stikket er blevet sat i, uafhængigt af kontaktens position.

Tilslutning af elektroværktøj til suger med stikkontakt og automatisk tænd/sluk funktion.

Der er endnu ingen faste normer for tilslutning af elektroværktøjer. En del elektroværktøjer kan sluttes mekanisk til sugeslangen ved hjælp af en speciel adapter. Til elektroværktøjer med udsugningsstuds på Ø 27 mm leveres følgende på forespørgsel: Adapter, ordre-nr. 558592, sugeslange Ø 27 mm, ordre-nr. 426266.

Yderligere tilslutningsforbindelser oplyses ved henvendelse til producenten af elektroværktøjerne.

6. Idriftsættelse

6.1 Kontakt

Kontakten ② på apparatets øverste del (1) tændes/slukkes, 0-1, tænd/sluk. Yderligere kontakt ②a på sugeapparatet med stikkontakt og automatisk tænd/sluk funktion.

A = position for automatisk tænd/sluk funktion.

Elektroværktøjet tænder eller slukker for sugeapparatet.

I = sugeapparat >ON<, stikkontakten står under spænding.

6.2 Sugning

På apparater med fingerrør kan sugeeffekten tilpasses materialerne ved hjælp af spældet til hjælpeluft.

Tørsugning må kun foregå med **tørt** filter, apparat og tilbehør, så støvet ikke sætter sig og danner skorper.

I forbindelse med opsugning af sod, cement, gips, mel eller lignende støvarter, anbefales det at benytte et foldefilter samt en ekstra papirfilterpose.


Vådsugning foretages uden papirfilterpose og tekstilfilter/tekstilfilterpose. Foldefilteret kan dog benyttes.

Når beholderen er fuld, afbrydes sugearbejderne af svømmerventilen. Sluk for motoren og tøm beholderen.

Bemærk: Hvis beholderen, som der udsuges fra, ligger høje-re og indholdet overstiger sugebeholderens kapacitet, vil væsken strømme videre efter hævertprincippet, hvis svømmerventilen er lukket.

Afhjælpning: Tøm beholderen i regelmæssige intervaller, se under punkt 7.

- Inden der slukkes for apparatet tages sugeslangen ud af væsken.
- Hvis sugeapparatet vælter under driften, lukkes der automatisk for svømmerventilen.
- Løft apparatet op, sluk for det og vent, til ventilen har åbnet sig igen.
- På grund af den høje sugeeffekt og beholderens specielle form vil der evt. komme vand ud af slangen, når der slukkes for apparatet.
- I forbindelse med opsugning af større væskemængder kan det tænkes, at svømmerventilen reagerer i utide. Sluk for apparatet, tag filteret ud og tøm beholderen for vand.
- Der kan arbejdes uden filter i forbindelse med opsugning af flydende materialer.

Som eneansvarlige erklærer vi hermed, at produktet svarer til EØF-directiverne og tilsvarende normer: Lavspændingsdirektiv 73/23/EØF inkl. modifikationer, EMV-direktiv 89/336/EØF inkl. modifikationer. 

7. Tømning af beholder

Sluk kontakten ② og træk stikket ud. Lukkeanordningen ⑩ løsnes og overdelen ① og sugeslangen fjernes fra beholderen ⑭. Tøm beholderen, idet papirfilterposen fjernes fra sugeåbningen.

8. Rengøring. Lagring

Tekstilfilteret bankes med jævne mellemrum. Foldefilteret FP 3600 renses med en blød børste og lidt vand.

Stil filteret og beholderen til tørring, så støvet ikke kan sætte sig fast på de fugtige dele. Sæt reservefilteret i. Inden vådsugning påbegyndes, fjernes de tørre materialer for at undgå for kraftig tilsmudsning og skorpedannelse.

Beholderen og tilbehørsdelene renses med et mildt rengøringsmiddel.

Overdelen ① tørres af med en fugtig klud.

Beskyt apparatet mod frost og lad det aldrig stå ude i det fri.

Tilslutningskablet vikles op og hænges op på håndtaget.

9. Selvhjælp ved funktionsfejl

Funktionsfejl kan have mange årsager. Det er altså ikke nødvendigvis apparatet, der er noget galt med!

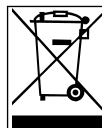
Fejl:

- Aftagende sugeeffekt
- Motorlyden ændrer sig
- Apparatet starter ikke

Mulig årsag/ udbedring:

Prop i motorværnsfilteret – renses
 Fuld beholder – tømmes
 Snavset filter – udskiftes
 Dyse, rør eller slange tilstoppet.
 Snavset filter – renses
 Er stikket sat i?
 Er netledningen i orden?
 Er sikringen i orden?

Ring til et af kundeservicekontorerne, hvis fejlen ikke kan udbedres ud fra ovenstående oplysninger.



Gamle apparater indeholder værdifulde materialer der er egnet til genbrug. Bortskaf ikke apparatet via det normale husholdningsaffald, men fagmæssigt korrekt via egnede samlesystemer.

S

1. Säkerhetsanvisningar 

- Kontrollera att spänningen på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Drag aldrig ut apparatkontakten ur eluttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Drag aldrig anslutningskabeln över vassa kanter, vik den inte och se till att den inte kläms.
- Använd aldrig skarvsladdar som är skadade.
- Om anslutningskabeln skadas måste den bytas ut mot en speciell anslutningskabel som du kan beställa hos tillverkaren resp. hos din återförsäljare.
- Frånkoppla alltid dammsugaren och drag ut nätkontakten innan du vidtar några som helst åtgärder på dammsugaren.
- Låt dammsugaren inte stå omkring utan att ha uppsikt över den. Drag alltid ut nätkontakten vid längre arbetsavbrott.
- Rikta aldrig slangen eller röret mot människor eller djur.
- Var alltid extra försiktig när det finns barn eller andra personer i närheten som inte kan registrera en eventuell fara.
- Reparationer får endast utföras av en fackman, t.ex kundservicen. Använd endast original-reservdelar. Apparater som inte repareras på fackmannamässigt sätt kan betyda en fara för användaren.
- Var extra försiktig när du dammsuger trappor. Se till att både du själv och dammsugaren står stadigt.
- Ljudnivån kan överstiga 85 dB.
- Frånkoppla dammsugaren omedelbart om skum eller vatten kommer ut ur dammsugaren. Töm behållaren och ev. det veckade filtret.
- Kontrollera regelbundet flottörventilens funktion. Ventilen måste vara ren och får absolut inte sitta fast.

Det är principiellt förbjudet att suga upp brännbara eller explosiva lösningsmedel eller material som är tränkta med lösningsmedel. Detta gäller även för damm som kan explodera och vätskor som bensin, olja, alkohol, förtunningsmedel resp. för material som är varmare än 60°C. Annars finns risk för explosion eller brand!

Dammsugaren får inte användas i närheten av lätt antändbara substanser.

- Syror, aceton och lösningsmedel kan ha en frätande effekt på vissa delar på dammsugaren.
- Dammsugaren ska inte användas för att suga upp hälsovådligt damm.

- Dammsugaren inklusive tillbehöret får inte användas, om:
 - dammsugaren har tagit skada (om den t.ex har sprickor),
 - anslutningskabeln är defekt,
 - det finns anledning att misstänka att den är skadad inuti (t.ex efter att den har fallit ner).
- Eluttaget måste säkras via en hushållssäkring med lämplig strömstyrka.
- Skydda dammsugaren för frost och förvara den inte utomhus.
- Rengör överdelen endast med en torr eller fuktig trasa.
- Förpackningsmaterial, t.ex foliepåsar, ska alltid förvaras oåtkomligt för barn. Risk för kvävning.
- Om dammsugaren används för andra ändamål än de som beskrivs i bruksanvisningen, resp. om reparationer utförs på ofackmannamässigt sätt, ansvarar tillverkaren inte för eventuella fel och kunden förlorar sina garantianspråk.
- Det är inte tillåtet att använda dammsugaren för andra arbeten än de som nämns i bruksanvisningen.

2. Innan du börjar använda dammsugaren

Läs noga igenom hela bruksanvisningen. Där får du viktiga informationer om hur du använder, sköter och underhåller dammsugaren och framför allt om säkerheten. Förvara bruksanvisningen väl. Om du skulle ge bort dammsugaren ska bruksanvisningen alltid följa med.

- Våra dammsugare stämmer överens med de allmänna tekniska bestämmelserna och den aktuella apparatsäkerhetslagen.
- De är tillverkade enligt EGs direktiv för elmaskiner 89/336/EEC.
- Med reservation för konstruktions- och utrustningsändringar.

3. Använd alltid original-tillbehör

Pappersfilterpåse 5 styck = 1 sats	Best.-nr. 41 17 12
Textilfilter TF 2000	Best.-nr. 41 17 36
Textilfiltersäck TF 3000	Best.-nr. 41 17 43
Patron FP 3600 för veckat filter	Best.-nr. 41 17 29
Turbo-munstycke TD för torsugning	Best.-nr. 10 03 02
Turbo-borste PB för torsugning	Best.-nr. 13 45 05

Övrigt tillbehör hittar du i vår lista för extra tillbehör resp. fråga din återförsäljare.

4. Användningsområde

Våt- och torrsugning. **Dammsugaren får inte användas för att suga upp hälsovådligt damm.** Dammsugare med uttag och till-/frånkopplingsautomatik lämpar sig speciellt bra för anslutning till elverktyg.

5. Hopsättning

Kontrollera att leveransen är komplett och att dammsugaren inte har skadats under transporten.

5.1 Behållaren ⑭

Öppna låsanordningarna ⑯ och tag bort överdelen ①. Vänd behållaren upp och ner och **tryck fast styrrullarna med axlarna ⑰** tills de låses, se fig A. Skruva fast de stora hjulen, se fig B. Montera hållaren ⑱ (om den ingår i leveransen) för sugrörets "parkeringsläge", se fig C.

5.2 Filter ⑧ – ⑪

Filtermontering, beroende på respektive modell:

- För **patronen FP 3600 för veckat filter ⑪** rakt över huset ⑦ ända till anslaget och lås bajonettlåset, se fig G. FP 3600 har en större filteryta för längre sugintervaller och en större dammupptagningsförmåga än textiltfiltret TF 2000 och textiltfiltersäcken TF 3000. FP 3600 lämpar sig både för våt- och torrsugning.
- Placera **textiltfiltersäcken TF 3000 ⑩** i behållaren ⑭, se fig F. För våtsugning måste den tas ut.
- Dra på **textiltfiltret TF 2000 ⑧** över huset ⑦ och fäst det med hjälp av spännbandet ⑨, se fig E1 + E2. Filtret måste täcka hela huset. För våtsugning måste filtret tas bort.
- Ta tag i pappramen på **pappersfilterpåsen ⑯** (extra tillbehör) och skjut den ända till anslaget lodrätt uppifrån och ner i styrningen på cyklon-öppningen ⑮. Påsen måste anligga mot behållarens vägg, se fig D. Denna påse ökar dammupptagningsförmågan och möjliggör en hygieniskt dammhantering. Papperspåsen får endast användas för torrsugning.

5.3 Överdelen ①

Tag ut motorskyddsfiltret ⑥ i regelbundna intervaller eller om sugeffekten blir sämre och rengör det.

Placera överdelen ① enligt fig H på behållaren med rätt sida åt rätt håll. Papperfilterpåsen ⑯ får inte ta skada och låsanordningarna ⑯ måste låsas ordentligt.

5.4 Montering av tillbehöret

Allt tillbehör är lämpat både för våt- och torrsugning. Turbo-munstycket TD och Turbo-borsten PB ska emellertid endast användas för torrsugning.

Sätt in **sugslangen** i cyklon-öppningen ⑮ och fixera den genom att vrida den åt höger.

Alla **tillbehör** fäster man på slangtutsen resp. sugröret genom att samtidigt trycka fast och vrida dem. Om man suger ett golv behöver man båda rören. För andra arbeten räcker oftast ett rör med munstycke eller bara slangens med munstycke.

5.5 Uttag med till-/frånkopplingsautomatik

För dammsugare med uttag och till-/frånkopplingsautomatik.

Uttaget ③ är till för anslutning av elverktyg eller t.ex en hand-lampa.

Anslutningsvärde: Dammsugare och verktyg/lampa max 16 A.

Observera: Elverktyg måste vara frånkopplade när de ansluts. Uttaget står alltid under spänning om nätkontakten sitter i vägguttaget oberoende av brytarens läge.

Anslutning av elverktyg till dammsugare med uttag och till-/frånkopplingsautomatik.

För anslutningar på elverktyg för dammsugning finns ännu ingen norm. En speciell slangadapter möjliggör en mekanisk anslutning av många elverktyg till sugslangen. För elverktyg med sugstutsar på 27 mm diameter kan du beställa en adapter hos oss, best.-nr 558592, sugslang 27 mm diameter, best.-nr. 426266. För ytterligare anslutningsmöjligheter, v.g. kontakta tillverkaren av respektive elverktyg.

6. Idrifttagande

6.1 Brytare

Brytare ② på överdelen ① till-/frånkoppling, 0-1, från/till. brytare ②a extra för dammsugare med uttag och till-/frånkopplingsautomatik

- A = Beredskapsläge för till-/frånkopplingsautomatik.
- Dammsugaren till-/frånkopplas via elverkytget.
- I = Dammsugare >till< - uttaget är spänningsförande

6.2 Dammsugning

På dammsugare med grepprör kan man anpassa sugeffekten till materialet som man suger upp med hjälp av luftspjället.

Torrugning får endast ske med torrt filter och tillbehör samt med torr dammsugare, så att dammet inte kan fastna och klumpa sig.

Om man suger upp sot, cement, gips, mjöl eller liknande damm rekommenderas att använda ett veckat filter och dessutom en pappersfilterpåse.

Våtsugning ska alltid ske utan pappersfilterpåse och utan textfilter/textilfiltersäck. Det veckade filtret kan användas.

Flottörventilen avbryter sugningen om behållaren är full. Frånkoppla motorn och töm behållaren.

Observera: Om behållaren, som man vill suga ut vätska ur, befinner sig högre upp och om volymen i denna behållaren är större än sugbehållarens, fortsätter vätska att rinna ut enligt sughåvertprincipen även om flottörventilen är stängd.

Åtgärd: Töm behållaren emellanåt, se punkt 7.

- Tag först ut sugslangen ur vätskan innan dammsugaren frånkopplas.
- Om dammsugaren skulle välta medan man suger upp vätska stängs flottörventilen. Ställ upp dammsugaren igen, frånkoppla den helt kort tills du hör att ventilen öppnas.
- På grund av en hög sugeffekt och en strömningsvänlig behållareform kan lite vatten rinna tillbaka ur slangen efter frånkopplingen.
- Om man suger upp stora vätskemängder kan flottörventilen slå till i förtid. Frånkoppla då dammsugaren, tag bort filtret och töm vattnet.
- Om man suger upp material som till övervägande del är flytande kan man även suga utan filter.

Vi förklarar som ensamt ansvariga att denna produkt överensstämmer med följande EEG-direktivet och normer: Lågspänningsdirektivet 73/23/EEG med ändringar, EMC-direktivet 89/336/EEG med ändringar. 

7. Tömma behållaren

Frånkoppla dammsugaren ②, drag ut kontakten, öppna läsanordningarna ⑥. Tag av överdelen ① och sugslangen från behållaren ④. Töm behållaren resp drag bort pappersfilterpåsen från sugöppningen.

8. Rengöring, förvaring

Knacka ur textilfiltret med regelbundna mellanrum, rengör det veckade filtret FP 3600 med en mjuk borste och ev. vatten.

Låt filter och behållare torka, så att damm senare inte kan fastna på fuktiga delar. Sätt i ett nytt filter. För att undvika en alltför kraftig nedsmutsning eller att damm klumpar sig, måste man ta bort allt torrt material som har sugists upp innan man börjar suga upp vätskor eller vått material.

Rengör behållaren och tillbehöret med ett rengöringsmedel som inte innehåller slipkorn.

Torka överdelen ① med en fuktig trasa.

Skydda dammsugaren mot frost och förvara den inte utomhus. Linda upp anslutningskabeln och häng upp den på bärhandtaget.

9. Vad du kan göra vid störningar

Funktionsstörningar beror inte alltid på att det är något fel på dammsugaren!

Störning:

- Sämre sugeffekt resp.
- motorljudet förändras
- Dammsugare sätter inte igång

Möjlig orsak/åtgärd:

Motorskyddsfiltret är igentäppt
- rengör det.
- Behållaren är full - töm den.
Pappersfiltret är fullt - byt ut det.
Munstycke, rör eller slang är igentäppt.
Filtret är nedsmutsat
- rengör det.
Sitter kontakten i vägguttaget?
Är nätdledningen OK?
Är säkringarna OK?

Vidtag inga andra >åtgärder< än de som nämns ovan om du inte kan åtgärda störningen, utan kontakta kundserviceverkstaden.



Kasserade apparater innehåller värdefullt material, som lämpar sig för återanvändning. Släng inte apparaten i de vanliga hushållssoporna, utan lämna den till en lämplig återvinningsstation.



1. Turvaohjeita

- Laitteen arvokilpeen merkityn jännitteen on vastattava verkkojännitettä.
- Kun vedät laitteen pistokkeen pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä vedä liitäntäjohtoa terävien kulmien ylitse, taita tai litistä sitä.
- Älä käytä viallisia jatkajohtoja.
- Jos laitteen liitäntäjohto vaurioituu, se on korvattava erikoisvalmisteisella liitäntäjohdolla, jonka saat valmistajalta tai asiakaspalvelusta.
- Ennen jokaista huoltoa ja aina käytön jälkeen kytkä laitteen virta pois päältä ja vedä pistoke pistorasiasta.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Jos keskeytät työn pidemmäksi aikaa, vedä pistoke pistorasiasta.
- Älä kohdistu suutinta, letkua tai putkea ihmisiin tai eläimiin päin.
- Noudata erityistä varovaisuutta lasten, vanhojen tai muuten helposti loukkaantuvien henkilöiden lähettyvillä.
- Anna korjaustyöt vain ammattihenkilöiden, esim. asiakaspalvelun suorittaviksi. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Epäasianmukaisesti korjatut laitteet aiheuttavat käyttäjälle vaaraa.
- Ole erityisen huolellinen portaita imuroidessasi. Huolehdi siitä, että seisot tukevasti.
- Melu voi ylittää 85 dB.
- Jos laitteesta tulee vaahtoa tai vettä, kytkä virta välittömästi pois päältä. Tyhjennä säiliö ja mahdollisesti laskossuodatin.
- Tarkista uimuriventtiilin toiminta säännöllisesti. Venttiilin on oltava puhdas ja toimintakuntoinen.

Laitteella ei saa imeä palavia tai räjähtäviä liuottimia tai liuottimien kostuttamia aineita, räjähdysvaarallisia pölyjä tai nesteitä, esim. bensiiniä, öljyä, alkoholia, ohentimia, tai 60 °C:ta kuumempia aineita. Muutoin on olemassa räjähdys- ja palovaara. Laitetta ei saa käyttää helposti leimahtavien aineiden lähettyvillä.

- Happo, aseton ja liuottimet voivat syövyttää laitteen osia.
- Imuri ei sovellu terveydelle vaarallisten pölyjen imurointiin.
- Älä ota laitetta tai lisätarvikkeita käyttöön, mikäli
 - laitteessa on näkyviä vaurioita (repeytymiä/murtumia),
 - liitäntäjohto on viallinen,
 - voidaan epäillä laitteessa olevan näkymättömiä vaurioita (esim. putoamisen jälkeen).

- Pistorasia on varmistettava sopivan vahvuisella sulakkeella.
- Suojaa laite jäätymiseltä, älä säilytä sitä ulkoilmassa.
- Puhdista yläosa vain kuivalla tai kostealla liinalla.
- Pakkausmateriaali, esim. muovipussit, eivät kuulu lasten käsiin. Tukeutumisvaara.
- Mikäli laitetta käytetään käyttötarkoituksesta poikkeavalla tai epäasianmukaisella tavalla tai sille suoritetaan epäasianmukaisia korjauksia, valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista.
- Muita kuin tässä ohjeessa kuvattuja töitä ei saa suorittaa.

2. Ennen käyttöä

Lue kaikki tiedot huolellisesti läpi. Niissä annetaan tärkeitä käyttöä, turvallisuutta, huoltoa ja hoitoa koskevia ohjeita. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja anna se mahdolliselle uudelle omistajalle.

- Laitteet vastaavat yleisesti hyväksytyistä teknisiä säännöksiä ja voimassa olevaa laiteturvallisuuslakia.
- Laitteet on valmistettu sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien EY-direktiivien 89/336/ETY mukaisesti.
- Pidätämme oikeuden rakennetta ja varustusta koskeviin muutoksiin.

3. Käytä alkuperäisvaraosia

Paperisuodatinpussi 5 kpl = 1 sarja	til.nro. 41 17 12
Tekstiilisuodatin TF 2000	til.nro. 41 17 36
Tekstiilisuodatinpussi TF 3000	til.nro. 41 17 43
Laskossuodatinpanos FP 3600	til.nro. 41 17 29
Turbosuutin TD kuivaimurointiin	til.nro. 10 03 02
Turbopuhdistusharja PB kuivaimurointiin	til.nro. 13 45 05

Muita lisätarvikkeita löydät erikoislisätarvikeluettelosta tai tiedustele asiakaspalvelusta.

4. Käyttökohteet

Märkä- ja kuivaimurointiin. **Ei sovellu terveydelle vaarallisten pölyjen imurointiin.** Pistorasialla ja päälle-/poiskyt-kentäautomatiikalla varustettu imuri soveltuu erityisesti sähkötyökalujen kytkentää varten.

5. Laitteen rakenne

Tarkista pakkauksen avaamisen yhteydessä, ettei laitteesta puutu mitään eikä se ole vahingoittunut kuljetuksen aikana.

5.1 Säiliö ⑭

Avaa lukitsimet ⑯, nosta yläosa ① pois. Käännä säiliö ylösalaisin ja **paina akseleita ja y ⑰ kääntörullia sisään päin**, kunnes ne lukittuvat, ks. kuva A. Ruuvaa suuret pyörät paikoilleen, ks. kuva B. Kiinnitä **imuputken säilytysasentoa** varten tarkoitettu putke ⑱ (mikäli se kuuluu toimitukseen), ks. kuva C.

5.2 Suodattimet ⑧ – ⑩

Kiinnitä suodatin, mallin mukaan:

- Ohjaa **laskossuodatinpanos FP 3600 ⑪** vasteeseen saakka suoraan rungon ⑦ päälle ja kiinnitä pikalukitus, ks. kuva G. FP 3600:llä on pitkiä imuintervalleja varten suurempi suodatuspinta sekä korkeampi pölynsitomiskyky kuin tekstiilisuodattimella TF 2000 ja tekstiilisuodatinpussilla TF 3000. FP 3600 soveltuu märkäjä kuivaimurointiin.
- Aseta **tekstiilisuodatinpussi TF 3000 ⑩** säiliöön ⑭, ks. kuva F. Poista suodatin märkäimuroinnin ajaksi.
- Vedä **tekstiilisuodatin TF 2000 ⑧** rungon ⑦ ylitse ja kiinnitä kiinnitysnauhalla ⑨, ks. kuvat E1 + E2. Suodattimen on peitettävä koko runko. Poista suodatin märkäimuroinnin ajaksi.
- Tartu **paperisuodatinpussin ⑯** (erikoislisätarvike) pahvikehkeyseen ja työnnä se pystysuoraan ylhäältä päin sykloni-imuaukon ⑮ ohjaimen vasteeseen saakka. Pussin on vastattava säiliön seinämään, ks. kuva D. Pussi parantaa pölynsitomiskykyä ja se on helppo hävittää hygieenisesti. Käytä paperisuodatinpussia vain kuivaimurointiin.

5.3 Yläosa ①

Irrota **moottorinsuojasuodatin ⑥** silloin tällöin tai imutehon heiketessä puhdistusta varten.

Aseta **yläosa ①** kuvan H mukaisesti oikein päin säiliön päälle. Huomioi kääntymisen estävä rakenne. Älä vahingoita paperisuodatinpussia ⑯; lukitsimien ⑰ on oltava kunnolla kiinni.

5.4 Lisätarvikkeiden kiinnittäminen

Kaikki lisätarvikkeet soveltuvat sekä märkä- että kuivaimurointiin. Turbosuutin TD ja turbopuhdistusharja PB on tarkoitettu vain kuivaimurointiin.

Työnnä **imuletku** sykloni-imuaukkoon ⑮ ja kiinnitä se kääntämällä oikealle.

Kiinnitä **lisätarvikkeosat** painamalla ja kääntämällä letkuliitäntöihin tai imuputkeen. Lattian imurointiin tarvitaan molemmat putket. Muihin töihin riittää usein yksi suuttimella varustettu putki tai pelkkä suuttimella varustettu letku.

5.5 Päälle-/poiskyt-kentäautomatiikalla varustettu pistorasia

Imureissa, joissa on pistorasia ja päälle-/poiskyt-kentäautomatiikka.

Pistorasia ③ on tarkoitettu sähkötyökalun tai esim. käsilampun liitäntää varten. Liitäntäarvo: imuri ja laite maks. 16 A.

Huomio: Sähkötyökalun on oltava kytkennän aikana pois päältä. Kun verkkopistoke on pistorasiassa, pistorasia on kytkimen asennosta riippumatta aina jännitteen alainen.

Sähkötyökaluliitäntä pistorasialla ja päälle-/poiskyt-kentäautomatiikalla varustettuja imureita varten.

Imurointiin varten tarkoitettujen sähkötyökalujen liitäntöjä ei ole vielä standardisoitu. Erityisen letkuadapterin avulla on mahdollista kytkeä imuletkuun mekaanisesti monia sähkötyökaluja. Sähkötyökaluille, joiden imuliitäntään halkaisija on 27 mm, voidaan tarvittaessa toimittaa adapteri, til.nro 558592, imuletku, halk. 27 mm, til.nro.: 426266.

Muita liitäntäosia voit tiedustella sähkötyökalun valmistajalta.

6. Käyttöönotto

6.1 Kytkin

Yläosassa ① on kytkin ② päälle-/poiskytkentään, 0–I, pois/päällä. Pistorasialla ja päälle-/poiskytkentäautomatiikalla varustetuissa imureissa on lisäksi kytkin ②a.

- A = valmiusasento päälle-/poiskytkentäautomatiikkaa varten.
- Imuri kytkeytyy päälle/pois sähkötyökalun avulla.
- I = Imuri päällä, pistorasiassa jännite.

6.2 Imurointi

Putkikahvalla varustetuissa laitteissa voidaan imutehoa säätää imuroitavan materiaalin mukaiseksi ilmamäärän säätimen avulla. Käytä **kuivaimurointiin** vain **kuivaa** suodatinta, laitetta ja lisätarvikkeita, jotta pöly ei tartu laitteeseen ja kovetu sen pintaan.

Imuroitaessa nokea, sementtiä, kipsiä, jauhoa tai muita vastaavia pölyjä käytä mieluiten laskossuodatinta ja lisäksi paperisuodatinpussia.

Älä käytä **märkäimurointiin** paperisuodatinpussia tai tekstiilisuodatinta/tekstiilisuodatinpussia. Tällaiseen käyttöön soveltuu laskossuodatin.

Uimuriventtiili keskeyttää imun säiliön täytyttyä. Kytke moottori pois päältä ja tyhjennä säiliö.

Huomio: Jos säiliö, josta materiaalia on tarkoitus imeä, on korkeammalla ja sen tilavuus on suurempi kuin imusäiliön, jatkuu nesteen virtaus uimuriventtiilin sulkeuduttua imuperiaatteen mukaisesti.

Toimenpide: Tyhjennä säiliö aika ajoin, ks. kohta 7.

- Ennen poiskytkemistä vedä imuletku pois nesteestä.
- Jos imuri kaatuu käytön aikana, uimuriventtiili sulkeutuu. Nosta laite pystyyn, kytke se hetkeksi pois päältä, kunnes kuulet venttiilin avautuvan.
- Suuren imutehon ja virtausta helpottavan säiliömuodon vuoksi voi letkusta valua hieman vettä poiskytkemisen jälkeen.
- Suurempia nestemääriä imuroitaessa uimuriventtiili voi reagoida ennenaikaisesti. Kytke laite pois päältä, irrota suodatin ja tyhjennä säiliö.
- Mikäli imuroit enimmäkseen nestemäistä materiaalia, voit imuroida myös ilman suodatinta.

I Limoitamme yksinvastuullisesti, että tämä tuote on EU-direktiivien la asianomaisten standardien mukainen. Pienjännitedirektiivi 73/23/EEC ja sen muutokset, EMC direktiivi 89/336/EEC ja sen muutokset.



7. Säiliön tyhjennys

Kytke laite pois päältä ②, vedä pistoke pistorasiasta, avaa lukitsimet ⑬. Irrota yläosa ① ja imuletku säiliöstä ⑭. Tyhjennä säiliö tai vedä paperisuodatinpussi imuaukosta.

8. Puhdistus, säilytys

Ravista tekstiilisuodatin aika ajoin puhtaaksi. Puhdista laskossuodatin FP 3600 pehmeällä harjalla ja tarvittaessa vedellä.

Anna suodattimen ja säiliön kuivua, jottei pöly tartu kosteisiin osiin. Käytä vaihtosuodatinta. Jotta vältät voimakasta likaantumista ja lian karstoitumista, poista kuiva imuroitu aines ennen kuin aloitat märkäimuroinnin.

Puhdista säiliö ja lisätarvikkeet naarmuttamattomilla puhdistusaineilla.

Pyyhi yläosa ① kostealla liinalla.

Suojaa laite jäätymiseltä, älä säilytä sitä ulkoilmassa.

Kierrä liitäntäjohto rullalle ja ripusta se kantokahvaan.

9. Häiriöiden poisto

Toimintahäiriöt eivät aina johdu laitteen vioista!

Häiriö:

Mahdollinen syy/korjaus:

- | | |
|---------------------------|--|
| – Imutehon heikkeneminen. | Moottorinsuojakytkin tukkeutunut – puhdista. Säiliö täynnä – tyhjennä. Paperisuodatin täynnä – vaihda. |
| – Moottorin ääni muuttuu. | Suutin, putket tai letku tukossa. Suodatin likaantunut – puhdista. |
| – Laite ei käynnisty. | Pistoke pistorasiassa? Verkkojohto kunnossa? Sulake kunnossa? |

Älä suorita laitteelle muita toimenpiteitä, käänny sen sijaan asiakaspalvelun puoleen.



Käytöstä poistetut laitteet sisältävät arvokkaita, kierrätykseen soveltuvia materiaaleja. Laitetta ei saa heittää tavalliseen jättesan koon, vaan se on toimitettava vastaavien laitteiden keräyspisteeseen.

GR

1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής να συμφωνεί με την τάση του δικτύου.
- Μη βγάζετε το φως από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη τραβάτε το καλώδιο πάνω από αιχμηρά αντικείμενα, μη το τσακίζετε και μη το μαγγώνετε.
- Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένα καλώδια.
- Εάν το καλώδιο της συσκευής είναι ελαττωματικό να αντικατασταθεί από καλώδιο που θα βρείτε στον κατασκευαστή ή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και πριν από κάθε χρήση να βγάζετε το φως από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Εάν κάνετε μεγαλύτερο διάλειμμα, βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Μην τείνετε το ακροφύσιο, τον αγωγό ή τον σωλήνα προς ανθρώπους ή ζώα.
- Προσοχή με παιδιά, ηλικιωμένους και πρόσωπα με ειδικές ανάγκες.
- Επισκευές να γίνονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό π.χ. τμήμα εξυπηρέτησης προσωπικού. Να χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά υλικά. Οι συσκευές που δεν επισκευάστηκαν σωστά, αποτελούν κίνδυνο για τον χειριστή τους.
- Προσοχή στο σκούπισμα κλιμακοστασίων. Να στέκεστε σταθερά.
- Ο θόρυβος ενδοχόμενων να ξεπεράσει τα 85 dB.
- Σε περίπτωση εξόδου αφρού ή νερού, να σβήσετε αμέσως τη συσκευή και να αδειάσετε ενδοχόμενων το φίλτρο.
- Να ελέγχετε συνεχώς την λειτουργία της βαλβίδας. Η βαλβίδα πρέπει να είναι καθαρή και να λειτουργεί καλά.

Δεν επιτρέπεται να αναρροφούνται εύφλεκτοι ή εκρηκτικοί διαλύτες ή άλλα υλικά εμποτισμένα με διαλύτες, εκρηκτικές σκόνης, υγρά όπως βενζίνη, λάδι, αλκοόλη, αραίωση ή υλικά με θερμοκρασία άνω των 60 °C. Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!

Να μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε αναφλέξιμες ουσίες.

- Οξέα, ακετόνη και διαλύτες δρουν καυστικά στα διάφορα τμήματα της συσκευής.
- Ο αναρροφητήρας δεν είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση σκόνης που είναι βλαβερή για την υγεία.
- Να μη θέτε σε λειτουργία την συσκευή και τα εξεργήματά της εφ'όσον:

- υπάρχουν στη συσκευή εξωτερικές βλάβες (σχισμές/σπασίματα),
- είναι ελαττωματικό το καλώδιο,
- υπάρχουν ενδείξεις για αόρατες βλάβες (μετά από πέσιμο).
- Η πρίζα να είναι ασφαλισμένη από ασφάλεια με κατάλληλη ισχύ.
- Μη εκτίθετε τη συσκευή σε θερμοκρασία κάτω του 0 °C, μη την φυλάγετε στο ύπαιθρο.
- Να καθαρίζετε το επάνω τμήμα μόνο με στεγνό ή υγρό πανί.
- Τα υλικά συσκευασίας, πλαστικές σακκούλες κλπ., να μη πάνε στα χέρια παιδιών. Κίνδυνος πνιγμού.
- Σε περίπτωση μη σωστής χρήσης, λάθος χειρισμού ή επισκευής από μη ειδικευμένο προσωπικό δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για σημειωθείσες ζημιές.
- Δεν επιτρέπεται να διεξάγονται με τη συσκευή αυτή διαφορετικές εργασίες από αυτές που αναφέραμε πιο πάνω.

2. Πριν την χρήση

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις πληροφορίες που περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την χρήση, την ασφάλεια και την συντήρηση και περιποίηση. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και δώστε τις ενδοχόμενων στο άτομο που θα πάρει τη συσκευή μετά από εσάς.

- Οι συσκευές ανταποκρίνονται στους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής και στον ισχύοντα Νόμο Ασφάλειας Συσκευών.
- Οι συσκευές έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τον κανονισμό της ΕΕ 69/336/ΕΟΚ.
- Με επιφύλαξη τροποποιήσεων κατασκευής και εξοπλισμού

3. Να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά

Χάρτινα φίλτρα 5 τεμάχια = σετ	αριθμ. παραγγελίας	41 17 12
Φίλτρα από ύφασμα TF 2000	αριθμ. παραγγελίας	41 17 36
Σακκούλακι φίλτρου από ύφασμα TF 3000	αριθμ. παραγγελίας	41 17 43
Φυσίγγι φίλτρου με σούρα FP 3600	αριθμ. παραγγελίας	41 17 29
Ακροφύσιο τούρμπο TD για στεγνή αναρρόφηση	αριθμ. παραγγελίας	10 03 02
Βούρτσα τούρμπο PB για στεγνή αναρρόφηση	αριθμ. παραγγελίας	13 45 05

4. Πεδία χρήσης

Για στεγνή και υγρή αναρρόφηση – καθαρισμό. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση σκόνης που βλάπτει την υγεία. Ο αναρροφητήρας με την αυτόματη πρίζα είναι ιδιαίτερα κατάλληλος για την σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων.

5. Συναρμολόγηση

Όταν βγάξετε τη συσκευή από τη συσκευασία της να προσέξετε να είναι πλήρης και χωρίς ζημιές από την μεταφορά.

5.1 Δοχείο ¹⁴

Ανοίξτε τα στηρίγματα ¹⁶, ανασκώστε το επάνω τμήμα ¹. Αναποδογυρίστε το δοχείο και στερεώστε με λίγη πίεση τα καρούλια με τους άξονες ¹⁷, μέχρι να βρουν αντίσταση, βλ. εικ. Α. Βιδώστε τις μεγάλες ρόδες, βλ. εικ. Β. Τοποθετήστε το στηρίγμα ²¹ (εάν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο της συσκευασίας) για την θέση στάθμευσης του σωλήνα, βλ. εικ. C.

5.2 Φίλτρα ⁸ – ¹¹

Ανάλογα με το μοντέλο τοποθετείτε τα φίλτρα:

- Οδηγήστε το **φυσίγγι φίλτρου με σούρα FP 3600 ¹¹** ίσια μέχρι το τέρμα πάνω από το περικάλυμμα ⁷ και στερεώστε το μέχρι να βρει αντίσταση, βλ. εικ. G. Το FP 3600 έχει μεγαλύτερη επιφάνεια φίλτρου για μεγαλύτερα μεσοδιαστήματα αναρρόφησης και μεγαλύτερη δυνατότητα παρακράτησης σκόνης από το υφασμάτινο φίλτρο TF 2000 και το σακκουλάκι φίλτρου TF 3000. Το FP 3600 είναι κατάλληλο για στεγνό και υγρό καθαρισμό.
- Τοποθετήστε το **σακκουλάκι φίλτρου TF 3000 ¹⁰** στο δοχείο ¹⁴, βγ. εικ. F. Βγάλτε το φίλτρο για υγρό καθαρισμό.
- Περάστε το **υφασμάτινο φίλτρο TF 2000 ⁸** πάνω από το περικάλυμμα ⁷ και στερεώστε το με το κορδόνι σύσφιξης, βλ. εικ. E1+E2. Το φίλτρο πρέπει να καλύπτει όλο το περικάλυμμα της συσκευής. Για υγρό καθαρισμό να βγάξετε το φίλτρο.
- Σπρώξτε το σακκουλάκι του χάρτινου φίλτρου ¹⁸ (ειδικό αξεσουάρ) κάθετα από πάνω στον οδηγό της στρογγυλής οπής αναρρόφησης ¹⁶ μέχρι το τέρμα, κρατώντας το από το χερτονένιο πλαίσιο. Το σακκουλάκι πρέπει να εφαρμόζει στο τοίχωμα του δοχείου, βλ. εικ. D. Το σακκουλάκι αυξάνει την δυνατότητα παρακράτησης σκόνης και εξυπηρετεί στην υγιεινή απομάκρυνσή της. Να χρησιμοποιείτε το χάρτινο σακκουλάκι φίλτρου για στεγνό καθαρισμό.

5.3 Επάνω τμήμα ¹

Να βγάξετε για καθαρισμό το προστατευτικό φίλτρο του κινητήρα ⁶ από καιρού εις καιρό όταν μειώνεται η αποδοτικότητά του.

Τοποθετείτε το επάνω τμήμα ¹ σύμφωνα με την εικ. Η ακριβώς με τις σωστές πλευρές στο δοχείο. προσέξετε την προστασία κατά του μεπερδέματος στροφής του. Το χάρτινο σακκουλάκι φίλτρου δεν επιτρέπεται να έχει ελαττώματα και τα κλεισίματα μπαγιονέτ 16 πρέπει να κλείνουν καλά.

5.4 Τοποθέτηση εξαρτημάτων

Όλα τα εξαρτήματα είναι κατάλληλα για στεγνό και υγρό καθαρισμό. Το ακροφύσιο-τούρμπο TD και η βούρτσα τούρμπο PB είναι κατάλληλα μόνο για στεγνό καθαρισμό.

Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης στην στρογγυλή οπή αναρρόφησης ¹⁶ και στερεώστε τον στρίβοντάς τον προς τα δεξιά.

Τοποθετήστε τα εξαρτήματα με πίεση και στρίβοντάς τα στον σταθερό σωλήνα ή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Για το πάτωμα χρειάζονται και οι δύο σωλήνες. Για άλλες εργασίες αρκεί συχνά ένας σωλήνας με ακροφύσιο ή ο εύκαμπτος σωλήνας με ακροφύσιο.

5.5 Αυτόματη πρίζα

για συσκευές με αυτόματη πρίζα.

Η πρίζα ³ προορίζεται για την σύνδεση ενός ηλεκτρικού εργαλείου ή π. χ. για λάμπα χειριού. Ισχύς: για συσκευή αναρρόφησης και περαιτέρω συσκευή το ανώτερο 16 A.

Προσοχή: κατά την σύνδεση πρέπει να είναι σβησμένο το ηλεκτρικό εργαλείο. όταν το φως είναι στην πρίζα η πρίζα είναι πάντα υπό τάση, ανεξάρτητα από την θέση του διακόπτη.

Σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στον αναρροφητήρα με αυτόματη πρίζα

Οι συνδέσεις σε ηλεκτρικά εργαλεία για αναρρόφηση δεν είναι τυποποιημένες ακόμη. Το ειδικό ανάττερ επιτρέπει την μηχανική σύνδεση περισσότερων ηλεκτρικών εργαλείων στον σωλήνα αναρρόφησης. Για ηλεκτρικά εργαλεία με μούφα αναρρόφησης διαμέτρου 27 χιλ. προσφέρουμε κατόπιν ειδικής ζήτησης. Αριθμός παραγγελίας του ανάττερ: 558592, σωλήνας αναρρόφησης, διάμετρος 27 χιλ., αριθμός παραγγελίας 426266.

Για περισσότερες συνδέσεις ρωτήστε στον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Λειτουργία

6.1 Διακόπτης

Διακόπτης ② στο επάνω τμήμα ① για άναμμα/σβήσιμο, 0-1, άναμμα - σβήσιμο. Διακόπτης ②a πρόσθετα στην συσκευή με αυτόματη πρίζα.

A = Θέση ετοιμότητας για αυτόματο σύστημα ανάμματος/σβήσιματος. Η συσκευή αναρρόφησης ανάβεται και σβήνεται από το ηλεκτρικό εργαλείο.

B = Αναρροφητήρας >αναμμένος< η πρίζα υπό τάση.

6.2 Αναρρόφηση

Σε συσκευές με σωλήνα με σύρτη αέρα προσαρμόζεται η ισχύς λειτουργίας στο αντικείμενο αναρρόφησης.

Η **στεγνή αναρρόφηση** να γίνεται μόνο με στεγνό φίλτρο, στεγνή συσκευή και στεγνά εξαρτήματα, για να μη μένει και να μην κολλάει η σκόνη. Εάν θέλετε να καθαρίσετε καπνιά, τσιμέντο, γύψο, αλεύρι ή άλλες παρόμοιες σκόνες, να χρησιμοποιείτε καλύτερα το φίλτρο με σούρα και επιπροσθέτως και ένα σακκουλάκι χάρτινου φίλτρου.


Η **υγρή αναρρόφηση** να γίνεται χωρίς σακκουλάκι χάρτινου φίλτρου και χωρίς φασμάτινο φίλτρο/σακκούλα φασματινού φίλτρου. Το φίλτρο με σούρα είναι κατάλληλο.

Η βαλβίδα διακόπτει την διαδικασία αναρρόφησης όταν είναι γεμάτο το δοχείο. Τότε σβήστε τον κινητήρα και αδειάστε το δοχείο.

Προσοχή: Εάν το δοχείο από το οποίο πρέπει να γίνει η αναρρόφηση βρίσκεται πιο ψηλά και εάν το περιεχόμενό του είναι περισσότερο από τον όγκο του δοχείου **αναρρόφησης:** συνεχίζει να τρέχει υγρό από την κλειστή βαλβίδα.

Τι να κάνετε: να αδειάζετε ενδιάμεσα το δοχείο, βλ. εδάφιο 7

- πριν σβήσετε τη συσκευή, βγάλτε πρώτα τον σωλήνα αναρρόφησης από το υγρό.
- Εάν ο αναρροφητήρας πέσει κατά την διάρκεια της λειτουργίας, κλείνει η βαλβίδα. Σηκώστε τη συσκευή, σήστε την για σύντομο διάστημα μέχρι να ακούσετε πως άνοιξε η βαλβίδα.
- Λόγω της υψηλής ισχύος αναρρόφησης και του σχήματος του δοχείου μπορεί μετά το σβήσιμο της συσκευής να τρέξει λίγο νερό από τον σωλήνα.
- Κατά την αναρρόφηση μεγαλύτερων ποσοτήτων υγρού μπορεί η βαλβίδα να λειτουργήσει πρωτίτερα. Σβήστε τη συσκευή, βγάλτε το φίλτρο και αδειάστε το νερό.
- Σε περίπτωση κυρίως υγρών αντικειμένων αναρρόφησης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χωρίς φίλτρο.

Με ιδία μας ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί προς τις Οδηγίες της ΕΕ και τα ειδικά πρότυπα: Οδηγία χαμηλής τάσης 73/23/ΕΟΚ με τροποποιήσεις, Οδηγία EMV 89/336/ΕΟΚ με τροποποιήσεις. 

7. Αδειασμα δοχείου

Σβήστε τη συσκευή ②, βγάλτε το φιλ. Ανοίξτε τα κλεισίματα ⑬. Βγάλτε το επάνω τμήμα ① και τον σωλήνα αναρρόφησης από το δοχείο ⑭. Αδειάστε το δοχείο ή βγάλτε το σακκουλάκι χάρτινου φίλτρου από την οπή αναρρόφησης.

8. Καθαρισμός, φύλαξη

Από καιρού εις καιρό να καθαρίζετε το υφασμάτινο φίλτρο κτυπώντας το. Το φίλτρο με σούρα FP 3600 να καθαρίζεται με βούρτσασκα ενδεχομένως με νερό

Αφήστε το φίλτρο και το δοχείο να στεγνώσουν για να μη μένει και κολλήσει η σκόνη στα υγρά εξαρτήματα. Τοποθετήστε το αναπληρωματικό φίλτρο. Για να αποφύγετε μεγάλη ακαθαρσία και το να κολλήσουν οι ακαθαρσίες, απομακρύνετε τα στεγνά αντικείμενα πριν αρχίσετε με την υγρή αναρρόφηση. να καθαρίζετε το δοχείο και τα εξαρτήματά του με υλικά καθαρισ, ού που δεν κάνουν γραμμές (που δεν γδέρνουν).

Σκουπίστε το επάνω τμήμα ① με ένα υγρό πανί.

Να προστατεύετε τη συσκευή από θερμοκρασία κάτω του 0°C και να μη την φυλάγετε στο ύπαιθρο. Να τυλίγετε το καλώδιο και να το κρεμάτε στην χειρολαβή.

9. Τι να κάνετε σε περίπτωση βλάβης

Προβλήματα κατά την λειτουργία δεν σημαίνουν πάντα ότι οφείλονται σε ελαττώματα της συσκευής.

Βλάβη:	Ενδεχόμενη αιτία/τι να κάνετε:
- μείωση της απόδοσης	Εχει βουλώσει το φίλτρο του κινητήρα – καθαρίστε το Δοχείο γεμάτο – αδειάστε το Χάρτινο φίλτρο γεμάτο – αλλάξτε το
- αλλάζει ο θόρυβος του κινητήρα	Εχει βουλώσει το ακροφύσιο, οι σταθεροί σωλήνες ή ο εύκαμπτος σωλήνας. Λέρωσε το φίλτρο – καθαρίστε το
- η συσκευή δεω παίρνει εμπρός	Εχει μπει το φιλ στην πρίζα; Είναι ελαττωματικό το καλώδιο; Είναι εντάξει η ασφάλεια;

Μη κάνετε περισσότερες «επεμβάσεις», αλλά αποτανθείτε προς το συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα μέταλλα, που είναι κατάλληλα για ανακύκλωση. Μη πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να την αποσύρετε σωστά μέσω Υπηρεσιών Συγκέντρωσης Υλικών Ανακύκλωσης.

RUS**1. Меры безопасности**

- Напряжение, указанное на устройстве, должно соответствовать напряжению в сетевой розетке.
- Никогда не тяните за шнур, чтобы отсоединить сетевой шнур из розетки.
- Никогда не протягивайте сетевой шнур или удлинитель через острые грани, не перегибайте шнур.
- Никогда не используйте поврежденный удлинитель.
- Поврежденный сетевой шнур заменяйте только на тот, который указан в инструкции, или обращайтесь в сервисном центре.
- Всегда выключайте пылесос и вынимайте шнур из розетки после использования пылесоса и перед его техническим обслуживанием.
- Не оставляйте включенный пылесос без присмотра. Всегда вынимайте шнур из розетки, если не собираетесь использовать пылесос длительное время.
- Никогда не направляйте шланг, трубку или насадку на людей или животных.
- С особой внимательностью пользуйтесь устройством в присутствии маленьких людей, пожилых и больных.
- Ремонт должен быть осуществлен только специалистами или в сервисных центрах. Используйте только оригинальные запчасти. Неправильно отремонтированное устройство опасно для пользователя.
- Осторожно обрабатывайте с помощью пылесоса поверхность лестницы. Убедитесь, что устройство прочно стоит на полу.
- Уровень шума может превышать 85 дБ.
- Сразу же выключайте пылесос, если из него выливается вода или пена. Освободите от содержимого контейнер и складчатый фильтр.
- Регулярно проверяйте функцию поплавкового клапана. Клапан должен быть всегда чистым.

Никогда не используйте пылесос для всасывания легковоспламеняющихся и взрывчатых средств, пыли с содержанием взрывчатых средств, жидкостей с содержанием бензина, масла, алкоголя, которые при температуре свыше 60°С могут воспламениться или взорваться. Не рекомендуется использовать устройство вблизи огнеопасных газов.

- Кислота, ацетон и растворитель могут оставить след на устройстве.
- Пылесос не предназначен для всасывания пыли, опасной для здоровья человека.

- Устройство и принадлежности не приводить в действие, если:
 - на устройстве видны повреждения (трещины/сколы),
 - поврежден сетевой шнур или имеются следы нарушения оплетки,
 - Вы предполагаете, что имеются невидимые повреждения, например, в результате падения.
- Розетки должны быть оснащены автоматом защиты сети с соответствующей силой тока.
- Не оставляете пылесос на морозе, не рекомендуется оставлять пылесос на улице.
- Верхнюю секцию рекомендуется протирать сухим или влажным полотенцем.
- Держите упаковочные материалы, особенно пластиковые пакеты в местах, не доступных для детей.
- Принесенный ущерб не будет возмещен в случае использования пылесоса не по назначению, нарушения правил эксплуатации или ремонта не в сервисных центрах.
- Другие действия, не описанные в данной инструкции, не должны иметь место.

2. Перед эксплуатацией

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию, так как она содержит очень важную информацию об использовании, безопасности, техническом обслуживании и уходе. Храните инструкцию в надежном месте и передавайте ее каждому последующему пользователю.

- Устройства соответствуют признанным техническим нормам и принятым положениям о безопасности приборов.
- Устройства соответствуют нормам Европейского Сообщества об электромагнитной совместимости 89/336/ЕЭС.
- Производитель имеет право внести изменения в комплектацию или дизайн устройства.

3. Используйте только оригинальные принадлежности

Бумажный фильтр 5 шт. = 1 комплект	Артикул: 41 17 12
Фильтр из ткани TF 2000	Артикул: 41 17 36
Мешок из ткани TF 3000	Артикул: 41 17 43
Складчатый фильтр FP 3600	Артикул: 41 17 29
Турбо-насадка TD для сухой чистки	Артикул: 10 03 02
Турбо-щетка РВ для сухой чистки	Артикул: 13 45 05

Перечень других принадлежностей приведен в каталоге и может быть предоставлен по запросу.

4. Область применения

Пылесос предназначен для сухой и влажной уборки. **Устройство не предназначено для всасывания веществ, опасных для здоровья человека.**

Пылесос с розеткой и автоматической системой включения/выключения используется для подключения электроинструментов.

5. Монтаж

При открытии упаковки проверьте устройство на наличие полного комплекта принадлежностей, а также на наличие повреждений, возникших вследствие транспортировки.

5.1 Контейнер ¹⁴

Откройте защелки ¹⁶, снимите верхнюю секцию ¹. Переверните контейнер на бок и надавите на **ролики** ¹⁷ до тех пор, пока фиксаторы не встанут на место, см. Рис. А. Установите большие колеса, см. Рис. В. Закрепите держатель **трубок** ²¹ (если таковой имеется в комплектации), см. Рис. С.

5.2 Фильтры ⁸ – ¹¹

Установка фильтров зависит от конкретных моделей:

- Вставьте **складчатый фильтр FP 3600** ¹¹ в корпус ⁷ до самого конца и зафиксируйте байонетный затвор, см. Рис. G. Фильтр FP 3600 обладает большой площадью фильтрации и предназначен для длительных циклов работы, обеспечивает высокую степень задержки пыли по сравнению с фильтром из ткани TF 2000 и мешком из ткани TF 3000. Фильтр FP 3600 предназначен для сухой и влажной уборки.
- **Мешок из ткани TF 3000** ¹⁰ поместите в контейнер ¹⁴, см. Рис. F. При влажной уборке вынимайте этот фильтр из контейнера.
- **Фильтр из ткани TF 2000** ⁸ наденьте на корпус ⁷ и закрепите хомутом ⁹, см. Рис. E1+E2. Фильтр должен быть полностью надет на корпус. При влажной уборке данный фильтр следует удалить из контейнера.
- Возьмите **бумажный фильтр** ¹⁶ (дополнительная принадлежность) за фланец и вставьте его вертикально в отверстие ¹⁵ до самого конца. Мешок должен быть размещен по внутренним стенкам контейнера, см. Рис. D. Фильтр увеличивает степень задержки пыли и предусмотрен для гигиеничного устранения фильтра. Бумажный фильтр предназначен только для сухой уборки.

5.3 Верхняя секция ¹

Следует регулярно чистить **защитный фильтр в моторе** ⁶, особенно если сила всасывания уменьшается.

Вставьте **верхнюю секцию** ¹ в контейнер в соответствии с Рис. H. Обратите особое внимание на выступ на контейнер для правильного позиционирования верхней секции на контейнере. Бумажный фильтр не должен быть поврежден, и защелки должны быть прочно зафиксированы.

5.4 Установка принадлежностей

Весь комплект принадлежностей предназначен для сухой и влажной уборки.

Турбо-насадка TD и Турбо-щетка PB предназначены для сухой уборки.

Вставьте **шланг** в отверстие с принципом циклона ¹⁵ и зафиксируйте, повернув шланг направо.

Нажатием вставьте **принадлежности** в шланг и трубу. Для уборки пола используйте обе трубы. Для других работ используйте трубу с насадкой или только шланг с насадкой.

5.5 Розетка с автоматической системой включения/выключения

для пылесоса с розеткой и автоматической системой вкл./выкл.

Розетка ³ предназначена для подключения к пылесосу электроинструмента или, например, фонаря.

Нагрузка: Пылесос и дополнительное устройство должны потреблять макс. 16 А.

Внимание: Электроинструмент при подключении к пылесосу должен быть отключен. Если шнур питания вставлен в розетку, то розетка на устройстве находится под напряжением, независимо от положения переключателя.

Подключение электроинструмента к пылесосу с розеткой и автоматической системой включения/выключения.

Отверстие подключения электроинструмента к пылесосу не стандартно, поэтому существует специальный адаптер-переходник, который позволяет присоединение многих электроинструментов к шлангу. Для электроинструментов со шланга, диаметром 27 мм, мы доставляем адаптер по запросу (номер артикула: 558592) и шланг, диаметром 27 мм (номер артикула: 426266).

Прочие адаптеры Вы можете запросить у производителя электроинструментов.

6. Эксплуатация

6.1 Переключатель

Включите/выключите переключатель ② на верхней секции ① (0 – Вкл. / I – Выкл.)

Переключатель ②а – дополнительно у пылесосов с розеткой и автоматической системой вкл./выкл.

A = Включение автоматической системы с Вкл./Выкл.

Пылесос включается/выключается электроинструментом.

I = Пылесос >включен<, розетка под напряжением.

6.2 Уборка

У устройств с трубкой-держателем сила всасывания регулируется задвижками на трубе.

Для сухой уборки используйте фильтр и принадлежности, предназначенные для сухой уборки, чтобы избежать прилипания пыли.

Если пылесос используется для уборки сажи, цемента, гипса и различных порошков, то следует использовать складчатый фильтр и дополнительный бумажный фильтр.

Бумажный фильтр и фильтры из ткани не предусмотрены **для влажной уборки**. Для этих целей рекомендуется использовать складчатый фильтр.

Поплавковый клапан прерывает процесс всасывания, если контейнер забит. Выключите мотор и освободите контейнер от содержимого.

Внимание: Если контейнер, содержимое которого должно быть удалено, стоит выше, чем контейнер пылесоса, и емкость этого контейнера больше, то жидкость при закрытом поплавковом клапане продолжает течь, согласно принципу сифона.

Помощь: Периодически чистите контейнер, см. пункт 7.

- Перед отключением сначала следует вынимать шланг из жидкости.
- Если пылесос во время эксплуатации падает, то поплавковый клапан закрывается. Поставьте устройство в вертикальное положение, отключите его на некоторое время и не включайте пылесос, пока не услышите, что клапан открылся.
- За счет большой мощности всасывания и соответствующей формы контейнера после отключения пылесоса из шланга может вылиться немного воды.
- При всасывании большого количества жидкости поплавковый клапан может сработать преждевременно. В таком случае выключите устройство, выньте фильтр и вылейте воду.
- Жидкость можно убирать пылесос, не используя фильтр.

7. Чистка контейнера

Выключите пылесос ②, выньте шнур из розетки, откройте защелки ⑩.

Снимите верхнюю секцию ① и шланг с контейнера ⑭.

Переверните контейнер на бок или снимите бумажный фильтр с отверстия всасывания.

8. Чистка

Следует регулярно выбивать пыль из фильтра из ткани.

Складчатый фильтр FP 3600 чистите мягкой щеткой и в случае необходимости водой.

Высушите фильтр и контейнер, чтобы пыль не прилипала к влажным поверхностям. Замените влажный фильтр на сухой.

Чтобы избежать повышенного загрязнения, необходимо удалить всю сухую пыль и грязь перед влажной уборкой.

Не чистите контейнер и принадлежности чистящими средствами, которые могут поцарапать поверхность.

Протирайте верхнюю секцию ① влажным полотенцем.

Не оставляйте пылесос на улице или на морозе.

Скрутите кабель и повесьте его на ручку пылесоса.

9. Помощь при неисправностях

Функциональные неисправности не всегда означают какие-либо дефекты или поломки устройства.

Неисправность	Возможная причина/Устранение
– Уменьшение силы всасывания	Защитный фильтр в моторе забит – Чистить Контейнер забит – Чистить. Бумажный фильтр забит – поменять.
– Изменение шума мотора	Забиты насадки, трубки и шланг и фильтр – Чистить.
– Устройство не включается	Шнур в розетке? Исправен ли кабель? Исправен ли предохранитель?

Любые другие вмешательства в устройство не рекомендуются. Обращайтесь в сервисный центр.

Со всей ответственностью мы заявляем, что данный продукт отвечает всем требованиям установок Европейского Экономического Сообщества (ЕЭС) и соответствует основополагающим нормам, а именно: стандарту низкого напряжения: 73/23/ЕЭС, включая изменения, стандарту электромагнитной совместимости 89/336/ЕЭС, включая изменения. **CE**

PL

1. Wskazówki bezpieczeństwa 

- Napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia musi być zgodne z napięciem w sieci zasilającej.
- Wtyczki nie wyciągać z gniazdka pociągając ją za kabel.
- Kabla zasilającego nie przeciągać przez ostre krawędzie, nie załamywać i nie zakleszczać.
- Nie stosować uszkodzonych przedłużaczy.
- Uszkodzony kabel zasilający urządzenia należy wymienić na specjalny kabel, który można zakupić u producenta lub w jego serwisie.
- Przed każdą konserwacją i po każdym zakończeniu pracy odkurzacz wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.
- Pracującego urządzenia nie pozostawiać bez nadzoru. Przy dłuższych przerwach w pracy wyciągać wtyczkę.
- Dyszy, węża ani rury nie kierować na ludzi i na zwierzęta.
- Szczególną uwagę należy zachować, jeżeli odkurzacz obsługują dzieci lub osoby słabowite.
- Wykonanie napraw należy zlecać tylko fachowemu personelowi, np. serwisowi klienta. Stosować tylko oryginalne części zamienne. Niefachowo naprawione urządzenia stanowią źródło zagrożenia dla użytkownika.
- Odkurzenie schodów wymaga zachowania szczególnej ostrożności, podczas pracy dbaj zawsze o pewne oparcie dla stóp.
- Ciśnienie akustyczne może przekroczyć podczas pracy wartość 85 dB.
- Jeżeli z urządzenia wydostaje się woda lub piana, natychmiast je wyłączyć, opróżnić pojemnik i ewentualnie filtr plisowany.
- Na bieżąco kontrolować poprawne funkcjonowanie zaworu pływakowego. Zawór musi być czysty i poruszać się.

Generalnie nie wolno odkurzać palnych lub wybuchowych rozpuszczalników, materiałów nasączonych rozpuszczalnikami, wybuchowych pyłów, cieczy, jak np. benzyna, oleje, alkohol, rozcieńczalniki lub materiały o temperaturze powyżej 60°C. Istnieje wówczas zagrożenie wybuchu lub pożaru! Urządzenia nie wolno stosować w pobliżu zapalnych gazów i substancji.

- Kwasy, aceton i rozpuszczalniki mogą nadebrać części urządzenia.
- Odkurzacz nie jest przeznaczony do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

- Urządzenia i wyposażenia nie uruchamiać, jeżeli:
 - stwierdzi się zauważalne uszkodzenia (rysy/pęknięcia),
 - kabel zasilający jest uszkodzony, ma spękaną izolację lub wykazuje oznaki starzenia,
 - istnieje przypuszczenia niewidocznego defektu (np. po upadku).
- Gniazdo wtykowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem sieciowym dla odpowiedniego natężenia prądu.
- Urządzenie chronić przed mrozem, nie przechowywać na zewnątrz.
- Część górna czyścić tylko wilgotną szmatką.
- Opakowania, jak np. foliowe worki, nie powinny dostać się w ręce dzieci. Istnieje zagrożenie uduszenia.
- W przypadku użytku niezgodnego z przeznaczeniem, niewłaściwej obsługi lub niefachowo wykonanej naprawy nie przejmuje się odpowiedzialności cywilnej za ewentualne szkody.
- We własnym zakresie wolno wykonywać tylko takie prace, które tu opisano.

2. Przed użyciem

Uważnie przeczytaj wszystkie informacje. Podano w nich ważne instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia, bezpieczeństwa pracy oraz jego konserwacji i pielęgnacji. Instrukcję użytkowania starannie przechowuj, a jeżeli w przyszłości odkurzacz odsprzedasz, przekaz ją kolejnemu właścicielowi.

- Urządzenia spełniają wymagania uznanych zasad techniki oraz aktualnie obowiązującej wersji ustawy o bezpieczeństwie maszyn.
- Urządzenia zbudowano zgodnie z wymogami dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej EU 89/336/EWG.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych i wyposażenia.

3. Stosuj tylko oryginalne wyposażenie

worki papierowe 5 szt. = 1 zestaw	nr zam. 41 17 12
filtr tekstylny TF 2000	nr zam. 41 17 36
worek tekstylny TF 3000	nr zam. 41 17 43
wkład filtra plisowanego FP 3600	nr zam. 41 17 29
dysza turbo TD do odkurzania na sucho	nr zam. 10 03 02
szcotka turbo PB do odkurzania na sucho	nr zam. 13 45 05

Dalsze wyposażenie znajdziesz w spisie wyposażenia specjalnego lub na życzenie.

4. Przeznaczenie

Do odkurzania na mokro i na sucho. **Nie nadaje się do odkurzania pyłów niebezpiecznych dla zdrowia.** Odkurzacz z gniazdem wtykowym i układem automatycznego za-i wyłączenia jest przewidziany do podłączenia narzędzi elektrycznych.

5. Montaż

Podczas rozpakowywania urządzenia, sprawdź jego kompletność i ewentualne uszkodzenia transportowe.

5.1 Pojemnik ¹⁴

Otwórzyc zamki zatrzaskowe ¹⁶, Podnieść górną część ¹. Pojemnik przewrócić i wcisnąć do zatrzasknięcia **rolki kierowane z osiami** ¹⁷, patrz rys. A. Duże koła przykręcić, patrz Rys. B.

Umocować wspornik ²¹ **do parkowania rury ssącej** (o ile wchodzi w zakres dostawy), rys. C.

5.2 Filtr ⁸ – ¹¹

W zależności od modelu umocować filtr:

- **wkład filtra plisowanego FP 3600** ¹¹ przesunąć prosto do oporu ponad korpusem ⁷, zatrzasknąć zamek bagnetowy, patrz rys. G. Filtr FP 3600 ma większą powierzchnię filtrowania, wystarcza na dłużej i ma większą pojemność od filtra tekstylnego TF 2000 i worka tekstylnego TF 3000. Filtr FP 3600 jest przeznaczony do odkurzania na sucho i na mokro.
- **worek tekstylny TF 3000** ¹⁰ włożyć w pojemnik ¹⁴, patrz rys. F. Filtr do odkurzania na mokro wyjąć.
- **filtr tekstylny TF 2000** ⁸ założyć na korpus ⁷ i zamocować taśmą napinającą ⁹, patrz rysunki E1+E2. Filtr musi obejmować cały korpus. Do odkurzania na mokro filtr zdjąć.
- **worek papierowy** ¹⁸ (wyposażenie specjalne) uchwyć przy kartonowej ramce i wsunąć do oporu pionowo z góry w dół w przewodnicę otworu ssącego ¹⁵. Worek musi przylegać do ściany pojemnika, patrz rys. D. Worek zwiększa pojemność i zapewnia higieniczne usuwanie zebranych zanieczyszczeń. Worki papierowych filtrów stosować tylko do odkurzania na sucho.

5.3 Część górna ¹

Filtr ochronny silnika ⁶ od czasu do czasu lub przy zmniejszaniu się wydatku ssania wyjmować do czyszczenia. **Część górna** ¹ zgodnie z rys. H osadzić odpowiednią stroną na pojemniku. Uwzględnić ochronę przed odwróceniem. Papierowe worki nie mogą być uszkodzone, a zatrzaskowe zamki muszą być pewnie zatrzasknięte.

5.4 Mocowanie wyposażenia

Całe wyposażenie odkurzacza jest przeznaczone do odkurzania na mokro i na sucho.

Wyjątek stanowią tylko dysza turbo TD oraz szczotka turbo PB, które są przeznaczone tylko do odkurzania na sucho.

Wąż ssący wetknąć w otwór ssący ¹⁵ i ustalić przez obrót w prawo.

Elementy wyposażenia wetknąć na króciec węża lub na rurę ssącą lekko wciskając i obracając. Do odkurzania posadzki są potrzebne obie rury. Do innych prac wystarcza często jedna rura z dyszą lub wąż z dyszą.

5.5 Gniazdo wtykowe z automatycznym za- i wyłączeniem.

dla odkurzaczy z gniazdem wtykowym i automatycznym za- i wyłączeniem.

Gniazdo wtykowe ³ jest przeznaczone do podłączenia urządzeń elektrycznych, np. ręcznej lampy.

Wartość przyłączeniowa: odkurzacz i podłączone urządzenie maksymalnie 16 A.

Uwaga: W chwili podłączania elektryczne narzędzie musi być wyłączone. Gniazdko wtykowe z włożoną wtyczką jest zawsze pod napięciem - niezależnie od położenia łącznika.

Przyłącze elektrycznego narzędzia przy odkurzaczu z gniazdem wtykowym i automatycznym za- i wyłączeniem. Przyłącza narzędzi o napędzie elektrycznym służące do odsysania nie są jeszcze znormalizowane. Specjalny adapter węża umożliwi mechaniczne podłączenie do węża ssącego wielu różnych rodzajów narzędzi elektrycznych. Dla narzędzi o średnicy króćca odsysającego 27 mm dostarczamy na życzenie adapter o numerze zamówieniowym 558592, wąż ssący o średnicy 27 mm o numerze zamówieniowym 426266.

O dalsze możliwości wykonania przyłączy pytaj producenta elektrycznego narzędzia.

6. Uruchomienie

6.1 Łącznik

Łącznik ② części górnej ① włączanie / wyłączenie, 0 – I, ZAŁ./WYŁ.

Łącznik ②a dodatkowo w odkurzaczu z gniazdem wtykowym i automatycznym za- i wyłączeniem

A = pozycja gotowości dla układu automatycznego za- i wyłączenia, odkurzacz jest włączany i wyłączany przez narzędzie o napędzie elektrycznym, z którym współpracuje.

I = odkurzacz >ZAŁ<, gniazdo wtykowe jest pod napięciem.

6.2 Odkurzanie

Podczas odkurzania **na sucho** filtr, urządzenie i wyposażenie muszą być **suche**, aby pył nie przywierał i nie tworzył twardniejących osadów. Do odkurzania sadzy, cementu, gipsu, mąki lub temu podobnych materiałów, zalecamy stosowanie filtra plisowanego i dodatkowo worka papierowego.

Odkurzanie na mokro bez worka papierowego i bez filtra/worka tekstylnego. Filtr plisowany nadaje się do odkurzania na mokro.

Po zapełnieniu pojemnika zawór pływakowy przerywa odkurzanie. Wyłączyć silnik i opróżnić pojemnik.

Uwaga: Jeżeli pojemnik, z którego należy odessać ciecz znajduje się wyżej, niż odkurzacz, a jego pojemność jest większa od pojemności zbiornika odkurzacza, powstanie efekt syfonu i zawór pływakowy będzie dalej przepuszczał ciecz.

Pomoc: pojemnik w międzyczasie opróżnić, patrz punkt 7.

- Przed wyłączeniem wyjąć wąż ssący z cieczy.
- Jeżeli podczas pracy odkurzacz przewróci się, zawór pływakowy zamknie się. Urządzenie postawić, chwilę odczekać, aż zawór się otworzy (słychać charakterystyczny dźwięk).
- Z powodu dużej mocy ssącej i opływowego kształtu pojemnika po wyłączeniu może spłynąć z powrotem z węża trochę wody.
- Przy zasysaniu większych ilości cieczy, zawór pływakowy może załączyć się wcześniej. Urządzenie wyłączyć, wyjąć filtr i wylać wodę.
- Jeżeli odkurzone zanieczyszczenia mają w przeważającym stopniu konsystencję ciekłą, można zasysać bez filtra.

Oświadczamy na wyłączną i pełną odpowiedzialność, że ten produkt jest zgodny z dyrektywami EWG i innymi obowiązującymi normami: Dyrektywą o urządzeniach niskiego napięcia 73/23/EWG ze zmianami, dyrektywą o tolerancji elektromagnetycznej 89/336/EWG ze zmianami.



7. Opróżnianie pojemnika

Urządzenie wyłączyć ②, wyciągnąć wtyczkę, otworzyć zamki zatraskowe ⑥.

Z pojemnika ④ zdjąć górną część ① i wąż ssący, pojemnik przewrócić i opróżnić, ewentualnie ściągnąć wcześniej z otworu ssącego papierowy worek.

8. Czyszczenie, przechowywanie

Tekstylny filtr od czasu do czasu wytrzeć.

Filtr plisowany FP 3600 czyścić miękką szczotką i ewentualnie wodą.

Filtr i pojemnik dobrze wysuszyć, aby pyły nie przykleiły się do wilgotnych części. Osadzić wymienne filtry.

Aby zapobiec silnemu zabrudzeniu i zeskorpianiu się zanieczyszczeń, przed przystąpieniem do odkurzania na mokro, usunąć suche zabrudzenia. Pojemnika i wyposażenia nie czyścić ściernymi środkami czystości. Część górną ① przetrzeć zwilżoną szmatką.

Urządzenie chronić przed działaniem mrozu i nie przechowywać na zewnątrz. Przewód podłączeniowy zwinąć i zawiesić na uchwycie.

9. Samodzielne usuwanie zakłóceń

Zakłócenia pracy nie zawsze są spowodowane uszkodzeniem urządzenia!

zakłócenie:	możliwa przyczyna/ usunięcie
– zmniejszenie mocy ssania	zapchany filtr ochronny silnika – w razie potrzeby wyczyścić zapełniony pojemnik – opróżnić pełny papierowy filtr – wymienić
– zmiana dźwięku silnika	zapchana dysza, rury lub wąż, zapchany filtr – wyczyścić
– urządzenie nie włącza się	Czy wtyczka jest w gniazdku? Czy zasilanie elektryczne jest sprawne? Czy nie jest uszkodzony bezpiecznik?

Nie podejmować żadnych dalszych czynności, zwrócić się do serwisu technicznego



Zużyte urządzenia zawierają wartościowe materiały, które nadają się do powtórnego przerobu. Urządzenia nie wyrzucać z odpadami domowymi, lecz należy je oddać w odpowiednim punkcie zbiórki surowców wtórnych.



1. Bezpečnostní předpisy

- Napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím v síti.
- Zástrčka se nesmí vytahovat ze zásuvky zatáhnutím za kabel.
- Síťový kabel se nesmí táhnout přes ostré hrany, může dojít k přelomení či zaklínění.
- Nesmí se používat žádné poškozené prodlužovací kabely.
- Pokud dojde k poškození síťového kabelu přístroje, je třeba tento nahradit zvláštním přívodem, který je k dispozici u příslušného servisu či výrobce.
- Před každou údržbou a po každém použití je třeba přístroj vypnout a vytáhnout ze zástrčky.
- Přístroj se nesmí nechat bez dozoru. Při delší pracovní přestávce je třeba vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Tryska, hadice nebo trubice se nesmí nikdy směřovat na osoby nebo zvířata.
- V kontaktu s dětmi, starými lidmi je třeba dbát obzvláště opatrnosti.
- Opravy se smí nechat provádět pouze u autorizovaných servisů nebo u výrobce. Smí se používat pouze originální náhradní díly. Neodborně opravené přístroje znamenají nebezpečí pro obsluhu.
- Zvláštní opatrnost je třeba dodržovat při vysávání schodišť. Je třeba dbát na bezpečnou polohu.
- Přístroj může přesáhnout hluk 85 dB.
- Při výstupu pěny nebo vody je třeba přístroj ihned vypnout. Nádobu, popř. skládaný filtr vyprázdnit.
- Funkci plovákového ventilu je třeba průběžně kontrolovat. Ventil musí být čistý a funkční.

Vysavačem nesmí být vysávána žádná hořlavá nebo výbušná rozpouštědla, materiál nasycený rozpouštědly, prach s nebezpečím výbuchu, kapaliny jako jsou olej, benzín, alkohol, zředěné směsi nebo materiály, které mají teplotu vyšší než 60 °C. Jinak hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru! Přístroj se nesmí používat v blízkosti vznětlivých plynů a substancí.

- Kyseliny, aceton a rozpouštědla mohou části přístroje
- Vysavač není vhodný pro vysávání prachu, který je zdraví škodlivý.
- Přístroj včetně příslušenství se nesmí uvést do provozu za těchto okolností:
 - přístroj vykazuje zjevné poškození (trhliny, praskliny)
 - síťový kabel vykazuje známky natržení
 - existuje podezření na neviditelné poškození (po nárazu).

- Zásuvka musí být jistěna domovní pojistkou příslušné proudové hodnoty.
- Přístroj je třeba chránit před mrazem, nesmí se uskladnit ve vnějším prostředí.
- Vrchní část se musí čistit pouze za sucha nebo pomocí vlhkého hadru.
- Obal, jako balicí fólie, nepatří do rukou dětem. Nebezpečí udušení.
- Při použití k jinému účelu, neodborně obsluze nebo neodborně provedených opravách není nárok na záruční plnění v případě poškození.
- Jiné práce než popsané v návodu není možné pomocí tohoto přístroje provádět.

2. Před použitím

Přečtěte si pozorně veškeré informace. Získáte důležité pokyny pro používání, bezpečnost a rovněž pro údržbu a ošetřování. Návod k používání pečlivě uložte a v případě potřeby jej předejte následujícímu majiteli.

- Přístroje odpovídají uznávaným technickým pravidlům a současným zákonným ustanovením z hlediska bezpečnosti.
- Přístroje jsou navrženy v souladu se směrnicemi EU 89/336/EU a směrnicemi pro nízká napětí.
- Vyhrazujeme si právo na konstrukční změny a změny příslušenství.

3. Používejte jen originální příslušenství

Papírový filtrační sáček 5 kusů = 1 sada	obj.č. 41 17 12
Textilní filtr TF 2000	obj.č. 41 17 36
Textilní filtrační sáček TF 3000	obj.č. 41 17 43
Skládaná filtrační patrona FP 3600	obj.č. 41 17 29
Turbo-tryska TD pro vysávání za sucha	obj.č. 10 03 02
Turbo – kartáč na čištění PB na vysávání za sucha	obj.č. 13 45 05

Další příslušenství viz zvláštní list popř. dle poptávky.

4. Oblasti použití

K vysávání za mokra a za sucha. **Není vhodný k vysávání zdraví škodlivého prachu.** Vysavač se zásuvkou a zapínací a vypínací automatikou je určen pro připojení k elektrickému nářadí.

5. Sestavení

Při vybalování dejte pozor na úplnost dodávky a případná poškození při přepravě.

5.1 Nádoba ⑭

Otevřete uzávěr ⑫, vrchní část ① sejměte odklopením. Překlopte nádobu a **vodící kladky s čepy ⑰ zatlačte**, až zaklapnou, viz obr. A. Velká kola našroubujte, viz obr. B. Držák sací trubice ⑳ (pokud v dodávce) pro sací trubici položte **do nulového postavení**, viz obr. C.

5.2 Filtr ⑧ – ⑪

Nasazení filtru, v závislosti na modelu:

- **Skládaný filtr FP 3600- vložku ⑪** prostrčte rovně až na doraz přes těleso ⑦ a zajistěte bajonetovým uzávěrem, viz obr. G. PF 3600 má větší plochu filtru pro delší sací intervaly a vyšší schopnost zachytávání prachu než textilní filtr TF 2000 a textilní filtrační sáček TF 3000. PF 3600 je vhodný pro vysávání za sucha i za mokra.
- **Textilní filtrační sáček TF 3000 ⑩** vložte do nádoby ⑭, viz obr. F. Pro vysávání za mokra je třeba filtr vyjmout.
- **Textilní filtr TF 2000 ⑧** přehněte přes těleso a upevněte pomocí upínací pásky ⑨, viz obr. E1 + E2. Filtr musí úplně překrýt těleso. Filtr je třeba na vysávání za mokra sejmout.
- **Papírový filtrační sáček ⑬** (zvláštní příslušenství) nasadte na přírubu a zasuňte shora dolů do otvoru ve vedení sacího vyklonu ⑮ až na doraz. Sáček musí přiléhat ke stěně nádoby jak je vidět na obr. D. Sáček podporuje schopnost zachytávání prachu a umožňuje jeho hygienickou likvidaci. Papírový filtrační sáček používejte jen při vysávání za sucha.

5.3 Vrchní část ①

Ochranný filtr motoru ⑥ čas od času nebo při zeslabujícím se sacím výkonu vyjměte k vyčištění.

Vrchní část ① odpovídá obr. H nasadte správnou stranou na nádobu. Dbejte ochrany proti přetočení. Papírový filtrační sáček ⑬ nesmí být poškozen a uzávěry ⑫ musí jistě zapadnout do zářky.

5.4 Připojení příslušenství

Celkové příslušenství je vhodné pro vysávání za sucha i za mokra. Turbo-tryska TD a turbo-čistič kartáč PB jsou vhodné pouze pro vysávání za sucha.

Sací hadici zastrčte do sacího otvoru cyklonu ⑮ a zafixujte otočením doprava.

Díly příslušenství nasuňte stlačením a otočením na hubici hadice popř. sací hadici. Na podlahy potřebujete obě hadice. U jiných prací stačí často pouze jedna trubice s tryskou nebo hadice s tryskou.

5.5 Zásuvka se zapínací a vypínací automatikou

Pro vysavač se zásuvkou se zapínací a vypínací automatikou. Zásuvka ③ je určena pro připojení k elektrickému nářadí, popř. k ruční baterce.

Hodnoty připojení: vysavač i přístroj maximálně 16 A.

Pozor! Elektrické nářadí musí být při připojení vypnuté. Při zasunutí síťové vidlice je zásuvka stále pod napětím a to bez ohledu na polohu spínače.

Připojení elektrického nářadí na vysavač pomocí zástrčky a zapínací a vypínací automatiky.

Přípojky na elektrickém nářadí pro vysávání ještě nejsou normalizovány. Speciální adaptér na hadice umožňuje mechanické připojení velkého množství elektrického nářadí na hadici vysavače. Pro elektrické nářadí s se sacím hrdlem 27 mm průměr dodáváme dle poptávky, adaptér obj.č.: 558592, sací hadice, průměr 27 mm obj.č.: 426266.

Další možnosti připojení dle výrobce elektrického nářadí.

6. Zprovoznění

6.1 Spínač

Spínač ② na horní části ① zapnout/vypnout, 0-I, zapínací/vypínací ②a. další spínač u vysavače se zástrčkou a vypínací a zapínací automatikou.

A = pohotovostní postavení pro zapínací a vypínací automatiku. Vysavač se vypíná a zapíná pomocí elektrického nářadí.

I = vysavač > zapnout < zástrčka vede napětí.

6.2 Vysávání

U přístrojů s úchytnou trubicí je možné přizpůsobit výkon sání vysávanému materiálu.

Vysávání za sucha pouze **se suchým filtrem**, přístrojem, příslušenstvím, aby prach nezůstal uchycen a neztvrdl.

Pokud se vysávají saze, cement, sádra, mouka nebo podobné prachy, používejte raději skládaný filtr a přidavně papírový filtrační sáček.

Vysávání za mokra bez papírového filtračního sáčku a bez textilního filtru/textilního filtračního sáčku. Skládaný filtr je vhodný.

Plovákový ventil přeruší při plné nádobě vysávání. Vypněte motor a nádobu vyprázdněte.

Pozor: Pokud leží nádoba, ze které se má vysávat výše a je-li objem větší než je sací objem, pak dle principu uzavřeného plovákového ventilu vytéká tekutina dále.

Možnosti odstranění: Je třeba nádobu čas od času vyprázdnit, viz bod 7.

- Před vypnutím vyjměte nejprve sací hadici z tekutiny.
- Pokud by došlo během vysávání k překlopení vysavače, uzavře se plovákový ventil.
Přístroj je třeba postavit, krátce vypnout, dokud se ventil slyšitelně neotevře.
- Díky vysokému sacímu výkonu a z hlediska proudění vhodnému tvaru nádoby, je možné, že po vypnutí dojde k výtoku malého množství vody z hadice.
- Při vysávání většího množství tekutiny se může plovákový ventil předčasně ozvat. Přístroj je třeba vypnout, sejmout filtr a vylít vodu.
- Při převažujícím tekutém vysávaném materiálu je možné vysávat také bez filtru.

7. Vyprázdnění nádoby

Vypněte ②, zástrčku vytáhněte, otevřete záračky ⑩. Vrchní část ① a sací hadici sejměte z nádoby ⑭. Nádobu vysypte popř. sejměte papírový filtrační sáček ze sacího otvoru.

8. Čištění, skladování

Textilní filtr je třeba čas od času vyklepat.

Skládaný filtr FP 3600 je třeba čistit pomocí měkkého kartáče a popř. vodou.

Filtr a nádobu je třeba nechat vyschnout, aby nedošlo k přilnutí prachu na vlhkých místech. Nasadte jiný filtr. Aby se zabránilo vzniku silnému znečištění a vytváření nánosů, je třeba odstranit suchý nasávaný materiál dříve, než se začne vysávat za mokra.

Nádobu i příslušenství je třeba vyčistit pomocí čistících prostředků.

Vrchní část ① otevřete vlhkým hadrem.

Přístroj je třeba chránit před mrazem a neuchovávat ve vnějším prostředí. Elektrický kabel je třeba smotat a pověsit na nosný držák.

9. Jak si pomoci při poruchách

Vinu za poruchy funkce nelze ve všech případech svalit na závady přístroje!

Porucha:

– zeslabený sací výkon

Možné příčiny/opatření:

Je třeba vyčistit motorový ochranný filtr – je zanesen nádoba je plná – vyprázdnit papírový filtr plný – vyměnit


– zvuk motoru se mění

tryska, trubice nebo hadice je ucpaná
filtr je znečištěn – vyčistit

– přístroj neběží

Je zástrčka v zásuvce?
Je síťové napětí v pořádku?
Jsou pojistky v pořádku?

Jiné >zásahy< neprovádět a zaslat do opravy.

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že tento produkt vyhovuje směrnicím EU a příslušným normám: Směrnice pro nízká napětí 73/23/EU včetně změn, směrnice EMV 89/336/EU se změnami. 



Staré přístroje obsahují cenné materiály, které jsou vhodné k opětovnému zpracování. Přístroj neodkládat k běžnému domácímu odpadu, nýbrž nechat zlikvidovat prostřednictvím vhodných sběrných systémů.

H

1. Biztonsági tudnivalók

- A készülék típusabláján megadott feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- A készülék csatlakozó dugóját ne a csatlakozó vezetéknel megfogva húzza ki a dugaszoló aljzatból.
- A csatlakozó vezetékét ne húzza át éles peremeken, ne hajlítgassa, és ne szorítsa be.
- Sérült hosszabbító vezetékek használata tilos.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozó vezetéke, speciális, a gyártónál vagy vevőszolgálatánál beszerezhető csatlakozó vezetékkel pótolni kell.
- Minden karbantartás előtt és minden használat után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
- A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Hosszabb munkamegszakítás esetén ki kell húzni a hálózati csatlakozó dugót.
- A szívófejet, a tömlőt és a csövet tilos emberekre vagy állatokra irányítani.
- Gyermekek, öreg vagy beteges személyek esetén különös óvatosságot kell tanúsítani.
- A javításokat csak szakember, pl. a vevőszolgálat által szabad elvégeztetni. Csak eredeti alkatrészek alkalmazhatók.
A nem szakszerűen javított készülékek veszélyforrások elmentenek a használatra nézve.
- Különös gondossággal végezzük a lépcsők porszívózását. Ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon.
- A zajszint túllépheti a 85 dB-t.
- Hab vagy víz kiszívárgása esetén a készüléket azonnal kikapcsoljuk.
A tartályt és szükség esetén a redős szűrőt ürítjük.
- Folyamatosan ellenőrizzük az úszószelep működését.
A szelep legyen tiszta és járható.

Alapvetően tilos felszíni éghető vagy robbanékony oldószereket, oldószerral itatott anyagokat, robbanásveszélyes porokat és olyan folyadékokat, mint benzin, olaj, alkohol, hígító illetve a 60 C foknál melegebb anyagokat. Egyéb esetben robbanás- és tűzveszély áll fenn!

A készülék nem helyezhető üzembe gyúlékony szubsztanciák közelében.

- A sav, aceton és az oldószerek felmarhatják a készülék elemeit.
- A por- és vízszívó nem alkalmas egészségre ártalmas porok felszívására.

- A készülék és a tartozék nem helyezhető üzembe, ha:
 - a készülék láthatóan sérült (repedések/törések),
 - a csatlakozó vezeték sérült,
 - láthatatlan meghibásodás gyanúja áll fenn (leesés után).
- A dugaszoló aljzatot megfelelő áramerősségű háztartási biztosítókkal kell lebiztosítani.
- A készüléket óvja a fagytól, és ne tárolja a szabadban.
- A készülék felsőrésze pusztán szárazon vagy nedves kendővel tisztítható.
- A csomagolóanyagok, mint a fóliatasakok, nem tartoznak gyermekek kezeibe. Fulladásveszély!
- A céltól eltérő használat, szakszerűtlen kezelés vagy nem szakszerűen végzett javítás esetén az esetlegesen keletkező károkért felelősséget nem vállalunk.
- Az itt leírtaktól eltérő munkák nem végezhetők el.

2. Használat előtt

Minden tájékoztatót figyelmesen olvasson végig. Fontos használatra, biztonságra, valamint karbantartásra és ápolásra vonatkozó tudnivalókat tartalmaznak. Gondosan őrizze meg a használati utasítást, és adott esetben adja át a másodtulajdonosnak.

- A készülékek megfelelnek a technika elismert szabályainak és a készülékek biztonságáról szóló aktuális törvénynek.
- A készülékek gyártása az EK 89/336/EGK elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelveinek megfelelően történt.
- A szerkezeti és felszerelési módosítások jogát fenntartjuk.

3. Csak eredeti tartozékokat használjon

Papír szűrőtasak 5 darab = 1 készlet	Rendelési sz. 41 17 12
Textilszűrő TF 2000	Rendelési sz. 41 17 36
Textil szűrőzsák TF 3000	Rendelési sz. 41 17 43
Redős szűrőpatron FP 3600	Rendelési sz. 41 17 29
Turbó szívófej TD porszíváshoz	Rendelési sz. 10 03 02
Turbó takarítókefe PB porszíváshoz	Rendelési sz. 13 45 05

További tartozékokat a külön tartozékok jegyzékében találhat, illetve megkérdezésre kaphat.

4. Alkalmazási területek

Víz- és porszíváshoz. **Egészségre ártalmas porok felszívására nem alkalmas.**

A dugaszoló aljzattal és be/kikapcsoló automatikával ellátott por- és vízszívó különösen alkalmas villamos szerszámok csatlakoztatásához.

5. Összeszerelés

Kicsomagolás közben ügyeljen a teljességre és a szállításból eredő sérülésekre.

5.1 Tartály ⑭

Nyissa ki a csappanós zárszerkezeteket ⑯, majd emelje le a felsőrészt ①. A tartályt felborítjuk és a tengelyes kormánygörgőket ⑰ benyomjuk, míg be nem ugranak – lásd az „A” ábrát. Felcsavarozzuk a nagy kerekeket – lásd „B” ábra. Feltesszük a szívócső parkoló állásához szükséges tartót ⑱ (amennyiben a szállított egység tartalmazza) – lásd „C” ábra.

5.2 Szűrő ⑧ – ⑪

A szűrő behelyezése; modelltől függően:

- az **FP 3600 redős szűrőpatront** ⑪ egyenesen ütközésig a burkolat ⑦ felé visszük, majd hagyjuk beugrani a bajonettzárát – lásd „G” ábra. Az FP 3600 a hosszabb víz- és porszívási intervallumokhoz nagyobb szűrőfelszínnel rendelkezik és nagyobb porvisszafogó kapacitása van, mint a TF 2000 textilszűrőnek és a TF 3000 textil szűrőzsáknak. Az FP 3600 víz- és porszíváshoz alkalmas.
- a **TF 3000 textil szűrőzsákok** ⑩ betesszük a tartályba ⑭ – lásd „F” ábra. Kivesszük a vízszíváshoz használt szűrőt.
- a **TF 2000 textilszűrőt** ⑧ a burkolatra ⑦ tesszük, majd szorítószalaggal ⑨ rögzítjük – lásd E1 + E2 ábrákat. A szűrőnek a burkolatot teljesen le kell fednie. Levesszük a vízszíváshoz használt szűrőt.
- **A papír szűrőtasakokat** ⑯ (külön tartozék) a papírkárimánál megfogjuk, majd fentről függőlegesen, ütközésig betoljuk a ciklon-szívónyílás ⑮ vezetőjébe. A tasaknak a tartály falához kell érnie – lásd „D” ábra.
A tasak növeli a porvisszafogó kapacitást, és a higiénikus hulladékként történő elhelyezést szolgálja. A papír szűrőtasakokat csak száraz porszíváshoz alkalmazzuk.

5.3 Felsőrész ①

A motorvédő szűrőt ⑥ időnként vagy csökkenő szívóteljesítmény esetén tisztítás céljából kivesszük.

A felsőrészt ① a „H” ábrának megfelelően helyes oldalával rátesszük a tartályra. Ügyelünk a félrecsavarás elleni védelemre. A papír szűrőtasak (i) nem sérülhet meg, a csappantyús zárszerkezeteknek (z) pedig biztonságosan be kell ugraniuk.

5.4 Tartozékok felhelyezése

Minden tartozék alkalmas por- és vízszíváshoz.

A TD turbó szívófej és a PB turbó tisztítókefe csak száraz porszíváshoz.

A szívótömlőt bedugjuk a ciklon-szívónyílásba ⑮, majd jobbra csavarással rögzítjük.

A tartozékelemeket nyomással és fordítással rátesszük a tömlőcsomokra, illetve a szívócsőre. A padlón mindkét csőre szükség van. Egyéb munkák esetén elegendő egy cső szívófejjel vagy csak a tömlő szívófejjel.

5.5 Dugaszoló aljzat be- és kikapcsoló automatikával

Dugaszoló aljzattal és be/kikapcsoló automatikával ellátott por- és vízszívóhoz.

A dugaszoló aljzat ③ villamos szerszám, vagy például kézilámpa csatlakoztatásának célját szolgálja.

Csatlakozási érték: Por- és vízszívó és készülék max. 16 A.

Figyelem: A villamos szerszám a csatlakoztatásnál legyen kikapcsolva. A dugaszoló aljzat bedugott csatlakozó dugó mellett a kapcsolóállástól függetlenül mindig feszültség alatt áll.

Villamos szerszám csatlakoztatása dugaszoló aljzattal és be/kikapcsoló automatikával ellátott por- és vízszívóra.

Az elszíváshoz használt villamos szerszámok csatlakozói még nincsenek szabványosítva. A speciális tömlő-adapter lehetővé teszi számos villamos szerszám szívótömlőre történő mechanikus csatlakoztatását. 27 mm átmérőjű szívócsomokkal rendelkező villamos szerszámokhoz kérésre szállítunk adaptert (rendelési szám: 558592), 27 cm átmérőjű szívótömlőt (rendelési szám: 426266).

További csatlakozókért kérdezze a villamos szerszám gyártóját.

6. Üzembe helyezés

6.1 Kapcsoló

A felsőrészen ① lévő kapcsolóval ② be-/ kikapcsoljuk a készüléket, 0 - I, KI/BE).

Kapcsoló ②a Kiegészítésképp dugaszoló aljzattal és be-/ kikapcsoló automatikával ellátott por- és vízszívónál.

A = A be- /kikapcsoló automatika készenléti állása.

A por- és vízszívót a villamos szerszám kapcsolja be és ki.

I = Por-/ vízszívó >BE<, a dugaszoló aljzat feszültség alatt áll.

6.2 Szívás

A neyles csővel felszerelt készülékek alkalmazása esetén a mellékelvegő-szabályozó tolattyúval a szívóteljesítmény a felszívandó anyaghoz igazítható.

Csak **száraz** szűrővel, készülékkel és tartozékokkal végezzük a **száraz porszívóaszt**, hogy a por ne tudjon letapadni és elkérgesedni. Ha kormot, cementet, gipszet, lisztet vagy hasonló porokat kell felszívni, használjon inkább egy redős szűrőt és emellett egy papír szűrőtasakot.

Vízszívás papírszűrő nélkül és textilszűrő/textil szűrőzsák nélkül. A redős szűrő alkalmas.

Az úszószelep tele tartály esetén megszakítja a szívás folyamatát. Kikapcsoljuk a motort és ürítjük a tartályt.

Figyelem: Ha a tartály, melyből a vízszívást végezzük, magasabb és a tartalma nagyobb, mint a szívótartályé, zárt úszószelep mellett a folyadék a szivornyá-elv alapján folyik tovább.

Elhárítás: Időközben ürítsük a tartályt, lásd 7. pont.

- Kikapcsolás előtt először kivesszük a szívótömlőt a folyadékból.
- Ha a por- és vízszívó működtetés közben felborulna, zár az úszószelep. Állítsuk fel a készüléket, röviden kapcsoljuk ki, míg a szelep hallhatóan ki nem nyit.
- A magas szívóteljesítmény és az áramlásnak kedvező tartályforma miatt kikapcsolás után némi víz folyhat ki a tömlőből.
- Nagyobb folyadékmennyiségek felszívása esetén az úszószelep idő előtt aktiválódhat. Kapcsoljuk ki a készüléket, vegyük ki a szűrőt és ürítsük ki a vizet.
- Ha túlnyomórészt folyékony anyagokat akar felszívni, a szívást szűrő nélkül is végezheti.

7. A tartály ürítése

Kikapcsoljuk ②, kihúzzuk a dugót, kinyitjuk a becsappanó zárszerkezeteket ⑩.

A felsőrészt ① és a szívótömlőt levesszük a tartályról ⑭.

A tartály tartalmát kiöntjük, illetve a papír szűrőtasakot lehúzzuk a szívónyílásról.

8. Tisztítás, tárolás

A textilszűrőt időnként kiütögetjük.

Az FP 3600 redős szűrőt puha kefével és szükség esetén vízzel tisztítjuk.

A szűrőt és a tartályt száradni hagyjuk, hogy a por ne tudjon rátapadni a nedves részekre. Betesszük a csereszűrőt. Az erős szennyeződés és a kérgesedés elkerülése érdekében eltávolítjuk a szárazan felszívott anyagokat, mielőtt nedves anyagok felszívásába kezdünk. A tartályt és a tartozékokat nem szabad karcoló tisztítószerrel tisztítani.

A felsőrészt ① nedves kendővel letöröljük. A készüléket óvja a fagytól, és ne tárolja a szabadban.

A csatlakozó vezetékét tekerje fel és akassza a hordozó kengyelre.

9. Önsegély meghibásodások esetén

A működészavarok nem mindig a készülék meghibásodására vezethetők vissza!

Zavar:

– Csökken a szívóteljesítmény

– A motorzaj változik

– A készülék nem indul be

Lehetséges ok / elhárítás:

A motorvédő szűrő eltömődött – ill. tisztítjuk

A tartályt tele van –ürítjük.

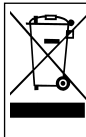
A papírszűrő tele van – kicseréljük.

A szívófej, a cső vagy a tömlő eltömődött. A szűrő elszennyeződött – megtisztítjuk.

A csatlakozó dugó be van dugva a dugaszoló aljzatba?
A hálózati tápvezeték rendben van?
A biztosíték rendben van?

További >beavatkozások< ne végezzen, hanem forduljon a vevőszolgálati javítóműhelyhez.

Egyedüli felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az EU irányelveknek és a vonatkozó szabvány előírásoknak megfelel: Kisfeszültségű irányelv 73/23/EWG a változtatásokkal, elektromágneses összeegyeztethetőség irányelv 89/336/EWG a változtatásokkal.



A használt készülékek értékes anyagokat tartalmaznak, melyek újrahasznosításra alkalmasak. A készüléket ne tegyük a háztartási szemétkébe, hanem megfelelő gyűjtőrendszerek igénybevételével szakszerűen ártalmatlanítsuk.

RO

1. Indicații de siguranță

- Tensiunea de pe plăcuța cu date constructive a aparatului trebuie să coincidă cu tensiunea rețelei electrice.
 - Nu trageți din priză ștecherul aparatului cu ajutorul cablului de racordare.
 - Nu trageți cablul de racordare peste margini ascuțite, nu-l îndoiți și nu-l strângeți.
 - Nu utilizați cabluri prelungitoare deteriorate.
 - Dacă cablul de racordare al aparatului este deteriorat, atunci el trebuie înlocuit cu un cablu special de racordare, care se poate obține de la producător sau de la service-ul lui pentru clienți.
 - Deconectați aparatul și scoateți ștecherul de racordare la rețea din priză înaintea lucrărilor de întreținere și după fiecare utilizare.
 - Nu lăsați aparatul nesupravegheat. În cazul întreruperilor mai lungi a operației de aspirare scoateți ștecherul din priză.
 - Nu îndreptați duza, furtunul sau tubul în direcția oamenilor sau animalelor.
 - În cazul copiilor, persoanelor în vârstă sau bolnave trebuie să se acorde o atenție deosebită.
 - Reparațiile trebuie executate numai de specialiști, de ex. service-ul pentru clienți. Utilizați numai piese de schimb originale.
- Aparatele care nu sunt reparate corespunzător reprezintă un pericol pentru utilizator.
- Trebuie acordată o atenție deosebită la aspirarea pe scări. Aveți în vedere o stabilitate bună.
 - Zgomotul produs poate depăși 85 dB.
 - În cazul în care iese spumă sau apă deconectați imediat aparatul. Goliți recipientul și eventual filtrul-burduf.
 - Verificați permanent supapa cu flotor. Supapa trebuie să fie curată și funcțională.

În general nu este voie să se aspire dizolvanți inflamabili sau explozivi sau materiale îmbibate cu dizolvanți, pulberi explozivi, lichide cum ar fi benzină, ulei, alcool, diluant, respectiv materiale mai fierbinți de 60 °C. În caz contrar există pericolul de explozie și de incendiu!

Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea substanțelor inflamabile.

- Acizii, acetona și dizolvanții pot coroda piesele aparatului.
- Aspiratorul nu este adecvat pentru aspirarea de pulberi nocive.

- Nu puneți în funcțiune aparatul inclusiv accesoriile dacă:
 - aparatul prezintă deteriorări vizibile (fisuri/spărturi),
 - cablul de racordare este defect,
 - se presupune un defect nevizibil cu ochii (după o cădere).
- Priza trebuie să fie asigurată printr-o siguranță de uz casnic cu o intensitate a curentului adecvată.
- Protejați aparatul împotriva gerului, nu-l păstrați în aer liber.
- Curățați partea superioară numai uscat sau cu o lavetă umedă.
- Materialul de ambalaj, cum ar pungi de folie, nu au voie să fie lăsate la îndemâna copiilor. Pericol de asfixiere.
- În cazul utilizării aparatului într-un alt scop, deservirii neadecvate sau reparației necorespunzătoare nu se preia răspunderea pentru eventualele daune apărute.
- Este interzisă efectuarea altor lucrări în afara celor descrise aici.

2. Înainte de utilizare

Citiți cu atenție toate informațiile. Ele conțin indicații importante pentru utilizare, siguranță precum și pentru întreținere și îngrijire. Păstrați instrucțiunile de utilizare și predați-le eventual posesorului ulterior al aspiratorului.

- Aparatele corespund regulilor recunoscute ale tehnicii și legii în vigoare privind siguranța aparatelor.
- Aparatele sunt construite conform directivei privind compatibilitatea electromagnetică a CE 89/336/CEE.
- Ne rezervăm dreptul la modificări constructive și de dotare.

3. Utilizați accesoriile originale

Saci de filtrare din hârtie

5 bucăți = 1 set

nr. comandă 41 17 12

Filtru textil TF 2000

nr. comandă 41 17 36

Sac de filtrare textil TF 3000

nr. comandă 41 17 43

Cartușul filtrului-burduf FP 3600

nr. comandă 41 17 29

Turboduză TD pentru aspirare uscată

nr. comandă 10 03 02

Turboperie de curățat PB pentru

aspirare uscată

nr. comandă 13 45 05

Alte accesorii puteți obține din lista de accesorii speciale, respectiv la cerere.

4. Domenii de utilizare

Pentru aspirare umedă și uscată. **Nu este adecvat pentru aspirare de pulberi nocive.**

Aspiratorul cu priză și sistem automat de conectare/deconectare este adecvat în mod deosebit pentru racordarea de scule electrice.

5. Asamblarea

Aveți în vedere la desambalare ca aparatul să fie complet și să nu prezinte deteriorări de transport.

5.1 Recipientul ⑭

Deschideți închizătoarele cu cuplare ⑯, ridicați partea superioară ①.

Răsturnați recipientul și împingeți înăuntru rolele de ghidare cu axe ⑰ până când acestea se cuplează, vezi fig. A. Înșurubați roțile mari, vezi fig. B.

Montați suportul ⑱ (dacă este cuprins în volumul de livrare) pentru poziția de fixare a tubului de aspirație, vezi fig C.

5.2 Filtrul ⑧ – ⑪

Montarea filtrului; în funcție de model:

- Împingeți drept **cartușul filtrului-burdof FP 3600 ⑪** până la refuz, peste carcasă ⑦ și cuplați închizătorul-baionetă, vezi fig. G. FP 3600 are o suprafață de filtrare mai mare pentru intervale de aspirație mai lungi și un volum de reținere a prafului mai mare decât filtrul textil TF 2000 și decât sacul de filtrare textil TF 3000. FP 3600 este adecvat pentru aspirare umedă și uscată.
- Introduceți **sacul de filtrare textil TF 3000 ⑩** în recipient ⑭, vezi fig. F. Pentru aspirare umedă scoateți filtrul.
- Puneți **filtrul textil TF 2000 ⑧** peste carcasă ⑦ și fixați-l cu banda de prindere ⑨, vezi fig. E1+E2. Filtrul trebuie să acopere complet carcasa. Pentru aspirare umedă scoateți filtrul.
- Apucați **sacul de filtrare din hârtie ⑯** (accesoriu special) de rama de carton și împingeți vertical de sus în ghidajul orificiului de aspirare ciclon ⑮ până la refuz. Sacul trebuie să fie alipit de peretele recipientului, vezi fig. D. Sacul mărește volumul de reținere a prafului și folosește unei îndepărtări igienice. Utilizați sacul de filtrare din hârtie numai pentru aspirare uscată.

5.3 Partea superioară ①

Scoateți filtrul de protecție a motorului ⑥ din când în când pentru curățare sau în cazul scăderii puterii de aspirație.

Așezați partea superioară ① corespunzător fig. H și având în vedere poziționarea corectă a marginilor, pe recipient. Aveți în vedere protecția contra răsucirii. Sacul de filtrare din hârtie i nu are voie să fie deteriorat și închizătoarele cu cuplare z trebuie să se cupleze sigur.

5.4 Montarea accesoriilor

Toate accesoriile sunt adecvate pentru aspirarea umedă și uscată. Turboduza TD și turboperia de curățat PB sunt adecvate numai pentru aspirarea uscată.

Introduceți **furtunul de aspirație** în orificiul de aspirație ciclon ⑮ și fixați-l prin rotire la dreapta.

Împingeți **piesele accesorii** cu putere și prin rotire pe ștuțul furtunului, respectiv pe tubul de aspirație. Pentru aspirație pe pardoseală sunt necesare ambele tuburi. La alte lucrări este suficient de multe ori un tub cu duză sau numai furtunul cu duză.

5.5 Priza cu sistem automat de conectare/deconectare

pentru aspiratoare cu priză și sistem automat de conectare/deconectare.

Priza ③ este destinată racordului unei scule electrice sau de ex. a unei lămpi de mână. Valoare de racordare: aspirator și aparat max. 16 A.

Atenție: scula electrică trebuie să fie deconectată în cazul racordării ei. Priza stă sub tensiune întotdeauna în cazul în care ștecherul de rețea este introdus, indiferent de poziția întrerupătorului.

Racordarea sculei electrice la aspiratorul cu priză și sistem automat de conectare/deconectare.

Racordurile la sculele electrice pentru aspirare nu sunt încă standardizate. Adaptorul special pentru furtun permite racordul mecanic a multor scule electrice la furtunul de aspirație. Pentru sculele electrice cu ștuț de aspirație cu diametrul de 27 mm noi livrăm la cerere adaptor, nr. comandă: 558592, furtun de aspirație cu diametrul de 27 mm, nr. comandă: 426266. Puteți solicita alte legături de racordare la producătorul sculei electrice.

6. Punerea în funcțiune

6.1 Întrerupător

Întrerupătorul ② de la partea superioară ① pentru conectare/deconectare, 0 – I, oprit/pornit.

Întrerupătorul ②a suplimentar la aspiratoarele cu priză și sistem automat de conectare/deconectare

A = regim pregătit de funcționare pentru sistemul automat de conectare/deconectare.

Aspiratorul este conectat/deconectat de scula electrică.

I = aspiratorul >pornit<, priza este sub tensiune.

6.2 Aspirare

La aparatele cu tub-mâner se poate adapta puterea de aspirație la materialul de aspirat cu clapeta culisantă pentru aer.

Aspirați uscat numai cu filtrul, aparatul și accesoriile **uscate**, pentru ca praful să nu rămână aderent și să formeze o crustă.

Dacă este aspirat funingine, ciment, ghips, făină sau pulberi similare, atunci se recomandă utilizarea unui filtru-burduf și suplimentar un sac de filtrare din hârtie.

Aspirați umed fără sac de filtrare din hârtie și fără filtru textil/sac de filtrare textil. Filtrul-burduf este adecvat. Supapa cu flotor întrerupe operația de aspirare când recipientul este plin. Oprți motorul și goliți recipientul.

Atenție: dacă recipientul, din care trebuie aspirat, este amplasat mai sus și conținutul este mai mare decât recipientul de aspirație, atunci lichidul curge mai departe potrivit principiului sifonului aspirant, când supapa cu flotor este închisă.

Remediere: goliți din când în când recipientul, vezi punctul 7.

- Înainte de deconectare scoateți furtunul de aspirație din lichid.
- Dacă aspiratorul se răstoarnă pe timpul funcționării, atunci supapa cu flotor se închide.

Așezați drept aparatul, deconectați-l scurt până când se aude că supapa s-a deschis.

- Datorită puterii mari de aspirație și formei hidrodinamice a recipientului, după deconectare poate să curgă înapoi puțină apă din furtun.
- La aspirarea unor cantități mai mari de lichid, supapa cu flotor poate să reacționeze anticipat. Deconectați aparatul, scoateți filtrul și îndepărtați apa.
- În cazul în care se aspiră în majoritate substanțe lichide, se poate aspira și fără filtru.

7. Golirea recipientului

Deconectați aspiratorul ②, scoateți ștecherul din priză, deschideți închizătoarele cu cuplare ⑬.

Îndepărtați partea superioară ① și furtunul de aspirație de la recipient ⑭.

Răsturnați recipientul, respectiv trageți sacul de filtrare din hârtie de la orificiul de aspirație.

8. Curățarea, păstrare

Scuturați din când în când filtrul textil.

Curățați filtrul-burduf FP 3600 cu o perie moale și eventual cu apă.

Lăsați să se usuce filtrul și recipientul, pentru ca praful să nu rămână aderent pe piesele umede. Introduceți filtrul de schimb. Pentru a evita impurificarea intensivă și formarea unei cruste, îndepărtați materialul aspirat, uscat, înainte de a se aspira umed. Nu curățați recipientul și accesoriile cu produs de curățat abraziv. Ștergeți partea superioară ① cu o lavetă umedă. Protejați aparatul contra gerului și nu-l păstrați în aer liber. Înfășurați cablul de racordare și suspendați-l la mâner.

9. Remediere proprie în cazul deranjamentelor

Deranjamentele de funcționare nu provin întotdeauna de la defecțiuni ale aparatului!

Deranjament:

– Scăderea puterii de aspirație, respectiv

Cauză posibilă / remediere:

Filtrul de protecție a motorului îmbăcsit – curățați-l
Recipientul plin – goliți-l.
Filtrul de hârtie plin – înlocuiți-l.

– Se schimbă zgomotul produs de motor

Duza, tuburile sau furtunul înfundat.
Filtrul impurificat – curățați-l.

– Aparatul nu pornește

Ștecherul este în priză?
Cablu de rețea este în ordine?
Siguranța este în ordine?

Nu efectuați alte intervenții, ci adresați-vă atelierului de service pentru clienți.

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor directive ale CEE și următoarelor norme definitorii: Directiva 73/23/CEE modificată privind aparatele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 89/336/CEE modificată.



Aparatele vechi conțin materiale valoroase, care sunt adecvate pentru reprelucrare.

Nu aruncați aparatul la gunoiul menajer normal, ci îndepărtați-l corespunzător prin sisteme de colectare adecvate, de ex. prin centrul comunal de colectare a materialelor reciclabile, din localitatea dumneavoastră.

BG**1. Указания за безопасност** 

- Напрежението върху табелката на производителя трябва да съвпада с напрежението в мрежата.
- Не дърпайте свързващия проводник, за да извадите щепсела от контакта.
- Не дърпайте свързващия проводник над остри ръбове, не го пречупвайте или прищипвайте.
- Не използвайте повредени удължаващи проводници.
- Ако свързващият проводник на уреда се повреди, той трябва да се смени със специален свързващ проводник, който може да се закупи от производителя или неговия сервиз.
- Преди всеки ремонт и след всяка употреба изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от мрежата.
- Не оставяйте уреда без надзор. При по-продължително прекъсване на работата издърпвайте щепсела от мрежата.
- Не насочвайте дюзата, маркуча или тръбата към хора или животни.
- При деца, възрастни или слаби хора се препоръчва особено внимание.
- Ремонтите да се извършват само от специалисти, например от сервиза.
Да се използват само оригинални резервни части.
Неправилно ремонтираните уреди представляват опасност за потребителя.
- Особено внимание се изисква при почистването на стълбища. Внимавайте да сте застанали безопасно.
- Шумът може да надхвърли 85 dB.
- Ако започнат да излизат пяна или вода, изключете веднага.
Изпразнете резервоара, съответно нагънатия филтър.
- Текущо проверявайте дали работи плаващият вентил. Вентилът трябва да бъде чист и проходим.

Най-общо не бива да се засмукват горими или експлозивни разтворители или материали, напоени с разтворители, експлозивни прахове, течности като бензин, масла, алкохол, разреждители, съответно материали, по-горещи от 60 °C.

В противен случай съществува опасност от експлозия и пожар!

Уредът не бива да се използва в близост до възпламеними субстанции.

- Киселините, ацетонът и разтворителите могат да разядат частите на уреда.
- Прахосмукачката не е предназначена за засмукване на опасен за здравето прах.

- Не използвайте уреда и принадлежностите, когато:
 - по уреда има видими повреди (пукнатини/счупвания),
 - свързващият проводник е дефектен,
 - съществува съмнение за невидим дефект (след падане).
- Контактът трябва да бъде обезопасен с битов предпазител с достатъчна сила на тока.
- Пазете уреда от замръзване, не съхранявайте на открито.
- Почиствайте горната част само със суха или влажна кърпа.
- Опаковъчен материал като торбички от фолио не бива да попада у деца. Има опасност от задушаване.
- При употреба не по предназначение, неправилно обслужване или неправилен ремонт не поемаме отговорност за евентуални повреди.
- Не бива да се извършват работи, различни от тук описаните.

2. Преди употреба

Прочетете внимателно цялата информация. Тя дава важни указания за употребата, безопасността и ремонта и поддръжката. Грижливо съхранявайте ръководството за употреба и евентуално го предайте на следващия собственик.

- Уредите отговарят на установените технически правила и на актуалния закон за безопасност на уредите.
- Уредите са конструирани в съответствие с директивите за електромагнитна съвместимост на ЕС 89/336/EWG.
- Запазваме си правото на промени в конструкцията и оборудването.

3. Използвайте оригинални принадлежности

Хартиени филтърни торбички

5 броя = 1 комплект

Артикулен № 41 17 12

Текстилен филтър TF 2000

Артикулен № 41 17 36

Текстилна филтърна

торбичка TF 3000

Артикулен № 41 17 43

Патрон за нагънат филтър FP 3600

Артикулен № 41 17 29

Турбо дюза TD за сухо смучене

Артикулен № 10 03 02

Турбо почистваща четка PB за

сухо смучене

Артикулен № 13 45 05

Допълнителни принадлежности ще намерите в списъка със специалните принадлежности,

4. Области на употреба

За мокро и сухо смучене. **Не е подходяща за смучене на опасен за здравето прах.**

Прахосмукачката с контакт и автоматика за включване/изключване е особено подходяща за свързване на електрически инструменти.

5. Сглобяване

При разопаковане внимавайте дали всичко е налично и за повреди при транспортиране.

5.1 Резервоар ^⑭

Отворете застопоряващите закопчалки ^⑥, вдигнете горната част ^①.

Наклонете резервоара и натиснете управляващите колелца с оси ^⑰, докато се застопорят, виж фиг. А. Завийте големите колела, виж фиг. В.

Монтирайте дръжката ^⑳ (ако се съдържа в доставката) за положение на паркиране на прахосмукачката, виж фиг. С.

5.2 Филтри ^{⑧ – ⑪}

Монтирайте филтрите според модела:

- поставете **патрона на нагънатия филтър FP 3600 ^{①①}** изправен до ограничителя над корпуса ^⑦ и застопорете заключалката с байонет, виж фиг. G. FP 3600 има по-голяма филтрираща повърхност за по-дълги интервали на смучене и по-голяма способност за задържане на праха в сравнение с текстилния филтър TF 2000 и текстилната филтърна торбичка TF 3000. FP 3600 е подходящ за мокро и сухо смучене.
- Поставете **текстилната филтърна торбичка TF 3000 ^⑩** в резервоара ^⑭, виж фиг. F. Извадете филтъра при мокро смучене.
- Поставете **текстилната филтър TF 2000 ^⑧** върху корпуса ^⑦ и закрепете с обтягащата лента ^⑨, виж фиг. E1+E2. Филтърът трябва да покрие корпуса изцяло. Махнете филтъра при мокро смучене.
- Закрепете **хартиената филтърна торбичка ^⑱** (специална принадлежност) за рамката и плъзнете вертикално отгоре във водача на циклонния засмукващ отвор ^⑮ до ограничителя. Торбичката трябва да прилепне към стената на резервоара, виж фиг. D. Торбичката повишава способността за задържане на прах и служи за хигиенично изхвърляне. Хартиената филтърна торбичка да се използва само за сухо смучене.

5.3 Горна част ^①

Филтърът за защита на мотора ^⑥ да се изважда от време на време или при намаляване на засмукващата мощност за почистване.

Поставете горната част ^① според фиг. H странично на резервоара.

Внимавайте за защитата от превъртане. Хартиената филтърна торбичка *i* не бива да се поврежда, а застопоряващите заключалки *z* трябва да застопоряват сигурно.

5.4 Монтиране на принадлежности

Всички принадлежности са подходящи за мокро и сухо смучене.

Турбо дюзата TD и турбо почистващата четка PB са само за сухо смучене.

Пъхнете **маркуча за смучене** в циклонния засмукващ отвор ^⑮ и фиксирате чрез завъртане надясно.

Пъхнете **частите от принадлежностите** с натиск и завъртане върху щуцера на отвора, съответно засмукващата тръба. На пода са необходими двете тръби. При други работи са достатъчни често една тръба с дюза или един маркуч с дюза.

5.5 Контакт с автоматика за включване/изключване

за прахосмукачка с контакт и автоматика за включване/изключване.

Контактът ^③ е предназначен за свързване на електрически инструмент или например на ръчно фенерче.

Свързваща стойност: прахосмукачка и уред max. 16 A.

Внимание: При свързване електрическият инструмент трябва да бъде изключен. Когато щепселът е включен в мрежата, контактът е винаги под напрежение независимо от положението на ключа.

Свързване на електрически инструмент към прахосмукачка с контакт и автоматика за включване/изключване.

Свързването към електрически инструменти за изсмукване още не е стандартизирано. Специалният адаптор на маркуча дава възможност за механично свързване на редица електрически инструменти към маркуча за смучене. За електрически инструменти със засмукващ щуцер диаметър 27 mm доставяме по запитване адаптори арт. №: 558592, маркуч за смучене, диаметър 27 mm арт. №: 426266.

За други връзки за свързване попитайте производителя на електрическия инструмент.

6. Пускане в експлоатация

6.1 Ключ

Ключ ② на горната част ① включване/изключване, 0 – I, Изкл/Вкл.

Ключ ②а допълнително при прахосмукачки с контакт и автоматика за включване/изключване

A = положение на готовност за автоматика за включване/изключване.

Прахосмукачката се включва/изключва от електрическия инструмент.

I = прахосмукачка >вкл<, контактът подава напрежение.

6.2 Смучене

При уреди с дръжка от тръба плъзгачът за допълнителния въздух може да приспособява засмукващата мощност към засмуквания материал.

Сухо смучене само със **сух** филтър, уред и принадлежности, за да може прахът да не залепва и да се втвърдява.

Когато се смучат сажди, цемент, гипс, брашно или подобен прах, по-добре използвайте нагънат филтър и допълнително хартиено филтърна торбичка.

Мокро смучене без хартиено филтърна торбичка и без текстилен филтър/текстилна филтърна торбичка. Нагънати филтър е подходящ. При пълен резервоар плаващият вентил прекъсва процеса на смучене. Спрете мотора и изпразнете резервоара.

Внимание: Ако резервоарът, от който трябва да се смучи, е разположен по-високо и съдържанието е по-голямо от засмукващия резервоар, при затворен плаващ вентил течността продължава да тече на принципа на смукача.

Помощ: Междувременно изпразнете резервоара, виж точка 7.

- Преди изключване първо извадете засмукващия маркуч от течността.
- Ако по време на работа прахосмукачката падне, плаващият вентил се затваря. Изправете уреда, изключете за кратко, докато се чуе, че вентилът се отваря.
- Поради високата засмукваща мощност и благоприятната за изтичане форма на резервоара, след изключване от маркуча може да потече малко вода.
- При изсмукване на по-големи количества течности плаващият вентил може да се задейства преждевременно. Изключете уреда, свалете филтъра и изпразнете водата.
- Когато се смучат предимно течни материали, може да се смуче и без филтър.

Ние декларираме, поемайки цялата отговорност, че този продукт отговаря на Директивите на ЕИО и на определящите норми: Директиви за уредби с ниско напрежение 73/23/ЕИО с промените, Директиви EMV 89/336/ЕИО с промените.



7. Изпразване на резервоара

Изключете ②, издърпайте щепсела, отворете застопоряващите заключалки ⑥.

Свалете горната част ① и засмукващия маркуч от резервоара ⑭.

Излейте резервоара, съответно свалете хартиената филтърна торбичка от засмукващия отвор.

8. Почистване, съхранение

От време навреме изтупвайте текстилния филтър.

Почиствайте нагънатия филтър FP 3600 с мека четка и евентуално с вода.

Оставяйте филтрите и резервоар да изсъхнат, за да не се залепи прахът за влажните части. Използвайте сменяеми филтри.

За да избегнете силно замърсяване и втвърдяване, отстранявайте сухия изсмукан материал преди мокро смучене.

Почиствайте резервоара и принадлежностите с недраскащи почистващи средства.

Избършете горната част ① с влажна кърпа.

Пазете уреда от замръзване и не го съхранявайте на открито.

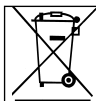
Навийте свързващия проводник и го окачете на дръжката за носене.

9. Самопомощ при смущения

Смущенията в работата не винаги се дължат на дефекти на уреда!

Смущение:	Възможна причина/ отстраняване:
– Намалване на засмукващата мощност	Почистете защитния филтър на мотора Резервоарът пълен – изпразнете. Хартиен филтър – сменете.
– Шумът на мотора се променя	Дюзата, тръбите или маркучът са задръстени. Филтърът замърсен – почистете.
– Уредът не тръгва.	Щепселът в контакта ли е? Проводникът наред ли е? Предпазителят наред ли е?

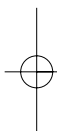
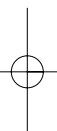
Не предприемайте >други< интервенции, а се обърнете към сервиза.



Старите уреди съдържат ценни материали, които са подходящи за преработка. **Не изхвърляйте уреда с нормалните битови отпадъци**, а чрез подходящи специализирани системи за сметосъбиране, например чрез пункта за изхвърляне на отпадъци във вашата община.



Für Ihre Notizen



Für Ihre Notizen